

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG

für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg

Jahrgang 38

www.echinger-forum.de

Heft 8/2010

## Eine Kindheit in dem Dorf Eching

Walburga Buchmeier/ Im Alter von fast 80 Jahren schrieb Magdalena Wagner, geborene Griesmann, Kindheitserinnerungen auf. Geboren 1917 in dem Anwesen Nr. 11 1/2 mit Hausnamen "beim Hanrieder", später "Weimer", heute Hollerner Straße 2, wuchs sie in einem dörflichen Umfeld auf, das es so heute in Eching nicht mehr gibt. Ihren umfangreichen Aufzeichnungen verdanken wir ein lebendiges Bild der Jahre 1925 bis 1930, also der Zeit nach dem Ersten Weltkrieg und vor der Herrschaft des Nationalsozialismus.

### Das harte Los der Dienstboten

Als Magdalena, Lenerl genannt, vier Jahre alt war, erwarben ihre Eltern das Anwesen Nr. 38 mit Hausnamen "Kraft", später "Griesmann", wo heute das Rathaus steht. Da dieser Hof mit 127 Tagwerk Grund mehr als doppelt so groß war wie der alte, zu dem 54 Tagwerk gehörten, mussten ihre Eltern Dienstboten einstellen. "Wir hatten nun einen, manchmal auch zwei Knechte, einen Rosssuben für die Pferde, eine oder zwei Mägde, eine für den Stall und eine für die Feldarbeit. Manchmal hatten wir auch einen 'Schweizer', das war ein Melker und Stallknecht für den Kuhstall," erinnert sich Magdalena. Es war Brauch, dass an Lichtmess, das ist der 2. Februar, die Dienstboten ihren Arbeitsplatz wechselten. Wenn sie blieben und keine neuen eingestellt werden mussten, waren die Bauersleute froh. Ihre Habseligkeiten brachten die Dienstboten in einem Persilkarton mit auf den Hof. Die Mägde schliefen in der spärlich eingerichteten "Menscherkammer" im ersten Stock. Außer zwei Betten befand sich darin nur ein Schrank. Die Knechte wohnten ärmlich in einem kalten Nebengebäude, in dem drei Betten und ein Schrank standen. Es hatte einen Betonboden und keine Möglichkeit zu heizen. Auf dem Fensterbrett stellten die Knechte ihre bescheidenen Besitztümer wie Rasierzeug ab. Die Betten waren einfache Holzgestelle mit Strohsäcken aus grobem Rupfen wie Kartoffelsäcke. Diese hatten in der Mitte einen Schlitz, damit man das Haberstroh auflockern konnte. "Ich habe oft die Betten gemacht und den Raum ein wenig gesäubert, das heißt, mit einem Stallbesen den Boden gekehrt," schreibt Magdalena. "Mir ist aber nie zum Bewusstsein gekommen, wie arm diese Schlafstätte war. Es war in ganz Eching so. Gewaschen haben sich die Knechte im Pferdestall am Pumpbrunnen. Neben dem Brunnen hing ein Grubenhandtuch. Das war alles."

Die karierten Bettbezüge waren hundertmal geflickt und wurden nicht oft gewaschen. Magdalenas Mutter wusch die Wäsche der Knechte und erledigte das Ausbessern am Sonntagnachmittag, während der Vater im Wirtshaus saß. Die Mägde



Der stattliche Hof mit dem Hausnamen "Kraft" war Magdalena Wagners Vaterhaus, heute steht dort Echings Rathaus

wuschen in der Küche: In einem großen Topf kochten sie die Wäsche auf dem Herd aus, büsteten und seiften sie auf der großen Waschbank. An einen Knecht, einen schon ergrauten Witwer, erinnert sich Magdalena mit großem Mitleid: Der ehemalige Bauer musste wegen Überschuldung seinen Hof verlassen, "auf die Gant gehen" und nun sein Leben als Knecht fristen. Hart war auch das Los einer Magd, die ein Kind bekam und mit dem Säugling in der Mägdekammer hausen musste. Weder Wiege noch Kinderbett waren vorhanden. Die Mutter nahm das Kind zu sich ins Bett. Auf einem Spirituskocher wärmte sie die verdünnte Milch. Die Arbeit musste wie gewohnt getan werden, und der Säugling war in dieser Zeit sich selbst überlassen. "Eines Tages war das Kind nicht mehr da. Ich weiß nicht, wohin es gekommen ist."

Es gab damals sogenannte "Kostkinder", die für 30 Mark im Monat von einer Familie versorgt wurden. Mit diesem Geld musste die Nahrung und Kleidung bezahlt werden und für die Familie sollte auch noch etwas übrig bleiben. "Wenn eine 'Dirn' auf einem Hof eingestellt wurde, musste sie glaubhaft angeben, dass sie nicht schwanger war. Da der Kindsvater nie die Vaterschaft anerkannte, musste die Gemeinde für das Kind aufkommen."

Die Mägde arbeiteten die ganze Woche und auch sonntags im Kuhstall. Sie hatten keinen einzigen Tag Urlaub. "Der Lohn wurde jeweils am Sonntag ausbezahlt, sofern mein Vater Bargeld hatte, was selten der Fall war." Am Ende des Dienstverhältnisses oder an Lichtmesse musste aber die Rest-

schuld beglichen werden. "An Weihnachten kaufte die Mutter für Knechte und Mägde etwas zum Anziehen."

Für die spätere Rentenberechnung des Gesindes war die "Invalidenversicherung" zuständig. Die Versicherungskarte wurde von der Gemeinde ausgestellt, die wöchentlichen Marken mussten bei der Post gekauft werden. Einkleben und Entwerfen der Marken war Magdalenas Aufgabe. Große Aufregung gab es, wenn der Bauer im Rückstand mit den Marken war, denn die Karten wurden während des Jahres vom Versicherungsamt kontrolliert. Beim Wechsel des Arbeitsplatzes wurde den Dienstboten die Versicherungskarte ausgehändigt.

### Magdalenas Schulzeit

Magdalena Griesmann hatte keinen weiten Schulweg. Vom väterlichen Hof bis zur Schule, heute Untere Hauptstraße 12, waren es nur ein paar Schritte. In dem Schulhaus mit zwei Unterrichtsräumen, eingeweiht 1907, waren auch die Lehrerwohnung und die Gemeindkanzlei untergebracht. Das Schuljahr begann an Ostern. Ein Jahr, bevor Magdalena schulpflichtig wurde, trat Oberlehrer Bernstetter an ihre Eltern mit einer Bitte heran: Wenn für das kommende Schuljahr ein Kind mehr angemeldet würde, bekäme Eching eine zweite Lehrkraft. Obwohl Magdalena ein schwächliches Kind war, gaben die Eltern ihre Einwilligung. Fräulein Rauch war ihre erste Lehrerin. Eine Schultüte gab es damals zum Schulanfang nicht. Die Klasse war überschaubar: vier Mädchen und drei Buben. Bevor die zweite Lehr-

kraft angestellt wurde, unterrichtete Oberlehrer Bernstetter sämtliche Klassen. Die unteren Klassen, die "kloa Schul", waren im Erdgeschoß untergebracht, die höheren, die "groß Schul", im ersten Stock.

Zur Ausstattung des Klassenzimmers gehörten das Lehrerpult, die große Holztafel und ein Holzgestell, auf dem Bilder von Pflanzen, Tieren und biblischen Szenen aufgehängt wurden. Diese waren neben der Lesefibel das einzige Anschauungsmaterial der Kinder. Magdalena betrachtete sie gern und gründlich. Auf der rechten Seite des Raumes stand ein großer Kachelofen, der die Wärme ungleich verteilte: Während die Buben auf der Fensterseite froren, litten die Mädchen in Ofennähe unter der Hitze. "Die Hollerner Kinder, die mittags nicht heimgehen konnten, wärmten ihr ärmliches Essen auf dem Kachelofen", erinnert sich Magdalena.

Die Schulbänke bestanden aus einem Pult mit eingelassenem Tintenfass und einem Sitz. Mit Schiefertafel und Griffel fingen die Schreibversuche der Kleinen an. An der Tafel hingen an Schnüren der Schwamm zum Abwischen und der Tafellappen zum Abtrocknen. Eine Seite der Tafel hatte Linien zum Schreiben, die umseitige, unlinierte war für das Zeichnen geeignet. Zur Ausrüstung der kleinen Schüler gehörten auch die hölzerne Griffelschachtel mit Schiebedeckel, die Fibel, das Religionsbuch, eine Rechenmaschine, der sogenannte Abakus, und natürlich ein Schulranzen. Magdalena lernte in der ersten Klasse "die schöne deutsche Schrift", erst später die lateinische. "Dem Lehrer und auch dem Herrn Pfarrer als Religionslehrer ist bei den Buben das Tatzensteckerl ausgerutscht, dagegen bei den Mädchen nie." Der Unterricht dauerte von 8 bis 12 und von 14

bis 16 oder 17 Uhr. In der ersehnten Pause um 10 Uhr "sind wir mit viel Geschrei auf den Schulhof gestürmt und haben um die schöne Linde Fangermandl gespielt oder in der Nachbarschaft Räuber und Schandi. ... Ich hatte die große Ehre, in der Lehrerwohnung bei der Frau des Lehrers für den Herrn Lehrer die Brotzeit zu holen." Neben Osterferien, großen Ferien und Weihnachtsferien gab es im Herbst Kartoffelferien, denn die Bauernkinder mussten bei der Kartoffelernte helfen. Sie gingen barfuß zur Schule, vom Frühjahr bis zum späten Herbst. Im Winter trugen sie Holzschuhe, die sich auch zum "Schleifen" auf den vereisten Straßen eigneten. Die Mädchen hatten Schürzen an, die Buben knielange Lederhosen. Der Schulausflug im Sommer führte in die Echinger Lohe. Wenn auf dem Hof geschlachtet wurde, bedachten die Eltern auch Lehrer und Postboten mit Fleisch und Wurst. "Man sah das nicht als Bestechung an, sondern als Brauch," verteidigt Magdalena die Eltern.

Lehrer Bernstetter war nebenher auch Gemeindegemeinschafter und rechte Hand des Bürgermeisters. Er musste alle Schreibearbeiten erledigen, auch im Standesamt, und Protokolle anfertigen. An der Scheune des Griesmann-Anwesens war die Anschlagtafel für die amtlichen Mitteilungen angebracht. Nach fünf Jahren in der Volksschule Echinger wechselte Magdalena 1928 an die Mittelschule nach Freising, die "Städtische Höhere Mädchenschule", die von den Armen Schulschwestern geführt wurde, und erlangte 1934 die Mittlere Reife. Es gab damals in Echinger nur vier Fahrschüler, Magdalena war das einzige Bauernkind in ihrer Klasse. "Damals gehörte es dazu, dass man dumme Witze über die Bauern machte. Das tat mir immer weh, ... hat mich sehr verletzt."

## Kinderspiele

In Magdalenas Kinderzeit gab es in Echinger keine ausgewiesenen Spielplätze mit Schaukeln, Rutschen und Klettergerüsten, dafür gefahrlose, staubige, bei Regenwetter schlammige Dorfstraßen, Höfe, Gärten, Anger, Wiesen, Kiesgruben und Wäldchen. Ein Treffpunkt war die Hubergasse mit ihrem alten Baumbestand. Von da aus konnten die Kinder weiterlaufen zu einem kleinen Wäldchen mit vielen Haselnusssträuchern, die "Beisam" genannt, und sich die Taschen mit Nüssen vollstopfen. Mächtige, alte Bäume standen an der heutigen Danziger Straße. Dort lag auch eine große Wiese, die zum Pfarrhof gehörte. Ein wilder Birnbaum bescherte den Kindern kleine, herbe Früchte, die sie aber nicht verschmähten. Ein Paradies mit vielen Walderdbeeren war der Staatsforst an der Straße zum Kreuzhof. Die "Seelache", ein kleiner Rest eines ehemaligen größeren Wassers in der Nähe der Schule, war ein beliebter Eislaufplatz. Schlittschuhe hatten die Kinder zwar nicht, aber mit ihren Holzschuhen glitten sie fröhlich über das blanke Eis. Im Naturschutzgebiet Echinger Lohe pflückten sie zum Muttertag ein Sträußchen Maiglöckchen.

Auf einem kleinen Bauernhof, genannt "beim Linseis", gab es ein Trichtergrammophon, eine Sensation im Dorf. Dort lauschten die Kinder als Zaungäste den neuesten Schlägern. Magdalenas Vater war der erste Bauer in Echinger, der ein Radio kaufte.

Ein beliebter Spielplatz war die Wiese zwischen Huberwirt und Riedmeier-Anwesen. Ein anderes Grundstück fiel zur heutigen Bahnhofstraße etwas ab und diente den Kindern als Rodelbahn. Die Kegelbahn beim Alten Wirt war ein Abenteuerplatz.

Zum Dorf gehörten drei Kiesgruben: Die südliche ist das jetzige Freizeitgelände. Eine tiefe Stelle, wo das Grundwasser zutage trat, bot den Kindern unbeschwertes Badevergnügen. Die Grube im Westen ist heute aufgefüllt und zugebaut. Auch dort konnten die Kinder im Sommer planschen und im Winter auf dem Eis schleifen. Richtig schwimmen konnten sie aber nur im "Wirtswieher" im Moos, der tief genug war. Seinen Namen hatte er von seiner Nutzung: Im Winter holten die Wirte dort Eisblöcke für ihre Kühleinrichtungen.

Wie es weiterging im Leben von Magdalena Griesmann können Sie, liebe Leserinnen und Leser, in unseren nächsten Ausgaben unter unserer Rubrik „Chronik“ verfolgen.

## Liebe Autorinnen und Autoren,

die Sie uns fleißig mit Ihren Beiträgen versorgen, auch die Macher des ECHINGER FORUMs gehen mal in Urlaub. Sorgen Sie sich daher nicht, wenn Sie in den kommenden Tagen keine Bestätigung ihrer Emails erhalten – wir sind ab 14.9. wieder für Sie da. Schicken Sie uns Ihren Beitrag auf jeden Fall, denn die Mailbox ist groß, und es geht nichts verloren. In der Zwischenzeit wünschen wir Ihnen viel Spaß bei der Lektüre des ECHINGER FORUM und einen schönen Urlaub.

Wir freuen uns schon mit Ihnen auf die nächste Ausgabe.

Herzlichst,  
Ihre Patricia Linner



## Mal- und Fotowettbewerb Schick' uns Dein schönstes Ferienbild

Liebe Kinder von 4 – 12 Jahren!

In diesem Sommer laden wir Euch ein zu unserem großen Ferienwettbewerb „Schick uns dein schönstes Ferienbild“. Erlaubt ist alles, was Euch gefällt und Spaß macht: malt mit Buntstift, Filzstift, Wachsmalkreide oder Wasserfarben, nehmt die Kamera mit in den Urlaub und auf Ausflüge (fragt aber bitte vorher Eure Eltern!)

Wichtig: Einsenden könnt Ihr 1 Bild pro Person. Absender und Alter nicht vergessen!

Zeichnungen/Gemälde im Format max. DIN A 4 schickt Ihr per Post an oder gebt ab bei **Redaktion ECHINGER FORUM, c/o Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Echinger**

Fotos sendet Ihr im jpeg-Format an folgende Email-Adresse: [redaktion@echinger-forum.de](mailto:redaktion@echinger-forum.de) Einsendeschluss ist der 24. September 2010.

Nicht teilnahmeberechtigt sind Mitarbeiter des ECHINGER FORUM und deren Angehörige. Eine Jury wird die schönsten Bilder auswählen und prämiieren. Es winken Euch attraktive Gutscheine von Echinger Betrieben und Kinogutscheine. Im Herbst werden wir dann eine Ausstellung all Eurer Bilder organisieren und natürlich ausführlich darüber berichten.

Viel Spaß und schöne Ferien wünscht Euch Euer ECHINGER FORUM

## Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: [ir.na@web.de](mailto:ir.na@web.de)

**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Echinger  
E-Mail: [linner.patricia@echinger-forum.de](mailto:linner.patricia@echinger-forum.de)  
[redaktion@echinger-forum.de](mailto:redaktion@echinger-forum.de)

**Austräger-Org.:** Dagmar Zillgitt, Nelkenstr. 37, Echinger,  
Tel. 089/318 36 982, E-mail: [zillgitt@web.de](mailto:zillgitt@web.de)

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 08271.40062, E-Mail:  
[ForumVerlag@t-online.de](mailto:ForumVerlag@t-online.de) & [Forumverlag@web.de](mailto:Forumverlag@web.de)

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Echinger, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

## Bürgersprechstunden im September

Dienstag, 14., 21. und 28. September, jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

## Aufstellung der Rest- und Biomülltonnen

Aufgrund häufig auftretender Probleme möchten wir nochmals daran erinnern, dass die Rest- und Biomülltonnen am Abholtag um 6.00 Uhr morgens zur Abholung bereit stehen müssen. Eine nachträgliche Abholung kann nicht durchgeführt werden.

## Öffnungszeiten Wertstoffhofes

Bis zum 14. Oktober gelten im Wertstoffhof noch die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 15.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag: geschlossen  
Freitag: 13.30 – 18.00 Uhr  
Samstag: 08.30 – 14.00 Uhr

## Meldungen Standesamt (Juli 2010):

### Eheschließungen

- 16.07. Beate Hornstein und Kai Müller,  
Meisenweg 24a, 85386 Dietersheim  
22.07. Katrin Pschierer und Andreas Richter,  
Frühlingstr. 5a, 85386 Eching  
23.07. Michaela Krestel und Andreas Diga,  
Mittenheimer Str. 4, 85386 Eching

## Aus dem Fundbüro (Fundsachen bis einschließlich 09.08.2010)

- Herrenräder: silber, gelb, blau-weiß, blau, rot
- Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, weiß-orange, rot, schwarz, grün
- Mountainbikes: blau, silber, schwarz, blau-gelb
- Jugendräder: blau-gelb, rot-schwarz, blau, rot, grau-blau
- BMX-Rad Silber
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel und Uhren,
- MP-3 Player
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Schwarze Tasche
- T-Board „Needle“
- Schwarzer Trolley

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an. Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzungspreises. Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

Es kann keiner gerecht sein,  
der nicht menschlich ist.

Luc de Clapiers, Franz. Philosoph

## AMTLICHE MITTEILUNGEN



### Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am 1. September 2010 beginnt meine dritte Amtszeit als Bürgermeister der Gemeinde Eching. Auf diesem Wege möchte ich mich ganz herzlich bei allen Bürgerinnen und Bürgern für die Teilnahme an der Bürgermeisterwahl und für meine Wiederwahl bedanken. Ein ganz besonderer Dank geht an alle, die mich auf dem Wege dorthin unterstützt und begleitet haben.

Wie bereits in den vergangenen 12 Jahren, ist es mir ein besonderes Anliegen, die Amtsgeschäfte zum Wohle aller Mitbürgerinnen und Mitbürger zu führen. Dazu wünsche ich mir, wie bisher, eine sehr gute, sachliche und konstruktive Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde Eching. Besonders wichtig ist mir das Gespräch mit den Bürgerinnen und Bürgern über Ihre Vorstellungen und Anliegen.

Unsere Arbeit für die Gemeinde Eching hat gute Grundlagen, auf die wir aufbauen können. Diese Grundlagen realistisch zu betrachten und darauf aufbauend unsere Entwicklungsvorstellungen einzubringen bedeuten auch, dass wir nicht alle unsere Wünsche verwirklichen können. Die Finanzlage der öffentlichen Haushalte und die vielen Wünsche passen nicht immer zusammen. Es liegt mir besonders daran, dass wir eine positive Grundstimmung haben und uns immer bewusst sind, dass wir trotz allem in einer Region wohnen und leben, die ihre Aufgaben aus eigener Kraft bewältigen kann.

Alles was wir in den nächsten Jahren entscheiden und verwirklichen wird für und in unserer Gemeinde in den nächsten Jahrzehnten wirken, wie dies heute für die Entscheidungen der 1970er, 80er und 90er Jahre gilt. Besonders die verkehrspolitischen Entscheidungen in diesen Jahrzehnten wirken heute auf uns alle. Darum wird auch in der Zukunft für mich bei der Vorbereitung wichtiger anstehender Entscheidungen eine gründliche Aufbereitung der Fakten maßgebend sein, um die sich aus den Entscheidungsrichtungen ergebenden zukünftigen Entwicklungen mit wirtschaftlicher Vernunft und Augenmaß anzugehen.

Wir werden den wirklich wichtigen Aufgaben, wie z.B. die Aus- und Weiterbildung aller Kinder und Jugendlichen, die Betreuung in Kindertageseinrichtungen oder die Versorgung unserer älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger, vorrangig bearbeiten und in den künftigen Haushaltsplänen, wo immer möglich, Vorsorge treffen. Mit einem soliden Haushalt, den ich jetzt bereits seit 12 Jahren verantwortete, ist die Grundlage einer geordneten und vernünftigen Gemeindeentwicklung gegeben. Diese künftige Gemeindeentwicklung mit der Bau- und Wohnungspolitik, der Energiewirtschaft, einer zukunftsfähigen Konzeption für die Ortsmitte, einer vernünftigen Nutzung des Erholungsgebietes am Hollerner See und vieles, vieles mehr werde ich mit Weitsicht auf der Basis einer soliden Finanzierung und einer genauen Ermittlung und Betrachtung der Folgekosten vorantreiben und in Abstimmung mit dem Gemeinderat umsetzen. Kostenmieteermittlungen für gemeindliche Gebäude und Objekte sind dabei sehr hilfreich, um die finanziellen Belastungen für die Zukunft transparent und nachvollziehbar zu machen.

Ich bitte Sie liebe Bürgerinnen und Bürger, zusammen mit dem Gemeinderat und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde Eching optimale Lösungen für unseren Ort zu erarbeiten, damit Eching auch weiterhin für uns alle noch attraktiver und lebenswerter wird.

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

## Mikrozensus 2010

### Pressemitteilung des Bay. Landesamts für Statistik und Datenverarbeitung

Auch im Jahr 2010 wird in Bayern wie im gesamten Bundesgebiet wieder der Mikrozensus, eine amtliche Haushaltsbefragung bei einem Prozent der Bevölkerung, durchgeführt. Nach Mitteilung des Bayerischen Landesamts für Statistik und Datenverarbeitung werden dabei im Laufe des Jahres annähernd 60 000 Haushalte in Bayern von besonders geschulten und zuverlässigen Interviewerinnen und Interviewern zu ihrer wirtschaftlichen und sozialen Lage sowie in diesem Jahr auch zur Wohnsituation befragt. Für den überwiegenden Teil der Fragen besteht nach dem Mikrozensusgesetz Auskunftspflicht. Im Jahr 2010 findet im Freistaat wie im gesamten Bundesgebiet wieder der Mikrozensus, eine

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 4
ASZ / Schule	4 - 5
Gemeinderat / Kindergarten	7 - 9
Kirche / Kultur	9 - 13
Vereine	13 - 18
Parteien	18 - 20
Ortsteile	20 - 22
Vhs	22 - 23
Umwelt	23
Eching Aktuell	23 - 24
Ärztelkalender	26
Xare	26
Termine	29 - 32
Impressum	2

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- ❑ **qualitative Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

gesetzlich angeordnete Stichprobenerhebung bei einem Prozent der Bevölkerung, statt. Mit dieser Erhebung werden seit 1957 laufend aktuelle Zahlen über die wirtschaftliche und soziale Lage der Bevölkerung, insbesondere der Haushalte und Familien ermittelt. Der Mikrozensus 2010 enthält zudem noch Fragen zur Wohnsituation. Neben der Wohnfläche und dem Baualter der Wohnung werden unter anderem die Heizungsart und die Höhe der bezahlten Miete sowie die Nebenkosten erhoben. Die durch den Mikrozensus gewonnenen Informationen sind Grundlage für zahlreiche gesetzliche und politische Entscheidungen und deshalb für alle Bürger von großer Bedeutung.

Wie das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung weiter mitteilt, finden die Mikrozensusbefragungen ganzjährig von Januar bis Dezember statt. In Bayern sind demnach bei knapp 60 000 Haushalten, die nach einem objektiven Zufallsverfahren insgesamt für die Erhebung ausgewählt wurden, wöchentlich mehr als 1000 Haushalte zu befragen.

Das dem Mikrozensus zugrunde liegende Stichprobenverfahren ist aufgrund des geringen Auswahlgesetzes verhältnismäßig kostengünstig und hält die Belastung der Bürger in Grenzen. Um jedoch die gewonnenen Ergebnisse repräsentativ auf die Gesamtbevölkerung übertragen zu können, ist es wichtig, dass jeder der ausgewählten Haushalte auch tatsächlich an der Befragung teilnimmt. Aus diesem Grund besteht für die meisten Fragen des Mikrozensus eine gesetzlich festgelegte Auskunftspflicht, und zwar für vier aufeinander folgende Jahre. Datenschutz und Ge-

heimhaltung sind, wie bei allen Erhebungen der amtlichen Statistik, umfassend gewährleistet. Auch die Interviewerinnen und Interviewer, die ihre Besuche bei den Haushalten zuvor schriftlich ankündigen und sich mit einem Ausweis des Landesamts legitimieren, sind zur strikten Verschwiegenheit verpflichtet. Statt an der Befragung per Interview teilzunehmen, hat jeder Haushalt das Recht, den Fragebogen selbst auszufüllen und per Post an das Landesamt einzusenden. Das Bayerische Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung bittet alle Haushalte, die im Laufe des Jahres 2010 eine Ankündigung zur Mikrozensusbefragung erhalten, die Arbeit der Erhebungsbeauftragten zu unterstützen.



Ab Mi., 22.9., 14 – 16 Uhr startet die Betreuungsgruppe für demenzkranke Damen und Herren im Alten Service Zentrum Eching. Qualifiziertes Personal gestaltet mit Musik, Gesang, Spielen, Spaziergängen etc. einen anregenden Nachmittag für die Senioren. Die Teilnehmer erfahren in der Gruppe intensive Betreuung und Zuwendung. Die Betreuungsgruppe gibt Angehörigen von demenziell Erkrankten die Möglichkeit, 14-tägig Mittwoch nachmittags z.B. in Ruhe einzukaufen, Termine wahrzunehmen oder auch einfach nur mal „auszuspannen“. Angehörige sind ebenfalls zur Teilnahme herzlich eingeladen. Leitung: Sozialpädagogin ASZ und Anita Wenisch, geschulte Helferin. Mit Anmeldung.

## Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im September 2010

(Anmeldungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420) Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

**Mi., 1.9., 14.30 Uhr: Diavortrag:** Rückblick der Radreise entlang des Main von Kitzingen nach Marktheidenfeld im Frühjahr 2010. Mit Anmeldung.

**Mi., 1.9., 19.00 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde.** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Peter Hübner. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**Do., 2.9., 14.30 Uhr: Treffpunkt Heidestraße.** Die Bewohner des Betreuten Wohnens, Heidestraße 8, und ihre Angehörigen sind herzlich eingeladen zu Kaffee und Kuchen im Gemeinschaftsraum. Ohne Anmeldung.

**Di., 7.9., 12.00 Uhr: Spaziergänge in Münchner Museen: Bier- und Oktoberfestmuseum** Mit Führung im wohl ältesten erhaltenen Münchner Bürgerhaus, das zum Museum umgebaut wurde. Mit Anmeldung.

**Mi., 8.9., 11.00 Uhr: Gemütliche Radtour nach Oberschleißheim.** Ca. 24 km. Begleitung: Albert Straninger, K. D. Walter. Mit Anmeldung.

**Mi., 8.9., 14 Uhr: Türkranze.** Gestalten Sie Ihren eigenen Türkranz unter der fachkundigen Anleitung des Floristen Stefan Feichtner (z.Zt. Zivildienstleistender im ASZ) Mit Anmeldung.

**Do., 9.9., 12.00 Uhr: Eching kochen für Eching.** Frau Duong kocht Fleischpflanzerl mit Kartoffelgratin. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**Mo., 13.9., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café – Neufahrn.** In der Reihe „Film-Café“ präsentiert das Cineplex-Kino Neufahrn einen ausgewählten Film. Im Preis von 7,- € inbegriffen sind Fahrt, Ticket, 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen. Den Film-Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ oder beim Kino. Mit Anmeldung.

**Mi., 15.9., 7.45 Uhr: Der bequeme Ausflug:** Besichtigung einer Kamelfarm im Allgäu und Schifffahrt auf dem Forggensee Sie erfahren alles über Kamele, Lamas und Alpakas. Wer möchte, kann sogar eine Runde auf einem Kamel reiten.

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

## Café unter Palmen...

Frühstück  
Mittagstisch  
Kaffee & Kuchen  
Eiscreme

Partyservice

durchgehend warme Küche

hausgemachte Kuchen und Torten

außer-Haus-Verkauf

alles auch zum Mitnehmen

CAFE CENTRAL

Fam. Kramer, Bahnhofstr. 4  
Tel. 089/319 714 62

Öffnungszeiten:  
Täglich von 9 - 18 Uhr,  
Mo. Ruhetag



**Unsere Serviceaktion verlängert  
"Kostenlose Kontrollaktion  
für Blutzuckermessgeräte."**



Qualität und Zuverlässigkeit von Blutzuckermessgeräten sind bei der Blutzuckermessung extrem wichtig.

Misst Ihr Blutzuckermessgerät noch?

Kommen Sie vorbei, wir überprüfen Ihr Gerät.

Seit 28 Jahren Ihre Apotheke vor Ort!



# EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair -  
Fachapothekerin für Offizinpharmazie  
85386 Eching · Bahnhofstr. 4b ·  
Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22



Nachmittags Schifffahrt auf dem Forggensee mit Möglichkeit zum Kaffeetrinken. Mit Anmeldung. **Mi., 22.9., 14.30 Uhr: Musik im ASZ: Live Music Now.** Die Yehudi-Menuhin-Stiftung fördert junge Künstler. Das Programm entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**Do., 23.9., 8.30 Uhr: Voralpen – Wanderung Grasleiten – Schöffau – Grasleiten.** Ca. 12 km. Kaum Steigungen. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**24.9., 9.30 Uhr– 11.00 Uhr: Treffpunkt Digitalfotografie.** Austausch von Tipps und Tricks zur Hard- und Software – auch für Neueinsteiger. Günther Schnell. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

A2 English School“. Dies bedeutet nicht nur eine Premiere bei der Volksschule und Volkshochschule Eching, die sich gemeinsam an die speziell für Schulen zugeschnittene, international anerkannte Sprachprüfung herangetraut haben, sondern im gesamten Landkreis. „Wir hätten die Sprachzertifikate an die fünf erfolgreichen Neuntklässler gern bei der Abschlussfeier überreicht“ bedauert Fachbereichsleiterin Ulrike Wilms, die für die Durchführung der Prüfung verantwortlich war. Die frohe Kunde über die bestandene externe Englisch- Prüfung erreichte die Entlass-Schüler erst einige Tage nach dem offiziellen Ende ihrer Schulzeit.

Die vhs ist autorisiertes Prüfungszentrum für die europaweit agierende und als gemeinnützig anerkannte telc AG (the european language certificates), die übrigens mit dem Slogan „Ein einfaches Zeugnis hat ja jeder“ wirbt.

Ende Juni wurde in der Schule und damit in der für die Schüler gewohnten Umgebung die schriftliche und mündliche Englisch- telc-Prüfung durchgeführt. Rektorin Christina Grasse, die die fünf Prüflinge in Englisch unterrichtete, lobte deren Bereitschaft, sich dieser Herausforderung zu stellen. „Damit dokumentieren die Jugendlichen ein Interesse an Ihrer Ausbildung, das über den schulischen Rahmen hinausgeht. Sie zeigen, dass



**KOSMETIKBEHANDLUNG**  
mit Reinigung, Peeling, Vapozon  
Entfernung von Hautunreinheiten  
Massage und Pflegemaske  
für eine Dauer von ca. 90 min. **36,- €**

**MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE**  
inkl. Fußbad und Massage **18,- €**

**WELLNESSBEHANDLUNG**  
1 Gesichtsbildung inkl. Ampulle,  
Tiefenreinigung, Peeling  
Massage und Maske, 1 Brauenkorrektur  
1 Maniküre mit Paraffin-Handpackung  
und Lack, sowie Massage  
1 medizinische Fußpflege mit Fußbad  
Massage und Lack **97,- €**

Anmeldung erbeten unter:  
**Tel. 08133/91 79 361**  
Monika Six · Kosmetik & Med. Fußpflege  
Brunnenstr. 11 · 85777 Fahrenzhausen

## SCHULE

### Ausflug der Hausaufgabenbetreuung



Foto: Brigitte Höller

**Eva Meunier /** Der diesjährige Ausflug der Hausaufgabenbetreuung ging in das Kinder- und Jugendmuseum nach München. Dort findet zurzeit die Mitmachausstellung „Seifenblasen-Träume“ statt. Die Kinder konnten in einem Seifenblasenworkshop in der Schaumfabrik selber Seifenblasen herstellen und sich ein Bild davon machen, wie Seifenblasen entstehen und wie schnell sie wieder zerplatzen. Mit Hilfe von großen Seifenringen entstanden Riesenblasen und Seifenröhren, in die größte konnte man sich sogar selber hineinstellen. Alle waren begeistert und zum Abschluss des Ausflugs gab es noch ein Eis, bevor wir mit der S-Bahn wieder nach Eching fuhren.

### Zusatzzertifikat in Englisch erfolgreich gemeistert

Vhs / „Ein einfaches Zeugnis hat jeder“- Dominika, Nicolas, Stefano, Merve und Rebekka dagegen können zusätzlich zu ihrem Hauptschulabschluss ein weiteres Zertifikat vorweisen, nämlich die erfolgreich bestandene Sprachprüfung „telc

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 - 85386 Eching (089) 3191145

### MIETANGEBOTE

★ ECHING S1 ★

**Großzüg. sehr schöne 3-Zi-DG-Whg.** (Laminat), gr. Wohnküche, Bad, Balkon, ca. 75 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 695,- + NK

**Großzügige 3-Zi-Whg.** (Kachelofen), Wohnküche, Bad, gr. überdachter Balkon (Südseite), ca. 88,4 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. gr. Garage € 660,- + NK

★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**Sehr schönes möbl. EG-Appartement,** (Laminat), Bad, ca. 40 m<sup>2</sup> Wfl., € 500,- + NK

**Individuell geschnitt. 2-Zi-Mais.-Whg.** (Laminat), EBK, Blk., Bad, ca. 65 m<sup>2</sup> Wfl., € 650,- + NK

★ NEUFAHRN S1 ★

**Sehr schöne 1<sup>1</sup>/2 Zi-Whg.** EBK, Bad, ca. 43 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 400,- + NK

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ ECHING S1 ★

**Sehr schöne Büroräume in absolut zentrale Lage von Eching,** (Lift), Empfang, Teeküche, ca. 240 m<sup>2</sup> Nutzfl. (auch als Praxis sehr gut geeignet) € 1.650,- + NK + MWS

**EG-Laden/Gewerbe/Büro,** (Bahnhofstr.) ca. 159 m<sup>2</sup> Nutzfl., € 1.270,- + NK + MWS

### EIGENTUMSANGEBOTE

★ UNTERSCHLEISSHEIM / LOHHOF ★

**EG Laden/Büro/Gaststätte/Cafe** Gesamt-Nutzfläche ca. 73,80 m<sup>2</sup>, zusätzliche Freifläche, inkl. TG € 135.000,-

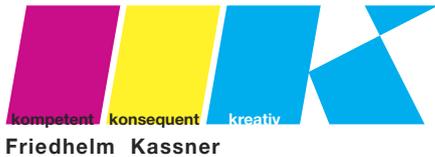
**Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete!**

weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

# UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau

- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonenschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
 Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
 Tel. 0 81 65/ 983 14 · Fax 0 81 65/ 983 16  
 kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
 Internet: www.friedhelm-kassner.de



Kinder der Grundschule an der Nelkenstraße übergeben den „Schatz“ an Delia und Christian Klages.

Foto: Martina Schröder

Gute, das auf einem vom Bischof geschenkten Grundstück erbaut wird. In Erinnerung an eine verstorbene Freundin wird es Amrey-Memorial heißen und später 300 Kindern ein Zuhause bieten. Zwischenzeitlich sind die Mädchen notdürftig bei katholischen Schwestern untergebracht, wo sie bislang sogar auf dem Fußboden schlafen mussten. Im vergangenen Winter hatten die Echinger Nelkenkinder mit einer Spende bereits den Kauf von Betten unterstützt. (Wir haben darüber berichtet). Nun können von den 1200,- Euro alle Fenster und Türen im Erdgeschoss und im 1. Stock des neuen Gebäudes finanziert werden.

\* Kanjakumari liegt an der indischen Tsunamiküste. In dem kleinen Dorf gab es 32 Tote und 32 Vermisste. Weitere Informationen zu den Projekten finden Sie auch unter [www.hilfe-fuer-indien.de](http://www.hilfe-fuer-indien.de).



Premiere bei der Volks(hoch)schule Eching: die fünf Schüler, die erfolgreich die telc A2 Prüfung abgelegt haben. (Foto: Ulrike Wilms)

sie anstrengungsbereit und lernwillig sind“ attestierte auch vhs-Leiterin Birgit Gorres den Schülern, deren Einsatz sich – „nachweislich“ gelohnt hat. Das zusätzliche Zertifikat, das nicht jede/r vorweisen kann, ist ein dickes Plus in jeder Bewerbungsmappe, verbessert die Chancen auf dem Arbeitsmarkt – und stärkt sicherlich auch das Selbstvertrauen.

Und was meinten die Schüler nach überstandenen „Prüfungsqualen“? Die übereinstimmende Antwort: es sei gar nicht schlimm gewesen mit der 90minütigen schriftlichen und der rund 20minütigen mündlichen Dialogprüfung. Stefano und Nicolas, die zusammen ein „beredetes“ Team im mündlichen Prüfungsteil bildeten, gaben zu Protokoll, die Prüferin sei „voll nett und lustig“ gewesen. Das dürfte Dozentin Gabriele Gaube-Simon freuen, die gerade erst ganz aktuell die entsprechende Prüfer-Lizenz erworben hat.

Nach diesem gelungenen Auftakt haben Schule und Volkshochschule beschlossen, auch weiterhin

die Chance auf Zusatzqualifikationen aufrecht zu erhalten und im kommenden Schuljahr Sprachprüfungen anzubieten. Die Prüfungsgebühr ist mit 45 Euro kostengünstig kalkuliert, war aber dennoch bedauerlicherweise für interessierte Schüler beziehungsweise ihre Eltern ein KO-Kriterium. Schade, wenn Bildungs-Chancen an den Finanzen scheitern ...

Übrigens lädt die vhs Eching am Samstag, 9. Oktober, von 14 bis 15:30 Uhr im vhs-Haus, Roßbergerstr. 8 zu einem Informations-Nachmittag über qualifizierende Sprachabschlüsse ein und bietet am Samstag, 23. Oktober eine Englisch Prüfung für Erwachsene auf telc A1 -Niveau (=Grundstufe).

Ausführliche Infos online unter [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de) und im gerade neu erschienenen vhs-Programm – siehe dazu auch unter der Rubrik vhs in dieser Forum-Ausgabe.

Infos zu telc unter: [www.telc.net](http://www.telc.net)

## Spende für Indien

**Patricia Linner** / Eine Woche vor Schulschluss konnten die Kinder der Grundschule an der Nelkenstraße dem Ehepaar Delia und Christian Klages vom „Verein für Hilfe in Indien e.V.“ noch eine besondere Freude bereiten. Bei einem Sponsorenlauf hatten sie während des Sommerfestes in drei Stunden trotz der großen Julihitze die stattliche Summe von 1200,- Euro erlaufen. Lehrerin Martina Schröder hatte das gesammelte Geld in eine kleine Schatzkiste gepackt, und zwar original so, wie es eingenommen worden war – Cent-Stücke wie 50-Euro-Scheine – denn jeder Cent zählt. Das Unterschleißheimer Ehepaar Klages unterstützt mit seinen Aktivitäten 24 Projekte in ganz Indien, u.a. ein Krankenhaus und eine Dschungelschule. Zwei Zahnkliniken müssen ggf. geschlossen werden, sollte die Hilfe einmal versiegen. Der jetzt gespendete Betrag kommt einem Waisenhaus für Mädchen in Kanjakumari\* zu

## Imma-Mack-Realschule verabschiedet ihre ersten Absolventen

**Patricia Linner** / Bei der allerersten Entlassfeier der Imma-Mack-Realschule am 23. Juli in Eching sind die 340 Plätze in der Aula voll besetzt. Konrektor Wolfgang Korn bezeichnet die Absolventen launig als bisher auch die besten, denn in der Tat besitzen zwölf (!) von ihnen ein Einser-Zeugnis. Unter den zahlreich erschienenen Ehrengästen befinden sich auch Landrat Michael Schwaiger, der ein Grußwort an die Absolventen richtet, Bürgermeister Josef Riemensberger, der den Stellenwert eines Realschulabschlusses betont und die guten Rahmenbedingungen hervorhebt, die die Gemeinde Eching für einen erfolgreichen Abschluss bietet, und nicht zuletzt Schwester Burgharda vom Orden der Armen Schulschwestern, dem die Namenspatronin der Schule, Imma Mack\*, bis zu ihrem Tod im Jahre 2006 angehörte.



Faire Preise  
**wohlgestaltete Atmosphäre**

Eingespieltes Team  
**guter Geschmack**

Kommen Sie doch einfach einmal unverbindlich vorbei und erfahren, was alles machbar ist. Sie werden staunen!

Ihre Heidemarie & Konrad Klingbeil.

**RAUM-COLOR**  
 Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstraße 8  
 Tel. 089/3 19 59 95, [www.raum-color.de](http://www.raum-color.de)



# Schülerhilfe!

**Erfolgreich starten!**[www.nachhilfe-neufahrn.de](http://www.nachhilfe-neufahrn.de)

- ✓ individuelle, motivierte **Förderung** für alle gängigen **Fächer**
- ✓ Jetzt Vorbereitung beginnen: **Quali, Mittl. Reife** und **Übertritt**
- ✓ Für **G8**: Hilfe in Mathe, Physik, Englisch, Latein u. Französisch

**Mit guten Noten ins neue Schuljahr!****Neufahrn: Bahnhofstraße 18 a ☎(08165) 19 4 18**

Rektorin Gertraud Weber verweist in ihrer humorvollen Ansprache darauf, dass natürlich die Absolventen an diesem besonderen Tag die Hauptrolle spielen, und gibt einige Details der vergangenen Jahre preis: So gab es insgesamt 42 Nacharbeiten, 19 Hinweise und sechs Verweise. Weber erinnert auch an die Anfänge der Schule: 79 Sechstklässler begannen in Eching im Container nahe des Bahnhofs. Diese „Unbill“ barg aber auch Vorteile. Es gab kein überfülltes Schulhaus, keine Wanderklassen, es waren stets neue Bücher vorhanden, und die Kinder waren immer die „Großen“. Aber die Ältesten haben es, wie wir alle wissen, in der Familie auch immer am schwersten, doch auch sie „überstehen die Fürsorge“, wie sie launig konstatierte. Und wie das Ergebnis bezeugt, haben sich die Schüler gut auf ihren Abschluss konzentriert. Gertraud Weber nutzt die Gelegenheit, sich auch bei den Eltern der Schüler zu bedanken und ebenso beim Landkreis Freising, der die Schule immer in ihren Belangen unterstützt. Die vierte Realschule im Landkreis wird hoffentlich bald kommen, denn schon für den kommenden Abschlussjahrgang wird in der Aula der Schule kein Platz mehr sein.

Fotos der Absolventen finden Sie auf der offiziellen Homepage der Schule [www.realschule-eching.de/aktuelles](http://www.realschule-eching.de/aktuelles)

*\* Imma Mack, geb. am 10.2.1924, setzte sich im zweiten Weltkrieg für KZ-Häftlinge ein. Durch ihren unerschrockenen Einsatz gelang im Konzentrationslager Dachau die einzige Priesterweihe, die es jemals in einem Konzentrationslager zur NS-Zeit gegeben hat. Imma Mack starb am 21. Juni 2006 in München.*

## Veranstaltungen im Jugendzentrum „Monte Eho“

**September 2010**

**Samstag, 11.09.10** um 15.00 Uhr im Freizeitgelände. **Galavorstellung des Zirkus „Echolino“**  
Eingeladen sind alle Echinger Zirkusfreunde  
Der Eintritt beträgt 3,- Euro für Erwachsene und 2,- Euro für Kinder bis 12 Jahren

**Sonntag, 19.09.10** ab 14.00 Uhr beim Jugendzentrum. **Weltkindertag in Eching**

Auch heuer sind wieder sehr viele Einrichtungen und Vereine beteiligt. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt. Die Einnahmen kommen wie immer sozialen Zwecken zugute

**Donnerstag, 30.09.10** um 18.30 Uhr im Jugendzentrum. Öffentliche Sitzung des Jugendrats Eching

## GEMEINDERAT

### 28. Sitzung des Gemeinderates am 27.07.2010

**D. Zillgitt/Top 28.02 24. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Bereich „Dietersheim Süd-West und Süd-Ost“** – Abwägung der in der vorgezogenen Bürger- und Behördenbeteiligung vorgebrachten Bedenken und Anregungen. In der BPU-Sitzung vom 02.03.2010 wurde beschlossen, die 24. Flächennutzungsplanänderung im Bereich Dietersheim Süd-West nach Süden zu erweitern. In diesem zusätzlichen Bereich werden Flächen für gewerbliche Nutzungen und ein Sondergebiet mit Hotel- bzw. Apartmenthaus darge-

stellt. Der bisherige Geltungsbereich Dietersheim Süd-West und Süd-Ost für allgemeine Wohnnutzung und öffentliche Bedarfseinrichtungen bleibt weiter bestehen. Diesbezüglich fand im Jahr 2009 eine Behördenbeteiligung statt. Außerdem wurde vom 17.06. bis einschl. 19.07.2010 eine vorgezogene Behörden- und Bürgerbeteiligung statt. Folgende Stellungnahmen wurden abgegeben: Irene und Franz Nadler sehen in dem schnellen Bevölkerungswachstum (40 % in 15 Jahren) einen viel zu hohen Ansatz. Auch empfehlen sie der möglichen Überfremdung durch ein Modell, welches Gemeindebürgern ermöglicht, günstigen Wohnraum zu erwerben, entgegenzuwirken. Weitere Stellungnahmen der Regierung von Oberbayern, dem LRA Freising, der Landeshauptstadt München, des Vermessungsamtes Freising, des Zweckverband Wasserversorgungsgruppe Freising-Süd, dem Abwasserzweckverband Unterschleißheim, Eching und Neufahrn und der IHK München wurden mit in die Diskussion aufgenommen. Einstimmig wurden folgendem Beschlussvorschlag zugestimmt: Die Kurzfassung der eingereichten Stellungnahmen wird zur Kenntnis genommen. Aufgrund der Stellungnahme der Regierung von Oberbayern wird die Verwaltung beauftragt, Gespräche mit der Genehmigungsbehörde zu führen, um das weitere Vorgehen in diesem Bauleitverfahren zu vereinbaren.

**Top 28.03 26. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Bereich „Kiesabbaustandort Echinger Süden an der Garchinger Straße“.** Abwägung der in der wiederholten öffentlichen Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB vorgebrachten Bedenken und Anregungen. Am 15.12.2009 hat der Gemeinderat einen Feststellungsbeschluss gefasst. Im Anschluss wurde bei der Regierung von Oberbayern die Genehmigung beantragt. Diese hat mit Schreiben vom 26.04.2010 mitgeteilt, dass die Flächennutzungsplanänderung nicht genehmigungsfähig ist, da die öffentliche Auslegung fehlerhaft war, weil auf die nicht gleichzeitig ausgelegten Umweltunterlagen hingewiesen wurde. Die öffentliche Auslegung wurde vom 10.06. 2010 bis einschl. 12.07.2010

## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



**Bahnhofstraße 13a · Eching**  
**Tel. 089/319 53 19**  
**mobil 0171/48 20 305**

wiederholt. Die Regierung bat darum, die Behörden über die wiederholte öffentliche Auslegung zu unterrichten. Das LRA Freising nahm wie folgt Stellung: Für den Kiesabbau ist ein wasserrechtliches Verfahren durchzuführen. Im Antrag muss plausibel dargelegt werden, weshalb eine vollständige Wiederverfüllung der freigelegten Wasserfläche erforderlich ist. Für das Wasserrechtsverfahren ist ein hydraulisches Gutachten vorzulegen, in dem die geplante Verfüllung mit den Auswirkungen auf die Grundwasserströmung dargestellt wird. Das LRA beurteilt die Errichtung einer Bauschuttrecyclinganlage an der offenen Abbaustelle aus wasserrechtlicher Sicht als problematisch. Die wasserwirtschaftlichen Anforderungen sind in einem immissionsschutzrechtlichen Verfahren zu klären. Nach eingehender Beratung im Gremium wurde folgender Beschluss mit 4 Gegenstimmen genehmigt: Der vorgeschlagene Behandlung der eingegangenen Stellungnahmen wird zugestimmt. Die 26. Änderung des Flächennutzungsplanes für den „Kiesabbaustandort Echinger Süden an der Garchinger Straße“ wird erneut festgestellt. Die Verwaltung wird beauftragt die Genehmigung nach § 6 BauGB bei der Regierung von Oberbayern erneut zu beantragen.

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- **Umbau - Neubau**
- **Badumbauten komplett aus Meisterhand**
- **Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung**
- **Brennwerttechnik**
- **Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz**

**Marco Eder · 85386 Eching**

**Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82**

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Lustheimer Str. 11 · 85386 Eching

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: Hildebrandt-Malerfachbetrieb@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

**Top 28.04 Ergebnis der rechtlichen Prüfung des LRA Freising zum Antrag der Stadt Unterschleißheim- Austritt aus dem Zweckverband Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim.** Bei der Gründung des Zweckverbandes wurde im § 4 folgendes festgelegt: „Der Zweckverband hat die Aufgabe, die Entwicklung, den Ausbau und die Nutzung des geplanten Erholungsgebietes, unter Einbeziehung des Hollerner Sees und des Thermalwassers von Unterschleißheim, durchzuführen. Mit Schreiben vom 22.04.2010 an die ZV-Kommunalaufsicht im LRA Freising wurde zum Antrag der Stadt Unterschleißheim auf Austritt aus dem ZV (Zweckverband) zur Prüfung gebeten. Die wesentlichen Punkte der abschließenden rechtlichen Würdigung des LRA Freising sind wie folgt: „Eine Auslegung des Ergebnisses des Bürgerentscheids als Kündigung im Sinne von Art. 44 Abs. 3 KommZG wäre durchaus denkbar, doch liegen deren Voraussetzungen nach Auffassung der Kommunalaufsicht im LRA Freising nicht vor.

Diese Kündigung erfordert einen wichtigen Grund. Dies ist insbesondere dann der Fall, wenn eine weitere Zusammenarbeit nicht nur schwierig, sondern überhaupt unzumutbar geworden ist. Hier sind aber keine Gründe ersichtlich, die eine weitere Zusammenarbeit unzumutbar machen würden. Die Stadt Unterschleißheim kommt dem Bürgerentscheid mit einer bloßen Änderung der Verbandssatzung jedoch nicht nach. Dieser sieht ausdrücklich den Austritt aus dem Zweckverband an. Sollte jedoch auf Grund der fehlenden erforderlichen Mehrheit ein Austritt nicht beschlossen werden können, steht einer Änderung der Satzung nichts entgegen. Einstimmig beschlossen die Gemeinderäte, dass sie vom Sachvortrag der Verwaltung Kenntnis genommen haben. Zusätzlich beschlossen die Räte, dass die Verbandsräte der Gemeinde Eching im Zweckverband angewiesen werden gemäß Art. 33 Abs. 2 Satz 4 KommZG in der Verbandsversammlung gegen den auf Grund des Bürgerentscheides in Unterschleißheim mit Schreiben vom 26.03.2010 beantragten Austritt des Verbandsmitgliedes Stadt Unterschleißheim aus dem Zweckverband Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim gemäß Art. 44 Abs. 1 Satz 1 KommZG zu stimmen und damit abzulehnen. Weiter wurden die Verbandsräte angewiesen, dem Satzungsänderungsantrag (Wegfall des Zwischensatzes: „und des Thermalwassers von Unterschleißheim) zuzustimmen.

**Top 28.05 Burschenverein Günzenhausen-Summernight 2010 am 21.08.2010,** Genehmigung der Veranstaltung im Hof des Gasthauses Grill. Der Burschenverein Günzenhausen beantragte mit Schreiben vom 17.06.2010 die Durchführung einer öffentlichen Veranstaltung am 21.08.2010. Grundlage für die Erteilung einer Gestattung zum Ausschank alkoholischer Getränke gem. § 12 Gaststättengesetz (GastG) ist ein besonderer Anlass. Dieser besondere Anlass ist die Siegerehrung anlässlich des Fußballturniers der örtlichen Vereine vom 10.07.2010 und die Präsentation der nördlichen Ortsteile mit den geplanten Schildern für Anwesen mit alten Hofnamen. Die Räte nehmen vom Vortrag Kenntnis und genehmigen die geplante Veranstaltung einstimmig. Dem Bescheid, betreffend die Durchführung des Festes des Burschenvereins Günzenhausen am 21.08.2010 wird zugestimmt.

**Top 28.06 Bekanntgaben. Zwischenbericht zur finanziellen Entwicklung – Haushalt 2010 – zum Stand vom 02.07.2010.** Der Schuldenstand beträgt zum Jahresende 2010, bei Abruf sämtlicher geplanter Ausgaben, voraussichtlich 16.293.577 €. Zu Beginn des Haushaltsjahres waren es 13.451.947 €. Kreditaufnahmen sind im HH 2010 in Höhe von 3.600.000 € geplant. Die Umschuldung eines Darlehens in Höhe von 750.000 € nach Ablauf der Zinsbindungsfrist ist bereits erfolgt. Die Gemeinde Eching wird bis Ende 2010 nach Abzug der besonderen Bestandteile der Rücklage noch eine allg. Rücklage in Höhe von ca. 2 Mio. € haben. Die geplante Rücklagenentnahme (Ansatz 3.811.425 €)

musste noch nicht in Anspruch genommen werden. Bei den Steuereinnahmen kann folgendes berichtet werden: Die Gewerbesteuer wird ihren Ansatz in Höhe von 8,35 Mio. € erreichen. Es kann zum derzeitigen Stand sogar von Mehreinnahmen ausgegangen werden. Der Ansatz (8,07 Mio. €) bei der Einkommensteuerbeteiligung kann wegen der später beschlossenen Steuerrechtsänderungen nicht erreicht werden. Auch musste am Jahresanfang bei der Endabrechnung des Jahres 2009 statt einer üblichen Nachzahlung eine Rückerstattung geleistet werden. Bei der Umsatzsteuerbeteiligung kann der Ansatz von 0,85 Mio. € voraussichtlich erreicht werden. Fazit: Die zu erwartenden Mindereinnahmen im Bereich Einkommensteuerbeteiligung können vermutlich durch Mehreinnahmen bei der Gewerbesteuer ausgeglichen werden.

## KINDERGARTEN

### Hort St. Andreas siegt beim SingStar-Festival 2010



**Andrea Thomas/** Erst in letzter Minute hatte sich der Hort St. Andreas dazu entschlossen, beim SingStar-Festival 2010 des Landkreises Freising mitzuwirken – und es hatte sich gelohnt. Gleich zwei Preise konnte die Band mit nach Hause nehmen: dritter Platz für das beste Outfit, und in der Kategorie „Beste Choreographie“ gewannen die Neulinge im SingStar-Wettbewerb auf Anhieb. Bevor es soweit war, hieß es für die 13 teilnehmenden Hortkinder hart arbeiten: Sie mussten sich zunächst auf einen Song (Nena: Irgendwie, Irgendwo, Irgendwann) und auf einen Namen (Déjà Vu) einigen. Dann wurde fleißig geübt: in nur gut drei Wochen stellten die 8 TänzerInnen (Katharina Bartusel, Alina Pflingstl, Celina Betz, Lisa-Marie Stegmann, Helena Treter, Anja Kroha, Elena Ringelhan und Samuel Montedoro) um den Chefchoreographen und Tänzer Daniel Punk eine eigene Choreographie auf die Beine. Die beiden Sängerinnen Mia Bauknecht und Nicole Kainz paukten Text und Gesang, Maximilian Kappl und Janine Schweiberger unterstützten Samuel Montedoro bei der Plakatgestaltung. Zu guter Letzt musste sich die Gruppe noch ein Outfit zusammen stellen – dann ging es auch schon los. Als Fünfte von insgesamt neun Hort-Bands aus dem ganzen Landkreis ging „Déjà Vu“ in der Luitpoldhalle in Freising ins Rennen und konnte die rund 500 Zuschauer und die Jury begeistern. Nicht nur das St.-Andreas-Hort-Jurykind Andrea Weiler, auch die Jurymitglieder aus den anderen Horten und die erwachsenen Jurymitglieder waren von den Tanzkünsten der Band so begeistert, dass sie „Déjà Vu“ auf den ersten Platz wählten. Der dritte Platz für das beste Outfit ging ebenfalls nach Eching, so dass sich am Ende alle einig waren: Es war toll. SingStar-Festival 2011 wir kommen!!!!



## Pils GmbH

### Raumausstattung

Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 · 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75 · Telefax (08165) 6 23 20  
www.raumausstattung-pils.de

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe  
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten  
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz  
Wohnaccessoires • eigene Polsterei und Nähatelier  
internationale Stoffkollektion auf 300 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche



## 50 jähriges Priesterjubiläum von Anton Reichlmair



Seit 50 Jahren Pfarrer: Anton Reichlmair und Messner Martin Mayer (Foto: privat)

**Nadler I./** Gerne wird sich in Eching an den ehemaligen Pfarrer Anton Reichlmair erinnert, und so war es selbstverständlich, dass zu seinem 50 jährigen Priesterjubiläum auch aus unserer Gemeinde Glückwünsche übermittelt wurden. In Eglöfs im Allgäu zwischen Isny und Wangen feierte er den 50. Jahrestag seiner Priesterweihe. Messner Martin Mayer überbrachte am 18. Juli 2010 die besten Wünsche der Kirchengemeinde und auch der politischen Gemeinde, da Bürgermeister Riemensberger wegen der Bürgermeisterstichwahl verhindert war. In einer launigen Rede erinnerte Martin Mayer an die humorvollen Predigten und die unkomplizierte Art des Pfarrers mit den Menschen um zugehen. Von 1970 bis 1988 war Anton Reichlmair in Eching als Pfarrer tätig und betreute auch die Dietersheimer Filialkirche. Für seine Verdienste erhielt er die Ehrenbürgerwürde der Gemeinde. Pfarrer Reichlmair, der in München lebt, ist seit einigen Jahren im Ruhestand. In der Pfarrei Heilig Kreuz in Neuperlach hilft er im Kirchendienst aus.

## Grüß Gott, liebe Gemeinde von St. Andreas,

„schon wieder ein neues Gesicht im Seelsorgeteam“, werden Sie sich vielleicht wundern. Mein Name ist Ulrike Saam. Ich bin in der Ausbildung zur Gemeindefreferentin und werde mein Berufspraktikum in Ihrer Gemeinde von September 2010 bis Juli 2012 absolvieren. Herr Diakon Klonowski wird mich dabei als Mentor begleiten. Ich bin 44 Jahre alt, verheiratet, habe zwei Töchter und wohne in Unterschleißheim. Seit meiner Jugend engagiere ich mich in der Kirche ehrenamtlich, zuletzt u. a. in den Pfarrgemeinderäten in Neufahrn und dann in St. Ulrich, Unterschleißheim. Jetzt möchte ich mein „Hobby“ zum Beruf machen. Im Juli dieses Jahres habe ich das Religionspädagogische Studium über „Theologie im Fernkurs“ in Würzburg abgeschlossen. Nun freue ich mich auf die Praxis. Aus familiären Gründen werde ich nur halbtags arbeiten. Die Hälfte der Zeit werde ich in Ihrer Pfarrei tätig sein, die anderen zehn Wochenstunden in der Neustift-Volksschule in Freising. Außerdem gehören zum Berufspraktikum auch Ausbildungsveranstaltungen der Erzdiözese, z. B. eine Werkwoche zur Jugendpastoral. Ich freue mich darauf, in St. Andreas die Pfarreiarbeit in ihrer ganzen Bandbreite kennen zu lernen. Besonders gespannt bin ich aber auf Sie/Euch, die Frauen und Männer, Kinder und Jugendlichen in Eching. Ich hoffe auf viele frucht-



**Spielwaren-Fachgeschäft**

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns,  
auf 160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche erwartet Sie ein  
kinderfreundliches, gut sortiertes  
Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

*bare Begegnungen im Vertrauen auf das Wort Jesu: „Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.“  
Ihre Ulrike Saam*

## Der halbe Abschied

10 Jahre sind mittlerweile ins Land gezogen, in denen ich hier in unserer Pfarrei Sankt Andreas mitarbeiten durfte. „Allem Anfang wohnt ein Zauber inne“, so hatte ich damals in einer der ersten Predigten formuliert. Der Zauber von Eching, den ich seinerzeit erlebt habe, er ist geblieben bis heute. Er hat Höhen erlebt, er hat Täler durchschritten, ich meine, so wie das ganz normale Leben ist: Schwierigkeiten gehören ebenso dazu wie Erfolge, Ärger ebenso wie glückliche Momente. Aber er ist geblieben. Dankbar bin ich für die vielen Begegnungen, und ein bisschen Wehmut schleicht sich deshalb schon in mein Herz, wenn ich mich nun einem neuen Aufgabengebiet zuwende, aber eben nur ein bisschen. Denn mit dem 1. September dieses Jahres werde ich mit 50 % meiner Arbeitszeit angewiesen zur Mitarbeit im Fachbereich Seelsorge für pastorale Dienste, der

*seinen Dienstsitz im Ordinariat in München hat. Inhalt dieser Aufgabe wird es sein, hauptamtliche Seelsorger zu begleiten auf ihrem persönlichen religiösen Weg mit all dem, was zu diesem Weg dazu gehört. Dies geschieht in Form von Einzelgesprächen, thematischen Wochenenden oder Exerzitien, die ich, auch gemeinsam mit einem Kollegen, durchführen werde. Ein bisschen Wehmut: Denn mit den anderen 50 % meiner Arbeitszeit werde ich in der Gemeinde Sankt Andreas bleiben. Natürlich wird diese Reduzierung Folgen haben für den Umfang der Arbeit, die ich hier in der Gemeinde leisten kann, und manches wird sich nicht in der gleichen Intensität fortführen lassen. Wir bemühen uns zwar darum, dass die freie halbe Stelle möglichst bald besetzt wird, wann das allerdings sein wird, steht noch offen. Wir sind gemeinsam Kirche, Gemeinde vor Ort, und so werden wir den Weg, der vor uns liegt, auch miteinander gehen, mit Gottes Hilfe und unser aller Engagement wird es ein segensreicher Weg.  
Klaus Klonowski  
Diakon und del. KV-Vorstand*



## Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Bei der Allianz-Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von fünf bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

**Plattig & Winklmaier**  
Allianz Generalvertretung  
Heidestraße 2, 85386 Eching  
Tel.: 089.327 29 82-0, Fax 089.327 29 82-29  
marcus.plattig@allianz.de  
stefan.winklmaier@allianz.de  
**Hoffentlich Allianz.**



- ▶ **Hardware & Software**
- ▶ **Programmierung**
- ▶ **Organisation**
- ▶ **Projektmanagement**



Autorisierte  
**HQA**  
IT-Werkstatt



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
**info@imhof-it.de · www.imhof-it.de**



## Eltern-Kind-Programm in Eching

Neue Kurse ab September für Eltern  
mit Kindern ab 6 Monaten

**Sabine Steiger** / Das Kath. Kreisbildungswerk Freising bietet ab Ende September neue Eltern-Kind-Gruppen im Pfarrheim St. Andreas, Eching an. Das Eltern-Kind-Programm (EKP) ist ein Angebot für junge Familien, unabhängig von ihrer Konfession oder Nationalität. Hier erfahren Kinder von etwa sechs Monaten bis zu drei Jahren, also vor dem Kindergarten, eine ganzheitliche Förderung. Die Eltern können Kontakte zu Familien in vergleichbarer Lebenssituation knüpfen und sich in Erziehungsfragen austauschen. In den Gruppen wird gemeinsam gesungen, musiziert, getanzt, erfühlt, erkundet, erlernt, gespielt, gebastelt, gefeiert, in die Natur gegangen. Die Kinder erleben dabei vielfältige Sinnesanregungen

und lernen erstmals sich in eine Gruppe einzufügen. Verschiedene Angebote - wie Gruppentreffen mit Kindern, Elterntreffen, Vater-Kind-Treffen und Veranstaltungen für die ganze Familie - machen das EKP abwechslungsreich und lebendig. An den Elternabenden haben die Eltern die Möglichkeit, sich über bestimmte Themen zu informieren oder sich über Erziehungsfragen auszutauschen. Die Leitung haben kompetente und engagierte Frauen, die eine entsprechende Ausbildung haben und regelmäßige Begleitung und Fortbildung erhalten und die Familienwirklichkeit aus eigener Erfahrung kennen. Das wöchentliche Gruppentreffen dauert zwei Stunden und findet wahlweise Dienstag oder Donnerstag zwischen 9.00 und 11.00 im Eching Pfarrheim St. Andreas statt. Hier erleben Eltern und Kinder vielfältige neue Anregungen und haben Spaß miteinander. Die Eltern-Kind-Beziehung wird so gestärkt. Die Kursdauer umfasst ein Jahr und gliedert sich in 3 Blöcke mit je 12 Treffen, bestehend aus 10 Gruppentreffen mit Kindern und 2 Eltern- oder Familientreffen. Die Gebühren betragen je Block 55,00 € das entspricht 165,00 € im Jahr. An- und Abmeldungen zwischen den Kursblöcken sind möglich. Wenn auch Sie Interesse haben und sich mit ihrem Kind einen Platz sichern wollen, wenden Sie sich bitte an: Sabine Steiger, Tel.089/3194948 (ab 30. August 2010) oder [www.kbw-freising.de](http://www.kbw-freising.de)

## Zeit für mich

**Sabine Steiger** / Der Kath. Frauenbund St. Andreas, Eching veranstaltet nun erfolgreich seit einem Jahr den offenen Frauentreff „Zeit für Mich“. Jeden zweiten Montag im Monat ab 20.00 Uhr trafen sich Frauen aller Altersgruppen unter der Leitung von Sabine Steiger. Die Themen waren genau wie die Teilnehmerinnen sehr vielfältig. Im September 2009 gestalteten die Frauen ein Herbstmandala aus Naturmaterialien. Musik, Geschichten, Spiele und Kreistänze rundeten den Abend ab. Danach folgten ein Kürbisfest, ein Wellness-Abend, ein Märchenabend, das Thema

„Eis und Schnee“, eine Fackelwanderung zur Theresienkapelle, ein Abend mit Meditativen Kreistänzen (geleitet von Frau Eder), ein Frühlingsmandala, ein Lagerfeuer zur Walpurgisnacht, das frei Gestalten eines Seidentuches und zum Abschluss ein Sommerfest. An diesem letzten Treffen kochten die Frauen leckere Sommerrezepte, diese wurden anschließend gemeinsam verzehrt und bei Holunderblütenbowle und Erdbeerdessert fand der Abend einen schönen Ausklang. Ab September besteht wieder die Möglichkeit am offenen Frauentreff teilzunehmen. Alle Frauen sind willkommen, auch Nichtmitglieder und andere Religionszugehörigkeit. Die neuen Themen: 13.09.10 Herbstmandala, 11.10.10 Herbstküche – Kürbis, Kartoffeln, Äpfel & Co., 15.11.10 Licht und Dunkel, 13.12.10 Kreistänze im Advent. Treffpunkt: Kath. Pfarrheim St. Andreas, Eching um 20.00 Uhr.



**Mitteilungen der  
evangelischen  
Kirchengemeinde**

## Gemeindeausflug

In den Kranzberger Forst zieht es unsere Gemeinde auch in diesem Jahr: am 2. Oktober zum Gemeindeausflug. Abfahrt der Kleinbusse an der Magdalenenkirche ist um 10 Uhr (auch individuelle Anfahrt ist natürlich möglich). Vom Parkplatz am Kranzberger Forst wandern wir dann gemeinsam zum Oberberghäuser Kircherl. Dort gibt es eine kleine Andacht, ein gemeinsames Picknick und Zeit zum Spielen und zur Begegnung. Wenn jeder etwas für das gemeinschaftliche Picknick- Buffet mitbringt, werden alle satt. Eine Spazierrunde durch den Forst führt uns am frühen Nachmittag wieder zum Parkplatz zurück. Wenn Sie für den Ausflug einen Platz im Bus reservieren wollen, rufen Sie bitte im evangelischen Pfarramt an (Tel. 319 49 59). Der Ausflug findet nur bei trockenem Wetter statt.

## KULTUR

### Bürgerhausprogramm September 2010

**Fr. 09. 09., 20 Uhr** „Wenn dich dein Partner schafft, dann ist das Partnerschaft“ Kabarett und Partnerschaftsoptimierung in Eining, und das vergnüglich wie noch nie!

### Nach der Vernissage kam die Finissage!

**Diesjährige Kunstausstellung „Gelebte Kunst in Eching“ mit Erfolg beendet.**

**D. Zillgitt** / Mit einer sehr schönen Abschlussveranstaltung, wurde die in Eching seit dem 24. Juni laufende Kunstausstellung „Gelebte Kunst in Eching“ beendet. Die Organisatoren Ludwig Loibl, Wolfram Ebenhöf, Paul Raphael Reindl und Günter Zillgitt von der DUG Kunstförderung Eching, freuten sich sehr, über vier Wochen lang die Kunstwerke von 12 schaffenden Künstlern aus dem Umfeld Echings, aber auch einem Künstlerkollegen aus unserem Nachbarland Schweiz, für diese Veranstaltung gewinnen zu können (Wir haben in der letzten Ausgabe ausführlich berichtet). Ludwig Loibl bedankte sich im Namen der Künstler und der Organisatoren für deren persönlichen Einsatz in Sachen Kunst & Kultur. Echings Bürgermeister Josef Riemensberger unterstrich, wie wichtig die Kunst ist und dass er sich über eine Wiederholung solch einer bürgernahen und vielschichtigen Kunstausstellung hier in Eching sehr freuen würde. „Ernst ist das Leben, heiter ist die Kunst“ zitierte Riemensberger Friedrich



## Metzgerei - Imbiss Robert Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching  
Tel./Fax 089/362 310

### Unsere Angebote im September 2010!!

<b>Rinderrouladen</b> , zart + mager	100 gr.	<b>-,89 €</b>
<b>Schweinegulasch</b> , mager + saftig	1 Kg	<b>4,99 €</b>
<b>Aufschnitt</b> , 4-fach sortiert	100 gr.	<b>-,79 €</b>
<b>Haussalami</b> , pikant gewürzt	100 gr.	<b>-,99 €</b>
<b>Tortenbrie</b> , Weichkäse/D/50%i.Tr.	100 gr.	<b>-,79 €</b>

### Betriebsurlaub 2010 !!

Wir haben vom 30.08. – 13.09.10 wegen Urlaub geschlossen.  
Ab dem 14.09. sind wir wieder für Sie da!!

Wir hoffen auf Ihr Verständnis!

### Eigene Herstellung - Party- u. Plattenservice!!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30



(von links): Marianne Hillebrand-Wiedemann, Siegfried Stäuble, Rosemarie Lehmeier, Ludwig Loibl, Dagmar Zillgitt, Sabine Reindl, Kathrin Ebenhöf, Paul Raphael Reindl, Josephine Möller, Olga Kusmenko, Annemarie Forstner, Gianfranco Doti und Günter Zillgitt. Foto: Monika Mayer

Schiller und wünschte allen Gästen noch einen schönen und unterhaltsamen Abend. Der Münchner Schauspieler und Rezitator Joachim Klingemann hielt im Anschluss seiner Laudatio „an die teilnehmenden Künstler“ noch eine humorvolle Lesung aus den Werken von und zur Erinnerung an Ephraim Kishon. Kunstfreunde aus Darmstadt präsentierten LIVE Rock und Balladen und sorgten für einen stimmungsvollen Abend. In diesem Rahmen wurde auch kurz das Projekt der Künstlerin Christina Seibold und ihrem Team „www.artistsforfreedom.net“ vorgestellt, die nächstes Jahr hier in Eching eine große Veranstaltung im Bereich Kunst planen. Sie engagieren sich dafür, ein Kunstprojekt ins Leben zu rufen, in dem Künstler ihre kreative Kraft einsetzen für die Freiheit von Menschen. Sie wollen Künstler dazu bewegen, die Kraft der Kunst so einzusetzen, dass deren Werke zur Aufklärung beitragen und durch den Verkauf der Kunstwerke betroffene Kinder unterstützt werden. Lassen wir uns überraschen - sicher werden wir noch einiges darüber hören. Jedenfalls war die Finissage der „Gelebten Kunst in Eching“ eine erfolgreiche und sehr schöne Abschlussveranstaltung, mit deren Ergebnis alle sehr zufrieden sein dürften. Wir freuen uns schon jetzt auf die nächste Kunstausstellung hier in Eching, wenn es wieder heißt: „Gelebte Kunst in Eching“

## Sonnenrot fällt erneut ins Wasser - Zukunft ungewiss

**Patrick Hahn /** Zum zweiten Mal fand am 16./17. Juli 2010 das Sonnenrot Festival in Eching statt - und zum zweiten Mal war es ein Event mit Licht und Schatten - mit Sonne und Regen. Das hochkarätige Line-Up um Jan Delay, Tocotronic und 2Raumwohnung versprach viel Publikum und gute Stimmung. Mit 6.500 Besuchern am Freitag und 7.000 am Samstag konnten die Besucherzahlen zwar gesteigert werden, die Erwartungen der Veranstalter wurden damit laut Stefanie Posor von der Sonnenrot GmbH jedoch nicht erfüllt: „Wir konnten eine deutliche Steigerung der Besucherzahlen zum Vorjahr registrieren. Allerdings muss sich der Standort Eching erst etablieren, insofern bräuchten wir schätzungsweise noch zwei Jahre, bis wir auf die erwarteten Besucher kommen.“

Schauplatz war wieder das weiträumig abgesperrte Freizeitgelände. Schon Tage vor Beginn entstand zwischen blauer Brücke und Monte Eho eine Stadt aus Zelten, Pavillons und Wohnwägen. Dosenbier und Ravioli prägten die Eingangsbereiche der Supermärkte. Ein Shuttle-Bus verkehrte im 30 Minutentakt vom Bahnhof zum Festivalgelände. Lob für den Standort Eching gab es von den Organisatoren: „Vor allem die Nähe zu München sowie die Kombination mit dem Badensee ist aus unserer Sicht nahezu ideal für ein Festivalgelände. Hinzu kommt, dass wir mit den örtlichen Behörden sehr gut zusammen arbeiten.“

Zur Freude der Besucher musste man sich dieses Jahr nicht sorgen eine Band zu verpassen. Die zwei Bühnen standen nur 50 Meter voneinander entfernt. Ohne große Pausen und Laufwege konnte man so jeden Auftritt verfolgen. Das Konzept kam gut an. Auch die Organisatoren waren überzeugt: „Sollte es das Sonnenrot Festival weiter geben, so wird das Konzept in 2011 auf jeden Fall beibehalten.“

Mit einer Mischung aus irischer Volksmusik und amerikanischem Punkrock traf die Band „Flogging Molly“ den Geschmack der Besucher und sorgte für das erste Highlight am frühen Freitag Abend. Mochte man sich anfangs noch Fragen, wie aus Violine, Akkordeon und Banjo ein Rockkonzert entstehen sollte, waren alle Zweifel schnell verflogen. Der treibende Rhythmus und die eingängigen Melodien infizierten das Publikum. Spätestens als Sänger und Gitarrist Dave King die deutsche Nationalmannschaft für den heimlichen Sieger der Fußball-WM erklärte, war die Stimmung auf dem Siedepunkt und die Menge tobte.

Nicht ganz so rockig, dafür umso tanzbarer präsentierten sich Inga Humpe und Tommi Eckart, besser bekannt als „2Raumwohnung“. Seit 10 Jahren versorgt das Popduo aus Berlin die Nation mit Sommerhits und Ohrwürmern. Bei über 90 Minuten feinstem Elektro-Pop blieb kein Bein mehr auf dem Boden. Besonders originell fiel die Wahl der Tänzerinnen aus - etwa 20 Frauen aus dem Publikum wurden auf die Bühne geholt um die Stimmung anzuheizen. Das Sonnenrot war angekommen in Eching - und das Wetter auch.

Pünktlich zum Headliner „Jan Delay & Disko No. 1“ zog ein Gewitter auf. Blitz und Donner wohin man auch blickte. Nach knappen 30 Minuten regnete es in Strömen und der Auftritt musste abgebrochen werden. Die Gefahr für die Besucher aufgrund der metallenen Bühnenkonstruktion war zu groß. Der letzte Auftritt des Abends „Maximo Park“ konnte dann wieder wie geplant stattfinden. Allerdings waren bis dahin die meisten Leute zu Hause oder in ihren Zelten.

Das Fazit der Veranstalter fiel kurz und knapp aus: „Das Wetter hätte besser ein können.“



**WK** Kubetzka  
werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

## Tagesfahrten

- Sa. 04.09.10: Königssee - St. Bartholomä - Saletalm** € 45,--  
inkl. Schifffrundfahrt
- Sa. 18.09.10: Altenmarkt - Zauchensee** € 31,--  
Bauernherbst mit Almbetrieb
- Sa. 25.09.10: Hintertux - Zillertal** € 27,--  
Bauernmarkt mit Almbetrieb
- Sa. 09.10.10: "Der Herbst - ein Maler"** € 24,--  
Hinterriss - Eng. - Gr. Ahornboden
- Sa. 23.10.10: Gr. Allgäurundfahrt** m. Sennereibesuch. € 28,--  
Wertachtal - Hopfensee - Grüntensee
- Sa. 13.11.10: Engelhardmühle** - Prämonstratenser € 29,--  
Chorherrenstift Roggenburg  
inkl. Kirchenführung/Mühlenbesicht.
- Sa. 27.11.10: Rattenberger Advent** € 36,--  
"Advent wie damals"  
Swarovski Kristallwelten Wattens inkl. Eintritt
- Sa. 04.12.10: Schweinhüter Waldweihnacht** - € 28,--  
Bayr. Wald, Glaserlebrisdorf Weinfurter inkl. Eintritt
- So. 12.12.10: Salzburger Bergadvent - Großarl** € 30,--  
Adventsmarkt - Krippenweg - Bläsergruppe
- Sa. 18.12.10: Christkindlesmarkt Ravensburg** € 33,--  
inkl. weihnachtl. Orgelkonzert Basilika Weingarten

## Mehrtagesreisen

- So. 26.09. - Mi. 29.09.10:** € 442,--  
4 Tage "Zauber der Berge - Die Welt der Viertausender im Schweizer Wallis"
- Do. 14.10. - So. 17.10.10:** € 429,--  
4 Tage "Südmähren - Ein mit Wein getauftes Land" - Brünn - Austerlitz - Schloss Nikolsburg - Mährischer Karst
- Do. 04.11. - So. 07.11.10:** € 467,--  
4 Tage Brüssel "Hauptstadt Europas" - Brügge - Gent - Antwerpen "Die Flämischen Kunststädte"

wer Qualität wählt, verweist mit...  
**boos-reisen**

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com E-Mail: info@boos-bus.com

**Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - Drogerie**

## Containerdienst

Entsorgung von:

- ✓ Sperrmüll
- ✓ Bauschutt
- ✓ Gartenabfälle
- ✓ Holz usw.



Außerdem erledigen wir:

- Umzüge - Kleintransporte
- Wohnungsaufösungen
- Aktenvernichtung



Dienstleistung GmbH  
Münchner Str. 7  
85375 Neufahrn  
☎ 08165/62130  
Fax 08165/670877  
www.wbc-dienstleistung.de



Olivia

Mandausch /

„Zieh erst mal die Hose richtig hoch, dann kannst du durchgehen“ Am Eingang zum Sonnenrotfestivalgelände stehen am Wochenende vom 16/17 Juli durchgehend Schlangen von Jugendlichen, aber auch Erwachsenen, die vom bunten Programm des jährlich stattfindenden Festivals angezogen werden. Hat man die erste Schranke passiert, findet man sich auf dem vollbebauten Campingplatz wieder. Musik schallt herüber, die Stimmung ist ausgelassen. Ein Stückchen weiter kommt mir ein nackter junger Mann entgegen, der mit seinen Freunden Wasser fürs Mittagessen geholt hat. Zeit zum Wundern bleibt mir nicht, da werde ich schon von einer der glücklichen Gruppen, die ein großes Zelt dabei haben, auf ein Bier eingeladen.

Am Nachmittag treten die ersten Bands auf, doch ein Grossteil der Besucher nutzt das sonnige Wetter, um am See zu baden. Abends wird es voll vor der Bühne, Flogging Molly und 2raumwohnung bringen das Publikum zum kochen, doch auch die ersten Blitze durchzucken den Himmel. „Beim Sonnenrotfestival 2009 gab es eines der schlimmsten Unwetter unseres Lebens, während die Hauptbands aufgetreten sind“ berichtet eine Festivalbesucherin. Ich denke gerade noch, dass wir da in diesem Jahr mehr Glück haben, als schon die ersten Tropfen fallen. Doch selbst das immer stärker werdende Gewitter kann das Publikum nicht davon abhalten, Jan Delay und seine Band Disko No.1 zu feiern. Erst in den frühen Morgenstunden kehrt langsam Ruhe ein im Freizeitgelände.

Auch am Samstag überbieten sich die Bands gegenseitig - unter anderem Tocotronic, The Notwist und Maximo Park - doch der anhaltende Regen zwingt leider viele Besucher zum Rückzug ins Trockene. Schade, dass Festivals das schlechte Wetter scheinbar magisch anziehen....

# 1-JÄHRIGES



## Gasthaus Bürgerstube



**Biergarten • Terrasse • Kegelbahn • Festsaal**

*Wir sagen Danke an alle, die bei uns zu Gast waren und dem jungen Team ihr Vertrauen geschenkt haben.*

**günstiges  
Mittagsgericht**

**wechselnde  
Wochenkarte**

**Öffnungszeiten**  
 Montag - Freitag 11.00 - 14.00 u. 17.00 - 24.00  
 Freitag und Samstag 17.00 - 24.00  
 Sonn- und Feiertage 11.00 - 14.00 u. 17.00 - 24.00  
 Warme Küche bis 22.00 Uhr  
 Oktober bis Mai Samstag Ruhetag

**Räume für Taufen - Kommunion - Firmung - Geburtstag -  
 Hochzeit - Familienfeiern - Trauerfeiern - Firmenfeste  
 und andere Gelegenheiten**

*Wir bieten Ihnen gutbürgerliche, heimische Küche mit frischen Produkten aus der Region*

## VEREINE



### 40 Jahre Sport-Club Eching – ein gelungenes Jubiläum

Es war ein wunderschöner Tag mit einem wirklich gelungenen Jubiläum. Alle unsere Vorbereitungen und Mühen haben sich nicht nur gelohnt, sondern wurden von den Besuchern, von den Mitwirkenden und vom Wetter mehr als belohnt. Uns allen hat es sehr viel Spaß gemacht und wenn man sieht, dass unsere Arbeit auf ein so positives Echo stößt, dann freuen wir uns nicht nur, wir sind auch etwas stolz auf uns.

Und so soll an erster Stelle unser Dank allen gelten, die dieses Jubiläum geplant, gestaltet und organisiert haben – aber auch allen, die zum Zuschauen gekommen sind, die mitgemacht und uns unterstützt haben.

Dieses Jubiläum sollte vor allem ein Familienfest werden, ein Fest, um zu zeigen, was wir in unseren elf Abteilungen über alle Leistungs- und Altersklassen hinweg lernen und können. Aber über allem sollte an diesem Tage der Spaß stehen, und so haben wir unseren Fokus doch ein wenig auf unsere kleineren Teilnehmer und Zuschauer gerichtet. Das kam in unserem Kinderparcours zum Tragen, der mit größter Beteiligung und Eifer angenommen wurde – zumal es ja auch was zu gewinnen gab.

In seiner Eröffnungsrede ging der 1. Vorstand des Sport-Club Eching Folker Wucholt, kurz zurück in die Vergangenheit. Wer hätte sich aus der kleinen Gruppe von Sportenthusiasten vor 40 Jahren träumen lassen, dass dieser SC Eching einmal so groß, erfolgreich und anerkannt sein würde. Aus dem bescheidenen Anfang im März 1970 mit den beiden Abteilungen Leibesübungen und Tischtennis hat sich ein Verein entwickelt, der sich weit über unsere Gemeindegrenzen einen exzellent guten Ruf geschaffen hat.

...Zunächst gratulierten der 1. Bürgermeister der Gemeinde Eching, Hr. Josef Riemensberger, danach als Vertreter des BLSV im Landkreis Freising, Hr. Josef Schmid, von der evangelisch-lutherischen Gemeinde Eching, Frau Katrin Weidemann und desweiteren Hr. Norbert Weis von der katholischen Gemeinde Eching dem SC Eching zum Jubiläum und wünschten zum Ablauf und zur weiteren Entwicklung des Vereins alles Gute. Musikalisch begleitet mit Rock'n'Roll der 50er und 60er Jahre ging es zum Frühlingschoppen. Danach wurde es ernst, denn nun starteten die Sportdemonstrationen der Abteilungen Ballett, Karate, Judo und Leibesübungen, Tennis, Basketball,



mit den neuen WILO Stratos PICO Heizungspumpen können Sie richtig viel Strom sparen! Wir beraten Sie!



# JANSEN HAUSTECHNIK



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME SOLAR BÄDER SERVICE KUNDENDIENST

Handball, Tischtennis, Badminton, Volleyball und Schach. Alle Darbietenden konnten oft zum Erstaunen und zur Bewunderung der vielen interessierten Zuschauer Kür- und Pflichtübungen vortragen, Wettkampfspiele durchführen oder auch Zuschauer zum Mitmachen animieren. Besonders waren immer wieder die Ballautomaten beim Tennis und Tischtennis umlagert.

Es war ein schöner, für alle unvergesslicher Tag, und wir alle vom SC Eching bedanken uns nochmals ganz besonders bei denen, die in den vergangenen Jahren so viel für den Verein getan haben, sei es im Vorstand, in den Abteilungen, bei den vielen ehrenamtlichen Helfern, bei unseren Förderern und Sponsoren, aber auch bei unserer Gemeinde Eching – vor allem aber bei unseren Mitgliedern – und natürlich bei den Organisatoren dieses Jubiläums.

Folker Wucholt, Vorstand SC Eching  
Weitere Informationen und Fotos finden Sie auf der Internetseite des SCE und unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de).

### Abteilung Karate 9 neue Farbgurte- Karate Gürtelprüfung beim SC Eching

**Hans Wolf** / Am 24. Juli fand die zweite Gürtelprüfung des SC-Eching Abteilung Karate in diesem Jahr statt. 11 Teilnehmer stellten sich den beiden erfahrenen Prüfern Hans Wolf und Dani Nikmond (beide 3. Dan) zur Abnahme der unterschiedlichen Prüfungsprogramme. Gestartet



„Die erfolgreichen Prüflinge präsentieren ihre Urkunde.“ - Hinten v.l.: Leon Sotzko, Gerhard Hross, Viola Beintner, Laura Bittenbinder, Analena Aumüller, Dimitri Simonov; vorne v.l.: Christoph Weilbach, Clara Dürr, Lisa Andrasch.

wurde um 10:00 Uhr mit der Unterstufe und allen Beteiligten war die hohe Nervosität anzumerken. Christoph Weilbach, Clara Dürr, Lisa Andrasch, Viola Beintner, Laura Bittenbinder, Analena Aumüller und Dimitri Simonov zeigten bei ihrer ersten Gürtelprüfung solide Leistungen und dürfen sich nun den gelb-weißen Gürtel umbinden. Dabei überzeugte besonders Dimitri, der auch die Anforderungen für den Gelbgurt problemlos erfüllte. Deutlich anspruchsvoller war dann das Programm für den blauen Gürtel (4.Kyu), welches Gerhard Hross zu bewältigen hatte. Aber sein Trainingseifer hat sich ausgezahlt und Gerhard bestand knapp aber verdient.

Den höchsten Grad nahm diesmal Leon Sotzko in

## Kartoffelfest am 11. 12. September auf dem Bürgerplatz

Kinderschminken,  
Glücksrad,  
viele Angebote  
besuchen Sie uns!

Wir gestalten die Frisur  
der Kartoffelkönigin!

Inh. Markéta Märzluft  
Freisinger Str. 3  
85386 Eching-Ost  
Telefon 0 81 65 - 90 98 01



der außergewöhnliche Friseur  
im Gewerbegebiet Eching-Ost  
[www.coiffeur-marketa.de](http://www.coiffeur-marketa.de)

Öffnungszeiten: Mo-Sa 10-20 Uhr Weitere Termine nach Vereinbarung



**GUTSCHEIN**  
für ein Produkt  
nur am Stand am 11. + 12.9.10  
Gutschein bitte mitbringen



**auto wiesheu** GmbH  
Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de

EU  
Fahrzeuge

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU und AU  
jeden Mittwoch
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimageservice

*Ihr persönlicher*  
**AUTO SERVICE PARTNER**  
**ASP**  
**SICHER UNTERWEGS**  
*in Ihrer Nähe.*



Der Spaß steht auch beim Saisonabschlussfest am 17. September 2010 im Vordergrund, zu dem alle Mitglieder der Tennisabteilung herzlich eingeladen sind. Bevor die Freizeitsaison zu Ende geht, findet am Sonntag, 26. September 2010 außerdem noch ein Schleiferturnier statt.

Angriff: den ersten braunen Gürtel (3. Kyu). Der erst 14-jährige Schüler zeigte keine Schwächen und meisterte alle 3 Prüfungsteile Grundschule, Kata und Partnerübung mit Bravour und völlig unaufgeregt. Am Schluss wurden alle mit einer Urkunde belohnt und nun heißt es fleißig weitertrainieren für den nächsthöheren, dunkleren Karategürtel.

## Abteilung Judo

### Judo-Trainer auf Turnier

**Marco Mühlhans** / Am 17. Juli fuhren unsere Erwachsenen zusammen mit einigen Judokas aus Lohhof auf die offene Südbayerische Einzelmeisterschaft der Männer. Es kämpften Paul Maier-Komor und Christoph Zwiebelhofer, je bis 73 kg, in einer Gewichtsklasse aufgrund der relativ hohen Teilnehmerzahl im Doppel-KO-System. Leider verloren beide ihre Kämpfe in der Haupt-, sowie auch in der Trostrunde. Bei einem direkten Aufeinandertreffen hätte es wenigstens einen Echingler Sieg in dieser Klasse gegeben. Zwei Gewichtsklassen weiter unten mit einem Gewicht von gut 59 kg trat Marco Mühlhans bis 60 kg an. Seine erste Begegnung fand gegen Hossein Meknatgoo (5. Dan) vom Nippon 2000 Passau e. V. statt. In dieser sowie auch in der nächsten Begegnung musste er sich leider geschlagen geben. Im dritten Anlauf konnte er punkten. Durch mehr Aktionen und Kontrolle setzte er seinen Gegner unter Druck. Der machte schließlich Fehler und bekam Strafpunkte. Die Begegnung ging über die volle Kampfzeit von fünf Minuten und entschied sich dann zu Gunsten unseres Trainers. Damit erreichte er den dritten Platz und hat sich somit für die bayerische Einzelmeisterschaft am 2. Oktober qualifiziert.

### Trainingszeiten

**Silke Sporer** / Nach den Sommerferien starten unsere Mitglieder ab September wieder mit Ihrem Training. Eifrig bereiten Sie sich dann auf die

noch in diesem Jahr anstehenden Turniere und Gürtelprüfungen vor. Da sich der Judosport sowohl für Kinder, zum Beispiel zur Stärkung des Selbstvertrauens, wie auch für Erwachsene als Ausgleichssport eignet, freuen wir uns über jeden interessierten Neuling oder Wiedereinsteiger. Diese können gerne einmal an einem Training teilnehmen und ihr Können unter Beweis stellen. Folgende Trainingszeiten können wir anbieten: **Montag** im Gymnastikraum Schulturnhalle Danzigerstr mit Stefan Türnau:

17:30 Uhr – 18:45 Uhr: Kinder und Jugendliche 11-14 Jahre

18:45 Uhr – 20:00 Uhr: Jugendliche ab 15 Jahre und Erwachsene

**Mittwoch** in der Dreifachturnhalle der Realschule Nelkenstraße mit Paul Maier-Komor:

17:30 Uhr – 18:45 Uhr: Kinder bis 10 Jahre

18:45 Uhr – 20:00 Uhr: Jugendliche bis 15 Jahre

**Freitag** in der alten Schulturnhalle Danzigerstr. mit Marco Mühlhans & Christoph Zwiebelhofer:

16:00 Uhr – 17:30 Uhr: Kinder bis 10 Jahre

Für nähere Informationen steht Ihnen unser Jugendbetreuer Martin Rottenfusser unter 089 23 54 17 06 gerne zur Verfügung! Auf unserer Homepage finden Sie auch viele interessante Infos: [www.sc-eching-judo.de](http://www.sc-eching-judo.de)

## Abteilung Tennis

**Erfolgreiche Saison für den SC Eching Abteilung Tennis**

**Zwei Mannschaften schaffen den Aufstieg in die Bezirksliga**

**Annette Franz** / Erfolgreich ist die Sommersaison 2010 für die Tennisabteilung zu Ende gegangen. Zehn Mannschaften spielten über den Sommer beim Turnierbetrieb mit. Besonders erfolgreich schlossen die Herren 30 und Herren 50 ab. Sie konnten alle Spiele gewinnen und schafften so den Aufstieg in die nächsthöhere Klasse. Die Mannschaft der Herren 30 konnte den Aufstieg sogar schon frühzeitig vor dem letzten Spiel fei-

ern. Die Herren 50 lieferten sich in einem echten Endspiel bis zum letzten Ballwechsel einen spannenden Kampf mit dem TSV Eintracht Karlsfeld, den sie mit 5:4 Punkten für sich entscheiden konnten. Beide Mannschaften spielen im nächsten Jahr in der Bezirksliga. Auch die anderen Mannschaften des SC Eching konnten die Saison zufrieden abschließen. Zwar verpasste die Damenmannschaft 30 den Aufstieg nur ganz knapp, aber keine Mannschaft muss absteigen. Auch wenn es bei den Punktspielen oft spannend zugeht, steht doch der Spaß im Vordergrund, und oft verbrachten die Spieler nach einem spannenden Kampf noch einen schönen Abend mit ihren Gegnern.

## Italienische Nacht - Weinfest des Ladysportvereins

**A. Franz** / Wein, Musik, italienisches Essen und gute Laune - der Ladysportverein lädt am 3. Oktober wieder zu seinem Weinfest ein. Gefeierte wird in diesem Jahr im Echingler Bürgerhaus. Los geht es ab 18.00h, ab ca. 19.30h spielt die Musik. Eingeladen sind alle Mitglieder, Freunde und Gäste, die Lust zum Feiern haben, der Eintritt ist frei. Unter dem Motto „Italienische Nacht“ soll der Sommer noch eine kleine Verlängerung bekommen.

## Das Sommerfest des Kleingartenvereins war ein voller Erfolg

Alle Jahre wieder ist das traditionelle „Sommerfest“ des KGV-Eching und trotz der instabilen Wetterlage kamen sie wieder, die Freunde und die Mitglieder des Vereins. Viel Hunger und Durst brachten sie mit und erfreuten sich an den tollen Kuchen und Torten, die von den vielen freiwilligen Spendern abgegeben wurden. Ab 17 Uhr gab es das legendäre Schaschlik von Mitglied Alfons Schreiner, dass sich seit vielen Jahren schon größter Beliebtheit bei den Besuchern erfreut. Gebrillte Spezialitäten vom Holzofengrill und leckere Salate erfreuten die Gaumen der Sommerfrischer. Auch in diesem Jahr war Bekim (Familie Kramer) wieder spendabler Lieferant eines hervorragenden Kartoffelsalats. Für die Unterhaltung der Kinder sorgte Markus Bauer, der hier geschickt und mit viel Spaß die Kinder mit einem lustigen und unterhaltsamen Ballwurfspiel eingebunden hat. Kinderlachen, verbunden mit sportlichem Ehrgeiz, zeigte, dass mit wenig Aufwand ein unterhaltsamer Nachmittag gestaltet werden konnte. Die Preise für diesen Nachmittag spendierte Bürgermeister Josef Riemensberger aus seinem Fundus und da es sich um eine Kinderaktion handelte, wurde auch die Wahlwerbung vorher entfernt! Die verteilten Siegermedaillen wurden von der DUG Zillgitt Kunstförderung kostenfrei zur Verfügung gestellt. Auf ausdrücklichen Wunsch der Kinder spielte der (alte/neue) Bürgermeister eine Runde mit und verblüffte bei fünf Würfeln, durch eine 100%ige Trefferquote. Das

**KLAUS GROSCH NATURSTEINE**

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926





Fotomontage: Verein



(Foto: Heidi Freitag)

Fest wurde musikalisch mit live Musik bis 22 Uhr untermalt. Trotz Regen am Abend, war es ein gelungenes Sommerfest! Dagmar Zillgitt, die Vorsitzende des Vereins, dankt nochmals herzlichst allen fleißigen Helfern/innen für ihren persönlichen Einsatz, denn ohne die vielen Ehrenamtlichen würde ein solches Fest nicht tragbar sein. Für Rückfragen stehe ich gerne zur Verfügung. Dagmar Zillgitt, 1. Vorsitzende

den galant geführt von den stolzen jungen Herren. Schließlich waren alle Tanzschüler gut vorbereitet nicht nur in den Inhalten des Welttanzprogramms und aktuellen Trendtänzen, sondern ebenso in zeitgemäßen Umgangsformen und gesellschaftlichen Spielregeln auch außerhalb des Tanzparketts. Unterstützung bekamen die Schüler von Markus Scheuch (Sparkasse) und Nicola Trojer (Versicherungskammer Bayern) in einem Bewerbungstraining, Bertram Böhm (Rechtswalt) bot ein Konfliktmanagement an, und Herr Keller von der Polizei Neufahrn kümmerte sich um das Thema Drogenprävention. Von den Dozenten und Bürgermeister Riemensberger wurden jeweils eine Bronzeurkunde und das Gesellschaftszertifikat an die Schüler überreicht. Der 1. Vorsitzende Peter Seiffert dankte an diesem Abend den Tanzpädagogen Sarah Segovia und Kevin Braun aus der der ADTV Tanzschule Tanzraum 9, und auch Vroni Seiffert und Nina Offierowski, die als Tanzassistentinnen Kevin gerne unterstützten und mit anderen Ehrenamtlichen ein wichtiger Teil des Tanzschularrangements sind.

## Sommerball 2010 des Tanzclub Eching

**Sylvia Jung** / Dieses Jahr hat der traditionelle Sommerball des Tanzclub Eching über 400 Gäste ins Bürgerhaus gelockt. So fand der Abschluss des Tanzschuljahres 2009/2010 am 24. Juli in seinem gewohnt festlichen Rahmen unter der Schirmherrschaft unseres alten und neuen Bürgermeisters Josef Riemensberger statt. Eröffnet wurde der Ball mit dem Debütanteneinmarsch der 22 Paare des Garchingener Werner-Heisenberg-Gymnasiums. Die Damen, in festlich kurz, wur-

**Passfotos**  
nach biometrischen Vorschriften

**Bewerbungsfotos**  
mit Digitalkamera

in Eching nur bei uns  
**Parfümerie Wilke**

**Heidestr. 1 - Eching**  
**Tel. 089/319 27 86**

**küchenmarkt**  
**paul kuffner**



Nur in München - EuroIndustriepark  
Küchenhandel Paul Kuffner GmbH

Maria-Probst-Str. 20  
80939 München

Tel. (089) 318 80 60  
Fax. (089) 318 80 650  
info@kukuema.de

www.kukuema.de

Wer ständig glücklich sein möchte, muss sich oft verändern.

Konfuzius



Apotheker Wolfgang Betz



Apothekerin  
Dr. Elfriede Sonnenbichler



Apotheker Robert Götz



**GÖTZ APOTHEKE** im Gesundheits-, Ärzte- und Ladenzentrum Alter Wirt

erstklassig - dort wo Sie uns brauchen!

Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching

Telefon 089/3 19 21 19  
www.goetz-apotheke.de

### Angebote im September...



**ORTHOMOL Immun**  
Trinkfläschchen 7 Stück,  
Immunsystem-Aufbaukur  
UVP: ~~17,95€~~ Götz-Preis: **14,95€**



**THOMAPYRIN Classic**  
Schmerztabletten 20 Stück  
Bei leichten bis mäßigen Schmerzen  
UVP: ~~5,28€~~ Götz-Preis: **3,95€**

**VITASPRINT B12**  
Trinkampullen 10 Stück  
Stärkung und Kräftigung des  
Allgemeinempfinden  
Götz-Preis: **17,99€**



**PROSPAN**  
Hustensaft 100 ml  
zum Einreiben  
UVP: ~~6,40€~~ Götz-Preis: **4,99€**

...weitere Angebote finden Sie in Ihrer Götz-Apotheke

\*UVP = Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers in Deutschland, Irrtum vorbehalten. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. Unsere Götz-Preise sind gültig vom 1.09. bis 30.09.2010. Stand 18.08.10. Nur solange Vorrat reicht.

**GÖTZ HERBSTAKTION**

**20% Rabatt**  
auf einen Artikel  
Ihrer Wahl\*

(\* Ausgeschlossen auf bereits rabattierte Ware, verschreibungspflichtige Artikel, Zuzahlungsgebühren)



**ECHING**  
**FAHRENZHAUSEN**  
**PETERSHAUSEN**

### Unsere Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 – 13.00 Uhr  
Mo. und Do. 14.00 – 20.00 Uhr  
Di. Mi. Fr. 14.00 – 18.30 Uhr  
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

So finden Sie uns



**CLEANING DUCK**  
**Blunck**  
**ENTSORGUNGSGESCHÄFT**

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragensorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
 Tel. (089) 96 96 45  
 Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
 E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



Die HipHop-Einlagen der Tanzgruppe „Black Cherry“ fanden begeisterten Beifall. Ohne Tempolimit wirbelten die Rock'n' Roll Tänzer von „Wild Sixteen“ aus Anzing ihre Partnerinnen über die Tanzfläche, dass man schon beim Zuschauen außer Atem kam. Zu fortgeschrittener Stunde überreichte Peter Seiffert mit dem zweiten Vorstand Werner Schmelzle die Gold- und Silberabzeichen. Nicht nur die Tanzschüler, auch die stolzen Eltern und alle Gäste konnten wieder einen unterhaltsamen Ball genießen, der bis weit nach Mitternacht als Disco seinen Ausklang fand.

**TSV Eching**  
 Gelungener Saisonstart des TSV Eching

W. Klar/ Trotz des Abstiegs der 1. Mannschaft des TSV Eching aus der Fußball-Landesliga sind die meisten Stammspieler dem Verein treu geblieben. Zusätzlich haben sich einige neue Spieler dem TSV angeschlossen. Seit Ende Juni wurde die Mannschaft von den Trainern Ivo Bacic und Romeo Edsperger intensiv auf die neue Saison in der Fußball-Bezirksobliga

vorbereitet. Insofern ging die Echinger Elf mit einem „guten Gefühl“ in das erste Punktspiel Ende Juli gegen den **TSV Ampfing**, der nach Einschätzung von Experten mit zum Favoritenkreis der Liga gehört. Trotz teilweiser leichter Feldüberlegenheit der Echinger Gastgeber konnte die kompakt wirkende gegnerische Abwehr nicht überwunden werden. Das 0:0 Unentschieden in diesem typischen Auftaktspiel, das von beiderseitigem Abtasten gekennzeichnet war, wurde dem Spielverlauf insgesamt gerecht. Drei Tage später trat die Echinger Elf bei **Eintracht Karlsfeld** an. Zunächst spielten die Hausherren mit den Echingern auf „Augenhöhe“, bis Christopher Schindler das Echinger Team mit 2 Treffern 2:0 in Führung brachte. Nach der Pause hatten die Karlsfelder zunächst klare Chancen, die sie aber vergaben. Der Echinger Peter Enckell zeigte ihnen, wie man es besser macht, als er nach einem brillanten Flügellauf zum 3:0 Endstand einschoss. Der dritte Gegner in der „Englischen Woche“ war der **TSV Großhadern**. Dem 1:0 durch Niklas Hoffmann in der 1. Halbzeit folgten nach der Pause noch 3 weitere Tore (wiederum Niklas Hoffmann sowie Christopher Schindler und Robert Eichler) zum Echinger 4:0 Sieg. Mit 7 Punkten aus 3 Spielen (bei Redaktionsschluss) ist der Saisonstart gelungen. Die Echinger Elf spielt wieder attraktiven Offensivfußball und hofft, damit bald wieder zahlreiche Zuschauer anzulocken.

**Sommerpause in der Jugendabteilung**

Aufgrund der großen Schulferien ist auch in der Jugendabteilung des TSV Eching Sommerpause. Im September werden die einzelnen Mannschaften wieder mit dem Training beginnen, um für den Saisonstart vom 17. – 19.09. gut vorbereitet zu sein. Ein Highlight findet am Sonntag, dem 19.09. statt, wenn die Echinger D-Junioren, die in die Bezirksobliga und damit der höchsten Spielklasse in dieser Altersgruppe aufgestiegen sind, zum ersten Punktspiel auf die D-Junioren des FC Bayern München treffen. Auch diese Partie wird hoffentlich viele Zuschauer anlocken.

Karl Merz hat die Leitung der Jugendabteilung seit April übernommen. Durch sein hervorragendes Engagement ist es gelungen, für alle Mannschaften fachkundige Trainer zu gewinnen. Im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten des Vereins ist dies nicht einfach, zumal einige Eltern die Jugendarbeit über die sog. „Zebra-Kids“ nicht mehr unterstützen. Die Jugendabteilung bittet da-

her die betroffenen Eltern noch einmal ihre Entscheidung zu überdenken, zumal alle Spenden der Eltern unmittelbar in die Jugendabteilung fließen. Alle Infrastrukturleistungen wie z. B. Platzpflege, Strom, Reinigungskosten trägt der Hauptverein und belastet nicht den Jugendetat.

**Saisonabschlussfeier U13**

**Andrea Mayerhofer** / Am Samstag den 24.07.2010 wollte der Regen einfach nicht aufhören, so dass das langersehnte Abschlusspiel der U13 Mädchen-Mannschaft gegen Ihre Mamas buchstäblich ins Wasser fiel. Zum Glück haben sich dann die Trainerinnen Nicki und Bianca überreden lassen die Mädels gegeneinander spielen zu lassen, mit Unterstützung von zwei Brüdern der Spielerinnen. Wir bekamen zwar alle nasse Füße, doch es war ein sehr unterhaltsames Spiel mit einem sehr engagiertem Schiri-Papa namens Alex, der während des Spiels nicht an Tipps sparte. Nach zweimal 15 Minuten und Verlängerung von zwei mal 5 Minuten wurde mit einem Spielstand von 8:7 die reine Mädchenmannschaft als Sieger gekürt. Danach ging es ins trockene Loibl-Stüberl. Hier gab es dann Gegrilltes, eine Vielzahl von Salaten, Kuchen und Getränken. Der Höhepunkt waren dann die Geschenke der beiden Trainerinnen an Ihre Mädels. Bianca hatte für jedes Mädchen eine lockeren Spruch auf den Lippen und übergab mit Nicki zusammen ein Trikot mit Spielernummer und Mädchenname. Natürlich in den Farben rot – weiß. Hiermit bedanken wir



uns noch einmal im Namen aller Eltern für nette und sportliche Betreuung durch Nicki Linge und Bianca Wittek und freuen uns auf eine erfolgreiche neue Saison. Und eins steht ja noch aus ... das Spiel gegen die Mamas wird als Vorbereitungsspiel zur neuen Saison genutzt.

**TSV-Wintersport Skigymnastik**

Am Dienstag, den 05.10. beginnt die Skigymnastik für die Saison 2010/2011. Jeweils um 18.30 Uhr in der Mehrzweckturnhalle an der Dietersheimer Straße. Gäste zahlen im Abo € 35,00 oder mit Einzelkarte € 2,50 pro Abend. Für Mitglieder des TSV Eching ist die Teilnahme kostenlos.

**Nachbarschaftshilfe Herbstbasar rund ums Kind der Nachbarschaftshilfe Eching**

**Basar für Textilien**

Der Herbstbasar für Textilien der Nachbarschaftshilfe Eching findet im Bürgerhaus Eching statt.

**Annahme:**  
 Freitag, 24.09. von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr (Annahmeschluss)

**Verkauf:**  
 Samstag, 25.09. von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
 Kinderbetreuung im Erdgeschoß, Vereinsraum 1  
 von 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr.

**Rückgabe:**  
 Samstag, 25.09. von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
 Ab Montag, den 13.09.2010 liegen Listen zum Selbstausfüllen für Sie zur Abholung bereit bei: Gemeindebücherei Eching, Schreibwaren Diegel, Rathaus Eching, Echinger Bücherladen sowie in sämtlichen Kindergärten im Gemeindebereich

**Papeterie Diegel**  
 Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr

**ANGEBOTE DES MONATS:**

**Druckerpatronen** z.B.  
 HP 21 schwarz, statt 17,99 € **15,99**  
 HP 22 farbig statt 19,99 € **17,99**

**Tintenpatronen**  
 königsblau,  
 100 St. im Glas  
 statt 2,99 € **1,99**

**Motiv-Ordner DIN A4**  
 versch. Motive sortiert, 8 cm Rücken  
 m. Schlitz u. Griffloch statt 4,99 € **2,99**

**Zelltuch-Servietten**  
 Herbstmotive, 33 x 33, 20er, sort. Motive  
 statt 2,99 € **0,99**



## Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 0 89/3 19 59 56 E-Mail: m.illenseher@freenet.de

(auch als Download unter [www.nachbarschaftshilfe-eching.de](http://www.nachbarschaftshilfe-eching.de)). Beim Ausfüllen der Liste beachten Sie bitte unbedingt die Hinweise auf der Rückseite. Pro Person wird nur eine Liste mit maximal 20 Artikeln angenommen! Bitte bringen Sie nur modische saubere und gut erhaltene Baby-, Kinder- und Jugendbekleidung und Sportartikel (Größe 50 – 188).

Weitere Auskünfte unter Telefon: 089/3192697  
Sonja Riemensperger

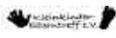
## Infoveranstaltung: Wichtige Ratschläge der Polizei

**G. Zaum** / Der Ortsverband Eching des VdK hatte zur Infoveranstaltung zum Thema Vorbeugung von Betrügereien, Einbrüchen und anderen Delikten im und am Haus eingeladen. KHK Johann Radlmaier von der Kripo Erding stellte in anschaulicher Weise die Tricks der Gauner vor und gab wichtige Tipps zur Vermeidung von Straftaten im privaten Bereich.

Michael Knödler, 1. Vorstand des OV, konnte über 60 interessierte Teilnehmer im Saal des ASZ begrüßen. Herr Radlmaier ging gleich zu Beginn seiner Ausführungen auf einige gängige Vorurteile ein. Bei mir wird schon nicht eingebrochen, bei mir ist ja nichts zu holen, ich bin ja versichert und ähnliche Floskeln haben schon so manchen Zeitgenossen ein böses Erwachen beschert. Sehr schnell wurde klar, dass es mehr erfordert als flotte Sprüche, um Schäden zu verhindern. Jeder Einzelne sollte dafür Sorge tragen, seinen privaten Bereich so sicher wie möglich zu machen. Dazu gehört beispielsweise das Schließen der Fenster und Terrassentüren auch bei kurzer Abwesenheit. Bei über 80 % aller Einbrüche gelangen die Täter auf diesem Wege in das Haus oder die Wohnung. Ist man mehrere Tage nicht anwesend, sollte man mit einem Nachbarn die Leerung des Briefkastens absprechen. Oft werden fadenscheinige Gründe genannt, um in eine Wohnung zu gelangen. Kann ich bitte ein Glas Wasser haben, mir ist schlecht; darf ich mal bei ihnen telefonieren, ich hatte einen Unfall; diese und viele andere Lügen veranlassen immer noch einige Gutgläubige, fremden Personen den Zutritt zur Wohnung zu gestatten.

Auf der Terrasse oder im Garten sollten keine Geräte gelagert werden, die den Dieben den Einstieg erleichtern. Dazu gehören Leitern, Stühle und sonstige „Kletterhilfen“. Wichtig ist auch das Beobachten des näheren Umfeldes. Treiben sich fremde Leute auffällig in der Nachbarschaft herum, fallen immer wieder Autos auf, die mehrfach in der Straße hin- und herfahren? Gespräche mit den Mitbewohnern und Nachbarn wecken die Aufmerksamkeit und tragen zur erhöhten Sicherheit bei.

Bei Fragen zur Vermeidung von Schäden hilft gerne die Polizei. Sie hat Fachberater, die in allen Fällen wertvolle Ratschläge und Hilfen anbieten.



## Kleinkind-Elterntreff

### unser Programm ab Herbst 2010

**M. Sellier**/ Wir starten in den Herbst mit Bewährtem und ein paar neuen Angeboten und Terminen! Alles findet in unserem Raum, oder bei schönem Wetter auf der Wiese davor, in der Heidestraße 33 (im JUZ Eching - Eingang über die Treppe nach unten) statt.

Klang für Kinder - Freitag Nachmittag gibt es ein neues Angebot: wir wollen mit Kindern singen und musizieren, für Kinder ab ca. 15 Monaten bis 7 Jahre. Wir freuen uns, wenn auch die Eltern mitmachen, aber das ist freiwillig und spontan möglich. Ab 8. Oktober geht es los, 6 x jeweils eine Stunde, Kursgebühr: 32 Euro, um Anmeldung wird gebeten. Das ist ab sofort bei Christiane Lüth unter 0172-7568067 möglich.

Familienspaß - Jeden 1. und 3. Samstag im Monat wollen wir uns mit Vätern, Müttern und Kleinkindern (gerne auch im Säuglingsalter) treffen um Bewegungs- und Singspiele zu machen und um uns auszutauschen. Die Entwicklung von Kindern ist spannend und oft geheimnisvoll, vielleicht erfahrt ihr auch noch Interessantes und Neues. Das erste Treffen ist am 2.10.2010 von 14.30 - 17.30 Uhr. Der Beitrag pro Familie ist 12 Euro, Teilnahme ohne Voranmeldung, gerne einfach kommen! Bei Fragen gibt Christiane Lüth unter 0172-7568067 gerne Auskunft.

Mini-Kindergarten- Donnerstag von 9.00 - 11.00 Uhr findet nach wie vor unser Mini-Kindergarten statt, wo Kinder ab ca. 20 Monaten erste Kindergartenenerfahrungen sammeln. Alle Plätze sind ab September bereits belegt, wer auf die Warteliste möchte, kann unter 0172-756806 Christiane Lüth erreichen.

Und nicht zuletzt möchten wir Familien mit Kleinkindern aus Eching und Umgebung und alle Freunde des Vereins herzlich zu unserem Herbstfest, das dieses Jahr ein Lampionfest werden wird, einladen. Für die Kinder gibt es Kartoffeldruck, Kinderschminken und viele Spielkameraden, für die Eltern gemütlichen Austausch und Gespräche. Essen und Trinken wird natürlich auch angeboten, Beginn ist um 15.00h!

**Lifestyle Sonnenstudio**  
Obere Hauptstr. 2 · Eching · [www.lifestyle-eching.de](http://www.lifestyle-eching.de)  
**089/370 53 289 oder 0162/721 03 03**  
Mo., Mi., Do., Fr., von 10 - 21 Uhr, Di. Ruhetag  
Sa., So. u. Feiertage von 10 - 16 Uhr

**Happy Hour von 10.00 - 16.00 Uhr**  
**16 Minuten nur 6 € 20 Minuten nur 7,- €**  
Ergoline 700 Aqua Fresh & Aroma

*Ihr Solarium bietet noch viel mehr!*  
**Nagelstudio:** 10 Gelnägel nach Wunsch nur 30,- €  
Fußpflege nur 15,- mit Lack nur 18,- €  
**Wellnessmassage** m. H-Stone; 30 Min. nur 15,- €  
**Roll- u. Bandmassage** Monatskarte nur 27,50 €  
Sport- Diät- Vitamine - Nahrungsergänzung

*und vieles mehr, schauen Sie vorbei!*  
**vermietete Ladenfläche!**

## Tauschring Eching

Samstag, 4.9.2010 von 9:00 bis 15:00 Uhr  
auf dem Bürgerplatz: **Flohmarkt**  
Veranstalter: Tauschring Eching  
Anmeldung bei Wally Berchtold,  
Tel. 089/31859994



## Programm September

**Sa. 11.09., Mountainbiketour für Landschaftsfans nach Rosenheim.** Die Strecke beträgt ca.90 km und es sind 500 Höhenmeter zu überwinden. Die Rückfahrt erfolgt mit dem Zug. Treffpunkt 08:00 Uhr, Bahnhof Neufahrn. Tourenbegleiter: Volker Strohte, Tel.0170-4414748.

**So. 19.09., (So) Bergwanderung auf die Geierköpfe, 2163m, Ammergauer Alpen.** Die Tour beginnt am Plansee und führt durch's Teufelstal zum Gipfel. Gezeit ca.6 Std. Treffpunkt 06:30 Uhr, Bahnhof Neufahrn. Tourenbegleiter: Manfred Kohl Tel.08161-64208  
Klaus Reeh



Verein zur Verbesserung der  
Wohn- und Grundwasserverhältnisse  
im Gemeindebereich Eching e.V.

Monat Niederschlagsm. Hoch/Tief  
**Juli 2010** 132 ltr. H 2,48/462,59  
T 2,66/462,41

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 24. Juli: 35 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 24. Juli, der Grundwasser-Tiefststand am 14. Juli

Ihr persönlicher Küchenplaner!



# wohnSTIL

Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau  
Inh. Hans-Jürgen Schreier

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76

info@wohnstil-schreier.de · [www.wohnstil-schreier.de](http://www.wohnstil-schreier.de)





## Familienfreundlich hoch sieben.

### Der neue Sharan.

Als absolut flexibel zeigt sich der neue Sharan. Dank des variablen Sitzkonzepts „Easy Fold“ mit bis zu 7 Sitzen und den großzügigen Schiebetüren bietet er Ihnen ausreichend Freiraum. Auch technisch kann er mit allem ausgestattet werden, was Sie für den Alltag brauchen – wie dem optionalen Panorama-Schiebedach, der neuen Generation des Parklenkassistenten „Park Assist“ oder der automatischen Fernlichtregulierung „Light Assist“.

Nähere Informationen  
zum neuen Sharan erhalten  
Sie ab sofort bei uns.



Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Neufahrn GmbH  
& Co. Betriebs KG  
Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn,  
Tel. (08165) 9565-0, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)



Das Blasorchester des Musikvereins beim Wertungsspiel

## „Sehr gut“ für das Blasorchester des Musikvereins St. Andreas

**Birgit Lammel** / Auch einmal über den Tellerrand schauen, sich mit anderen messen und die Rückmeldung von Fachleuten erhalten, das waren Zielsetzungen, als sich das Blasorchester des Musikvereins St. Andreas am 18. Juli beim Wertungsspiel in Wolnzach den kritischen Ohren einer Jury stellte. Mit den Stücken „Puszta“ und „Imagasy“ erzielten die Musiker 88 von möglichen 100 Punkten und damit ein „sehr gut“ in der Konzertwertung der Oberstufe. Das Orchester unter der Leitung von Alexander Ruderisch gehörte damit zu den erfolgreichsten Teilnehmern des Wettbewerbs, die überwiegend aus der Region Mittelbayern stammten.

Basis für solche Leistungen ist eine fundierte Instrumentalaus- und musikalische Ausbildung. Auch in diesem Jahr haben sich daher mehrere Nachwuchsmusiker der Prüfung zum Leistungsabzeichen erfolgreich unterzogen. Karin Bock (Trompete), Simon Ochott (Trompete) und Monika Pleßl (Tenorhorn) dürfen nun das bronzenene Abzeichen tragen. Christopher Hofmann (Posaune), Cedric Mohler (Posaune) und Amelie Kaehs (Saxophon) haben sich das silberne Abzeichen verdient. Der Verein dankt den jungen Musikern und ihren Lehrern für ihr Engagement.

## CSU ECHING

### Josef Riemensberger weiterhin Erster Bürgermeister in Eching

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Eching, am 18. Juli 2010 ist Josef Riemensberger in der Stichwahl gegen die SPD-Kandidatin Anette Martin wieder zum Ersten Bürgermeister der Gemeinde Eching gewählt worden. Josef Riemensberger geht nun bereits in die dritte Amtsperiode als Erster Bürgermeister der Gemeinde Eching. Wir bedanken uns bei allen Wählerinnen und Wählern, die Josef Riemensberger unterstützt und gewählt haben sehr herzlich. Sie waren mit seiner Arbeit und dem geleisteten in den letzten zwölf Jahren zufrieden und geben ihm weiterhin das Vertrauen, sowie aber auch die Verantwortung für die Gemeinde Eching, diese in den nächsten sechs Jahren weiterhin gut zu führen. Josef Riemensberger wird aber auch denen, die ihn nicht

gewählt haben, sowie allen Bürgern der Gemeinde Eching weiterhin ein guter, führungsstarker und kompetenter Bürgermeister sein.

Wie auch immer das Wahlergebnis von allen anderen Gruppierungen und den Medien kommentiert und zerredet oder für die eigene Situation zurecht geredet wurde, hat Josef Riemensberger am Ende doch klar über 5% der abgegebenen Stimmen, bzw. 244 Stimmen mehr erhalten. Das sind 11% mehr Stimmen als die Gegenkandidatin Anette Martin. Auch den Nichtwähler bzw. die schwache Wahlbeteiligung als Grund für das Ergebnis anzuführen, ist nicht richtig, zumal eher der zufriedene Bürger nicht zur Wahl geht, weil aus dessen Sicht bisher alles ordentlich und vernünftig in der Gemeinde abläuft.

Josef Riemensberger wird nun seine bisher erfolgreiche und solide Arbeit für die Gemeinde Eching fortsetzen und die laufenden großen Projekte wie die Sanierung der Schulgebäude an der Danziger Straße, Sanierung des Feuerwehrhauses mit Erweiterung der Fahrzeughalle, Ortsentwicklung in Günzenhausen und Dietersheim, Rathausanierung, Hollerner See usw. voranbringen. Fachkundig und hartnäckig wird er mit Sicherheit auch das Thema Verkehr insgesamt behandeln und speziell die Verkehrsentslastung auf der Staatsstraße 2053 fundiert vorantreiben. Die Vorbereitungen für eine zweimal viermonatige versuchsweise Nachtsperre der Staatsstraße 2053 für den Schwerlastkraftwagenverkehr sind bereits geschaffen. Das Landratsamt Freising als zuständige Anordnungsbehörde muss nun tätig werden. Die Empfehlung der Regierung von Oberbayern liegt dem Landratsamt Freising und der Gemeinde Eching bereits seit Ende Juni 2010 vor. Die CSU-Fraktion im Gemeinderat unterstützt unseren wiedergewählten Ersten Bürgermeister Josef Riemensberger in seiner Arbeit zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Eching weiterhin vertrauensvoll. Herzliche Grüße  
Georg Bartl Fraktionssprecher.

## Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände...



...und Sie  
sparen Zeit,  
Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für  
Verkäufer und Vermieter kostenfrei!

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke  
für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.



[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)

Marktplatz 4F · 85375 Neufahrn

Tel. 081 65/909 600

## SPD ECHING

Liebe Bürgerinnen und Bürger, ich bedanke mich ganz herzlich für das Vertrauen, dass mir bei der Bürgermeisterwahl entgegen gebracht wurde. Nur 244 Stimmen trennten mich am 18. Juli von Josef Riemensberger. Für mich als Herausforderin eines seit 12 Jahren amtierenden Bürgermeisters ist dies ein beachtlicher Wahlerfolg. Doch das Stimmenergebnis bedeutet noch mehr: Es zeigt, dass ein großer Teil der Echinger Bevölkerung die kommunalpolitischen Ziele der SPD unterstützt. Die SPD-Fraktion im Gemeinderat und ich sehen in dem knappen Wahlergebnis den Auftrag von Ihnen, unsere im Wahlprogramm formulierten Ziele beharrlich und mit großem Engagement weiter zu verfolgen. Das ist ein Auftrag, den wir gerne annehmen und für den wir uns mit ganzer Kraft und Energie einsetzen werden. Je länger der Wahlkampf andauerte desto mehr Rückmeldungen gab es aus der Bürgerschaft. Ich wünsche mir, dass das kommunalpolitische Interesse bei Ihnen weiter anhält. Kommunikation – auch zwischen Parteien und Bürgern – ist keine Einbahnstraße. Wir werden Ihnen weiterhin mit Veranstaltungen und durch die Nutzung neuer Medienformen Anknüpfungspunkte bieten. Nutzen Sie unsere Gesprächsangebote, geben Sie uns Rückmeldung, sagen Sie uns Ihre Meinung. Unsere Web-Adresse lautet: [www.spd-eching.de](http://www.spd-eching.de) Herrn Riemensberger gratuliere ich zu seiner dritten Amtszeit als Bürgermeister von Eching. Für die nächsten Jahre hoffe ich auf eine konstruktive, für unsere Gemeinde gewinnbringende Zusammenarbeit.

Mit herzlichen Grüßen  
Ihre Anette Martin

## FWG ECHING

Die Freien Wähler haben sich mit einer **positiven Bilanz** in die Sommerpause verabschiedet. Der Verein blickt auf einen fairen Bürgermeistereiwahlkampf zurück und ist mit dem Ergebnis, auch wenn es nicht für die Stichwahl gereicht hat, zufrieden!

Herrn Josef Riemensberger **gratulieren** wir zur gewonnenen Stichwahl und wünschen ein gutes Gelingen.

Die Wahlbeteiligung lag bei knapp 47%. Sozusagen ist jeder zweite Bürger in der Gemeinde nicht zur Urne gegangen und hat damit die **eigene Stimme nicht genutzt**. Vor sechs Jahren lag die Beteiligung noch bei 55%. Dies entspricht einem Rückgang von ca. 17%. Rein rechtlich sind nach unten natürlich keine Grenzen gesetzt. Eigentlich spielt die Wahlbeteiligung keine Rolle, denken Sie?! Wie sieht es aber mit dem Aspekt aus, wenn Minderheiten über Mehrheiten entscheiden?! Man könnte jetzt sagen, die Nichtwähler seien selber Schuld, aber das ist uns zu einfach. Der Nichtwähler verspielt **die Chance etwas zu verändern**. Gerade in einer Kommune kann leicht etwas verändert bzw. optimiert werden. Die politischen Akteure sind sozusagen Ihre Nachbarn und die Nähe kann und sollte genutzt werden. Das ganze ist aus unserer Sicht sehr schade und wirft viele Fragen auf: Warum ist die Wahlbeteiligung so niedrig? Wie kann man die stimmberechtigten Wähler mobilisieren? Ist es zurückzuführen auf eine allgemeine **Politikverdrossenheit** in Deutschland? Treffen die Personen, die Parteien oder die Vereine nicht die **Interessen der Wähler**? Erkennen die Bürger nicht mehr die Unterschiede zwischen den politischen Akteuren? Mit diesen und anderen Fragen möchten und werden wir uns beschäftigen müssen. Dieser Artikel sollte auch ein Aufruf für die Bürger in der Kommune

sein: Nehmen Sie öfter teil an den politischen Handlungen. Es geht um Ihre Ortschaft! Die Freien Wähler bieten jetzt schon mehrere Möglichkeiten an. Zum einen die **monatlichen Treffen** im Huber Wirt (nächstes Treffen am 06. September). Es wird über aktuelles aus der Kommune gesprochen und diskutiert. Wir begrüßen neue Ideen, Bedürfnisse und **freie Gedanken**. Sehen Sie es als Brainstorming – SIE haben die Möglichkeit in einer lockeren Atmosphäre über die Gemeinde zu sprechen. Des Weiteren haben wir im Moment auf unserer Internetseite einen Fragebogen gestellt, der SIE anonym über die erfolgte Wahl befragt. Nutzen Sie die Gelegenheit von zu Hause aus. Wenn kein Internetzugang besteht, dann senden wir Ihnen auch gerne den Fragebogen zur Beantwortung per Post zu. Bitte einfach kurz anrufen. Zum Schluss dieses Artikels möchten wir noch den Berufseinsteigern, die gerade die Schule abgeschlossen haben, viel Erfolg wünschen. Auch den Schülern, die ab Mitte September wieder die Schulbank drücken werden, wünschen wir Erfolg und viel Spaß.

Ihre FWG Eching; Patrick Mücke

## FDP ECHING

**Heinz Müller-Saala / Liebe Echinger Bürger, die Bürgermeisterwahl ist Geschichte. Die FDP dankt alle Wählern, die ihr Kreuz bei Josef Riemensberger gemacht haben, denn auch sie waren überzeugt, dass nur er die Kenntnis und die Fähigkeit besitzt, unsere Gemeinde, gerade in dieser nicht unkritischen Zeit, mit Sach- und Fachverstand zu führen. Die Mehrheit von 244 Stimmen gegenüber Anette Martin war, auch wenn einige Pressevertreter meinen, sie sei gering, völlig ausreichend in einer Stichwahl, bei einer Wahlbeteiligung von nur 46,7%. Allen Kritikern sei gesagt, nur 1 Stimme Mehrheit hätte Sieg bedeutet. Schade, dass es so viele Bürger gibt, die durch ihre Nichtteilnahme an der Wahl und Stichwahl ihr Desinteresse und undemokratisches Verhalten demonstrieren.** In der Gemeinde, in der sie ihr Leben und das ihrer Kinder verbringen. Dass Anette Martin sich als 2. Siegerin markiert, kann und will ihr niemand verbieten, dass sie aber das Ergebnis "nur 244 mehr Stimmen" als Denkkzettel für BGM Riemensberger bezeichnet, ist schon etwas rechthaberisch, denn alles was BGM Riemensberger in seiner Amtszeit initiiert und realisiert hat, hat Anette Martin in 9 Jahren als Gemeinderätin der SPD mit entschieden und sehr selten dagegen argumentiert. Und selbst wenn, dann hat die SPD-Fraktion letztlich den Beschluss positiv genehmigt. **Ihr Ausspruch "ein Wahlausgang auf Augenhöhe" ist ein vielfach verwendeter Slogan, ein Wort von Politikern, wenn sie etwas sagen wo es nichts zu sagen gibt.** Und ihr Wunsch, nun den Posten des zweiten Bürgermeisters einzufordern, kann und sollte man der Rubrik "politische Hybris" zuordnen, denn wir haben einen 2. BGM: Hans Hanrieder, und der ist für 6 Jahre, d.h. bis 2014, gewählt. Den drei Frauen des Vereins "Bürger für Eching": Dr.

**Georg Steiger GmbH**  
**Haus- und Gewerbemüll-Entsorgung**



**Georg Steiger GmbH Entsorgung**  
Weierstr. 9 - 85354 Freising /Achering  
Tel. 08165/99 73 50  
Fax 08165/99 73 51

INTEGRAL-RECHENUNG  
Wir sind zertifiziert  
DIN EN ISO 14001  
DIN EN ISO 9001

**Irena Hirschmann, Michaela Holzer und Sylvia Jung**, sei gedankt. Denn sie haben mit ihrer verklausulierten Wahlempfehlung alle Ergebnisse von BGM Riemensberger aufgezählt, sich aber aufgrund der gewählten Form nicht zu erkennen geben wollen. Warten wir es ab, mit welcher Tatkraft und Energie sie weiterhin agieren. Ein **Dank an Ottmar Dallinger**, der sich im gesamten Wahlkampf sehr positiv gegenüber BGM Riemensberger verhalten hat, was man bei den diversen Aussagen von Anette Martin nicht behaupten kann. Nun können wir, die 24 Gemeinderäte, zusammen mit BGM Riemensberger, in den nächsten 4 Jahren das initiieren und realisieren, was notwendig ist, sofern die finanziellen Mittel dafür zur Verfügung stehen: Verkehr in und um Eching, Naherholungsgebiet Hollerner See, Rathaus-Um- oder Neubau, Bürgerplatz usw., usw., usw.

## BÜRGER FÜR ECHING

Liebe Echingerinnen und Echinger, die Bürger Echings haben sich mit der geringen Wahlbeteiligung von 46,7 % bei der Stichwahl am 18. Juli mehrheitlich für die Fortführung der Politik Josef Riemensbergers als Bürgermeister entschieden. Es war kein großartiger Wahlerfolg, dennoch ein Sieg mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Wir wünschen uns von dem alten und neuen Amtsinhaber, dass er sich seinem Gewissen und dem Wohle Echings verpflichtet fühlt und mit den Bürgern aktiv Ortspolitik betreibt, unabhängig von Parteibuch und Interessensgruppe. Wir wünschen uns Verbindlichkeit in der Umsetzung der Dinge, so wie sie angekündigt wurden.

Erstes Beispiel ist die kurzfristige Durchsetzung des angekündigten LKW-Nachfahrverbotes. Das Urteil des Verwaltungsgerichts in Ansbach (s. [www.echinger-zeitung.de](http://www.echinger-zeitung.de)) sollte unsere Bürgervertreter ermutigen, mit Nachdruck ein totales Durchfahrtsverbot für LKW zu fordern.

In Eching gibt es viele besorgte Eltern von Grund-



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

schulkindern, die die Schulwegsicherheit gefährdet sehen. Frau Gastl hat Listen zur Problematik „Klosterweg-Ampel“ und „Sichere Heidestraße“ aufgelegt: Beim Kistenpfennig, Diegel, Eho- u. St. Georg Apotheke, Freisinger Bank und in der Gemeindebücherei.

Ein wichtiges Thema ist die weitere Entwicklung und Planung am Hollerner See. In der Gemeinderatssitzung vom 27. Juli wurde über den Austritt Unterschleißheims aus dem gemeinsamen Zweckverband abgestimmt, mit dem Ergebnis, der Zweckverband solle in seiner jetzigen Form bestehen bleiben um ein Erholungsgebiet zu entwickeln und gemeinsam die Kosten zu tragen. Es entstand der Eindruck, dass bei einem Austritt dies alles gefährdet sei. Wir sehen das Festhalten am bestehenden Zweckverband kritisch. Dieser besteht in seiner jetzigen Form und Zusammensetzung aus den Protagonisten des geplanten Großbauprojektes Therme am Hollerner See. Vorsitzender: J. Riemensberger, Räte: D. Migge (ohne Fraktion) und E. Conen (SPD). Dieses Gremium tagt weitgehend unter Ausschluss der Öffentlichkeit. Das bestätigt die von uns schon während des Wahlkampfes angeprangerte Geheimpolitik. Um ein naturnahes Erholungsgebiet zu ent-

wickeln braucht es keinen Zweckverband. Der Zweckverband sollte durch ein transparenteres Gremium wie z.B. einen Verein ersetzt werden, der die direkte Zusammenarbeit mit der Bürgerinitiative Hollerner See und den künftigen Nutzern des Sees ermöglicht. In gleich zwei Stellungnahmen sieht das Landratsamt Freising die Auflösung des Zweckverbandes als die „sachgerechteste Lösung“ an und rät aus „Klarstellungsgesichtspunkten“ hierzu. Weiter heißt es, dass dies weder einer weiteren Zusammenarbeit, noch dem Zwecke der Schaffung eines naturnahen Erholungsgebietes in irgendeiner Weise entgegensteht. Bemerkenswert ist des Weiteren die Tatsache, dass der Flächennutzungsplan noch immer das Thermenprojekt beinhaltet. Es scheint als warte man auf den 7. März 2011 um dann nach Ablauf der Bindefrist für den Unterschleißheimer Bürgerentscheid wieder alle Planungen aufzunehmen.

Vielleicht sehen wir uns am 01. September um 20:00 Uhr in der Sportgaststätte beim Sagermann!

Schöne Sommertage und erholsame Ferien wünscht Ihnen

Sylvia Jung. (Vorsitzende Bürger für Eching e.V.)

## DIETERSHEIM

### Schützenverein "Die Gemütlichen Dietersheim"



#### Gauschützenkönig 2010

W. Nagl/ Bei dem diesjährigen Gauschießen in Gigenhausen konnte Sepp Bohmann mit einem 71,2 Teiler die Gauschützenkönigswürde im Gau Massenhausen erringen. Wir gratulieren ihm recht herzlich zu diesem Erfolg.

Außerdem konnten wir im Gesellschaftswettbewerb den ersten Platz in der Prozentualen Meistbeteiligung erzielen und wurden mit einer ganzen Sau belohnt. Ein dankschön an alle Teilnehmer.

#### In Farbe getaucht

Nadler I. / In einer Ausstellung in ihrem eigenen Haus in Dietersheim zeigte Gisela Filß ihren Gästen am 18. Juli 2010 ihre schönsten Bilder, die sie in letzter Zeit gemalt hat. Malen gehört zu ihrem Leben wie das Atmen, so hat sie ihre Leidenschaft auf ihrer Einladung beschrieben. Seit 14 Jahren besucht sie die Kurse des Malers Sime Vlahov, der in Unterschleißheim lehrt, und reist mit einer Malergruppe regelmäßig nach Kroatien, wo sie ihr Maltalent in Bilder umsetzt. „Manchmal sehe ich meine Umgebung in zarten, durchsichtigen Aquarellfarben, manchmal erscheint mir alles in ganz kräftigen, kompakten Farben. Das hängt von meiner Tagesstimmung ab.“ So erklärte Gisela Filß ihren Gästen ihre Bilder. Begrüßt wurde man von sepiabraunen, mit Rohrfeder gezeichneten Stadtbildern aus Kroatien, die dekorativ an den Türblättern aufgehängt waren. Gleich daneben gab es die unterschiedlichsten Ansichten eines roten Hauses in Sibenik (Kroatien), mal ganz zartrosa, aber auch in sehr kraftvollem Rot. In jedem Bild scheint der Charme des Verfalls durch, der in dieser Straßenszene herrscht. Ihre Bilder haben viele plastische Schattierungen, die ineinander verfließen oder sich auch durchaus kräftig voneinander abheben. Gisela Filß erzählte zu jedem Bild ihr Erlebnis, so dass ihre Gäste die Entstehungsgeschichte nachvollziehen konnten. Sime Vlahov, ihr Mentor, bestätigte, dass Gisela Filß ein wundervolles Verständnis für Harmonie und Komposition und viel Phantasie hat, so dass er fast nie in die Bildgestaltung helfend eingreifen braucht. Leidenschaftlich gerne malt sie Hafengebäude mit bunten Booten in mediterranen Farben.



Foto: I. Nadler

# Mileana GmbH

Bahnhofstr. 4 - 85386 Eching

**Am verkaufsoffenen Sonntag, 12.09.2010  
von 12:00 bis 17:00 Uhr geöffnet**



**DUX-Trainer**  
super bequem



**Mileana GmbH 5,00 Euro Gutscheinaktion**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie 5,00 Euro Rabatt,  
pro Kauf ist ein Gutschein einlösbar.

Das Angebot ist bis zum 30. September 2010 gültig.  
Barauszahlung nicht möglich.

Aber auch das prächtige Münchenbild, in dem alle prägnanten Kirchtürme zusammengefasst sind, zeugt von Phantasie und harmonischer Gestaltungskunst. Sehr liebevoll sind die Stilllebenbilder mit Blumen und Früchten arrangiert, mal in kräftigen Acrylfarben, mal in zarten, leuchtenden Aquarellfarben. Ihre Ausflüge in die abstrakte Malerei lassen ebenso farbenprächtige Bilder entstehen. Ihre Begeisterung für die Malerei gibt sie auch weiter. Viel Freude bereiten ihr die Malkurse für Kinder, die sie immer wieder veranstaltet. Mit Geschichten, Musik und Verkleiden inspiriert sie die Kinder für die Arbeit mit den Farben. Aber auch im Neufahrner Pflegeheim bringt sie mit ihrer Begeisterung für das Malen viel Freude in den Alltag der alten Leute, in dem sie mit ihnen das Reich der Farben erkundet.

## Sommerferienprogramm des SVD wieder ein voller Erfolg

**Viola Schechler** / Nach dem erfolgreichen Debut des Sommerferienprogramms im vergangenen Jahr stellte der SV Dietersheim auch heuer wieder in der ersten Ferienwoche ein tolles Nachmittagspro-



Das unbeständige Wetter konnte der großen Schar der Ferienkinder das Vergnügen am Dietersheimer Sommerferienprogramm nicht verderben. (Foto: M. Müller)

gramm für Grundschul Kinder auf die Beine. Im Anschluss an das beliebte Ferientennis, das in unterschiedlichen Leistungsgruppen immer vormittags stattfand, konnten die Kinder ein leckeres Mittagessen im Sportheim zu sich nehmen. Nach einer frischen Stärkung in geselliger Runde freuten sich die Kinder auf ein abwechslungsreiches Nachmittagsprogramm: Die Woche begann bereits mit einem Highlight: der Erkundung der Isarauen. So fuhren die Kinder mit dem Traktor in die Natur. Allein die Fahrt war ein Erlebnis. Im Wald und an der Isar warteten interessante Führungen von Jägern auf die Kinder. So konnte man das Ausmaß des Appetits einer Biberfamilie bestaunen und auch einen Hochsitz besteigen. Auch der Rundgang mit dem Dietersheimer Imker begeisterte die Kinder sehr, so gab es am Ende leckere Honigbrote für die jungen Waldforscher. Der erlebnisreiche Tag wurde mit Spielen im Wald abgeschlossen.

Der Dienstag war nicht minder abwechslungsreich: So ging es mit dem Reisebus zum Bayrischen Rundfunk. Ein Teil der Kinder konnte hinter die Kulissen der Fernsehsendung Blickpunkt Sport schauen und selbst die Kamera führen. Das

Ziel der anderen Kinder war der Radiosender Bayern3. Endlich einmal die Moderatoren bei einer Livesendung zu sehen begeisterte die Kids.

Am Mittwoch fand das Ferienprogramm auf dem Sportgelände des SV Dietersheim selbst statt. Bei herrlichem Wetter wurde in Gruppen Basketball, Volleyball, Brennball und Völkerball gespielt. Große Begeisterung erfuhr besonders das Stockschießen.

Das Sommerferienprogramm schloss am Freitag mit einem

Fußballnachmittag. Selbst strömender Regen konnte einige fußballbegeisterte Buben nicht von einem Match abhalten. Die anderen hatten großen Spaß beim Tischkicker und in der Kegelbahn. So begeisterte auch dieses Jahr das Sommerferienprogramm des SV Dietersheim über 50 Dietersheimer Kinder, die auf eine Wiederholung in 2011 hoffen.

## GÜNZENHAUSEN

### Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen

**Dannik** / Der Regen hörte auf und das große Dorffest in Günzenhausen konnte beginnen. Bei leckerem Lammbraten, kernigem Rollbraten, herzhaftem Gyros usw, alles natürlich auf Porzellantellern, traf sich die Ortsgemeinschaft vor dem Feuerwehrhaus. Bernhard Wallner, Vorstand des Feuerwehrvereins, begrüßte, nun schon zum 15. Mal, die „Indersdorfer Musikanten“ mit ihrer Blaskapelle. 10 Mann und eine Frau unterhielten die vielen Festgäste. Für die Kinder gab es eine



Berhard Wallner, Vorstand des Feuerwehrvereins begrüßte die Blaskapelle der "Indersdorfer Musikanten" bereits zum 15. Mal zum Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Günzenhausen. Fotos. Dannik

+++Sonderausgaben +++Restauflagen+++

*Rama dama!*

Am Sonntag, 12. September 2010  
12 - 17 Uhr

Echinger  Bücherladen

im Ladenzentrum Alter Wirt

+++Altauflagen+++Mängelexemplare+++



**HK - Computer**

Der Vor-Ort-Service für Sie!

- IT & Kommunikation
- Hard- & Softwarevertrieb
- Privat- & Geschäftskunden
- Installation & Service

Untere Hauptstraße 9 • 85386 Eching • [www.hk-computerservice.de](http://www.hk-computerservice.de)  
t 089 / 318 674-30 • f 089 / 318 674 -36 • [info@hk-computerservice.de](mailto:info@hk-computerservice.de)

Sie finden uns im Ladenzentrum Alter Wirt Danziger Straße, Untere Hauptstraße, Eching

*Zauberhafter Herbst*

Blüten, Beeren, Früchte...  
kräftige, warme, sonnige Farben,  
verarbeitet zu stimmungsvollen  
Sträußen, Gestecken, Kränzen...

*Blumenhaus*  
Eching

Untere Hauptstraße 9  
85386 Eching  
Telefon: 089/3192879  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 8.00 - 18.00 Uhr Samstag: 8.00 - 13.00




*Die BRILLEN Galerie*

Augen · Optik · Handwerk

Petra Hübner  
Meisterin

- Brillen
- Kontaktlinsen
- Service
- Zubehör

Tel. 089/31 85 89 30

Mo, Di, Do, Fr  
9.00 - 13.00 Uhr u. 14.30 - 18.30 Uhr  
Mi und Sa  
9.00 - 13.00 Uhr u. nach Vereinbarung

12. September 2010 verkaufsoffener Sonntag 12 - 17 Uhr

## GARTENGESTALTUNG

# Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotope,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

www.gartengestaltung-loewenzahn.de



Organist Helmut Schmidt, Mesner Martin Wildgruber und Frau, Pfarrer Prof. Dr. Heim beim Weißwurstfrühstück

Wurfbude, dort gewann jeder Wurf. Am Abend dann die Bar im ersten Stock des Feuerwehrhauses. Am Sonntag dann, in derselben Lokalität, wieder gut gefüllt, das kirchliche Laurentifest. Pfarrer Prof. Dr. Heim setzte sich nach der Messe zu seinen Schäfchen zum Weißwurstfrühstück, und am Nachmittag gab's Kaffee und Kuchen (ca. 30 Torten und Gebäcke waren von den Landfrauen gebacken und gespendet worden). Der Erlös ging an den Pfarrgemeinderat und die Kirchenverwaltung. Das Fest war zu Ende, die Burschen hatten die Zelte abgebaut und der Regen begann. Erklärung: Die Ministranten von Günzenhausen und viele mehr waren zur Audienz beim Pabst in Rom, da war es klar dass der Wettergott mitspielte!!!!

## Weltmeisterfieber in Günzenhausen.

**Dannik** / Zum 3. Mal fand das von den Günzenhausener Burschen organisierte Gauditurnier der Günzenhausener Vereine, dieses Jahr parallel zur Fußballweltmeisterschaft, statt. Acht Mannschaften trafen sich, unter zahlreicher Beteiligung des Ortspublikums, zum Kampf um den ersten Platz. Jogi Löw hätte seine wahre Freude gehabt. Jede Mannschaft hatte 6 Teilnehmer, nur da, wo viele ganz junge Spieler dabei waren, konnten es 7 sein, ebenso bei der Mädchenmannschaft. Wegen der Hitze wurde auf dem Kleinfeld 2x 5 Minuten gespielt. Joachim Bachmeier leitete die Matches souverän und musste sogar „gelbe Karten“ ver-



Die Mannschaft des Theatervereins unterstützt von vielen Kindern  
(Foto: Dannik)

geben. Bei einem „Aus“ wurde der Ball eingerollt, sonst waren die Regeln fast wie im großen Fußball. Es wurde um jeden Ball gekämpft, als ginge es um die Weltmeisterschaft. Der älteste Teilnehmer war Gemeinderat Siggie Gruber mit 70 Jahren, die Jüngsten waren zwischen 5 und 6 Jahren. Die Sensation war eine komplette Damenmannschaft, die es schwer hatte, gegen die „gestandenen Burschen“ anzutreten. Torschützenkönig wurde Thomas Holzer aus Fürholzen mit 5 Toren. Beim Spiel der Feuerwehr wurde ein Zuschauer vom Ball getroffen, und Tobias Exner verließ sofort sein Tor und leistete Erste Hilfe. Das Halbfinale spielten Burschen Günzenhausen : Burschen Fürholzen und es endete 3:0. Das zweite Halbfinale bestritten die Feuerwehr Günzenhausen : Bauwong, hier siegte der Bauwong mit 3:1. Das mit Spannung erwartete Endspiel, Burschen Günzenhausen : Bauwong, Ende endete unentschieden. Jetzt musste das 7 Meterschießen entscheiden, welches mit einem knappen 7:6 der Bauwong gewann. Hier nun die Tabelle : 1. Bauwong, 2. Burschen Günzenhausen, 3. Feuerwehr, 4. Burschen Fürholzen, 5. Theaterverein, 6. GOD, 7. Krieger und 8. Pink Panther. Somit ging der Wanderpokal, wie bereits 2008, an den Bauwong. Im vorigen Jahr gewann ihn der Burschenverein Fürholzen und beim nächsten Turnier sollte eine Günzenhausener Mannschaft siegen!!

## VOLKSHOCHSCHULE



Volkshochschule Eching e.V.  
Roßbergerstr. 8, 85386 Eching  
Tel. 089 3191815, Fax 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

**Vorstandsvorsitzender:** Josef Riemensberger

**Leitung:** Birgit M. Gorres

**Fachbereichsleitung:** Ulrike Wilms

**Verwaltung:** Veronika Lederer, Angelika Muth

Wir sind für Sie da:

Wir sind für Sie da:

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Am 30. August erscheint unser neues Programmheft für das Herbstsemester 2010, welches für Sie in unserer Geschäftsstelle, allen öffentlichen Gebäuden und vielen Geschäften zur Abholung bereit liegt. Auf unserer Webpage sind die neuen Bildungsangebote bereits online.

Sind Sie noch unsicher, welcher Kurs der richtige für Sie ist? Dann nehmen Sie unseren Beratungs-

tag wahr: am Sa., 18.9.2010, sind wir von 13-15 Uhr in unserer Geschäftsstelle für Sie da. Außerdem stehen Fachdozentinnen für Sie zur Verfügung, um Sie bei der Wahl des richtigen Sprach- (kostenloser Einstufungstest möglich) oder EDV-Kurses zu unterstützen.

Der Bereich Gesellschaft und Leben hält wieder viele Vorträge für Sie bereit, so z.B. der dreiteilige, modular aufgebaute Kurs „Finanzwissen“ (ab 29.9.). Nicht nur Informationen, sondern auch ein Stück weit Lebenshilfe sollen die Kurse zu Erziehungs-themen geben. Kreativ

-künstlerische Fähigkeiten entwickeln können Interessenten in zahlreichen Kursen des Bereiches Kultur und Gestalten. Zeitgleich mit Erscheinen des neuen Programmheftes können Sie sich bei einer Ausstellung in unserem Wintergarten einen Eindruck vom Angebot der Kursleiterinnen Katharina Prehl (Schnitzkurse E2307/E2309/E2311) und Nicole Friedl (Skulpturenseminar Keramik E2325) machen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Beliebt ist nach wie vor der Bereich Gesundheit und Fitness, wo sich auch wieder Angebote in Kooperation mit der AOK finden. Zehn Sprachen können Kursbesucher in Eching erlernen und vertiefen. Das modulare Projekt „Erfolg mit Englisch“ wird fortgesetzt. Ein besonderes Augenmerk gilt den möglichen international anerkannten Sprachprüfungen und Zertifikaten innerhalb des europäischen Referenzrahmens. Dazu wird am Sa., 9.10., von 14-15:30 Uhr eine Informations-Veranstaltung über qualifizierende Sprachabschlüsse angeboten.

Mit XP, Vista und Windows 7 verfügt die vhs Eching über alle gängigen Betriebssysteme und bietet dafür im Fachbereich Beruf und Karriere vom Grundlagenkurs bis zum Spezialkurs verschiedene Veranstaltungen an.

Im Bereich Familie und junge vhs wird ein besonderes Augenmerk auf Kurse gelenkt, die be-

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner

Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn

Telefon 08165 / 635 725

Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00, Sa. 10.00 - 12.00

**Hausbesuche - Röntgen - Labor**



- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63



sonders familientauglich sind und im Programm der vhs Eching generationenübergreifend angeboten werden. Bereits am 10.9. findet der Kurs "WILDE KINDER" - Masken - Maskerade - in und mit der Natur (E6210) statt. Nach dem Workshop des ersten Tages geht es am zweiten Tag in das Naturschutzgebiet "Echinger Lohe", wo sich die Kinder von 8-12 Jahren mit Hilfe von Naturmaterialien, Maskenbau und Körpermalerei als Bestandteil des sie umgebenden Waldes erleben. Die bei dem abschließendem Fotoshooting entstehenden Bilder werden im Rahmen der Vernissage "Masken" (s. Kurs E2308) am 7.10.10 ausgestellt. Am So. 19.9. ist die vhs übrigens erstmalig auch auf dem Weltkindertag vertreten. Dort zeigen unsere „Jumping Rabbits“, dass Rope Skipping mehr als nur Seilspringen ist und beim spielerischen „Lernen lernen“ wird gleich zum Mitmachen eingeladen.

Anmeldungen für die Kurse sind ab 30. August möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
- Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)
- Fax 089/31971113
- E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

## UMWELT

### 20 Jahre für die Artenvielfalt

**Silke Plass** / Seit nunmehr 20 Jahren engagiert sich der Heideflächenverein für den Erhalt und die Förderung der Artenvielfalt im Münchener Norden. Angefangen mit der Vereinsgründung 1990 in Eching bis hin zum Jubiläumsjahr 2010 und dem Baubeginn eines Umweltbildungshauses in der Fröttmaninger Heide blickt der Heideflächenverein gemeinsam mit seinen Mitgliedern und Unterstützern auf eine sehr ereignisreiche Vergangenheit zurück

Auch in diesem Herbst möchten der Heideflächenverein und seine Partner die Bevölkerung über die Vielfalt an seltenen Tier- und Pflanzenarten in der Fröttmaninger- und Garchingener Heide, sowie im Mallertshofer Holz informieren. Mit unseren Veranstaltungen wollen wir diese Landschaften für Sie erlebbar machen und gleichzeitig eine höhere Wertschätzung für Natur und Umwelt erreichen. Es ist heute wichtiger denn je, die Natur weltweit als unverzichtbare Ressource und unerschöpfliche Quelle der Vielfalt zu betrachten, die unser aller Lebensqualität enorm steigert.

Weitere Informationen unter: [www.heideflaechenverein.de](http://www.heideflaechenverein.de), [www.vhs-eching.de](http://www.vhs-eching.de), [www.vhs-nord.de](http://www.vhs-nord.de)

### Ferienprogramm Montag 30.08. bis Freitag 3.9.2010

In der Zeit vom 30.8. bis 3.9.2010 veranstalten wir in der Fröttmaninger Heide ein spezielles Ferienprogramm für Kinder im Alter von 6 bis 10 Jahren. Durch unser Ferienprogramm bieten wir berufstätigen Eltern, die in den Sommerferien arbeiten müssen, eine natur- und erlebnisorientierte Ganztagsbetreuung durch umweltpädagogische Fachkräfte an.

Termininformationen entnehmen sie bitte der Presse, unserem gesondert erhältlichen Programmflyer und dem Terminplan auf unserer Homepage: [www.heideflaechenverein.de](http://www.heideflaechenverein.de)

### Tiere der Nacht in der Echinger Lohe

Freitag, 24.09.2010 18:30 bis 21:00 Uhr  
Fernab der Zivilisation werden wir den Einbruch der Dämmerung erwarten und uns mit gespitzten Ohren auf die Lauer legen. Werden wir den wenig bekannten Lebewesen der Nacht begegnen? Mit Taschenlampe, Insektennetz und Batdetektor machen wir uns um und in der Echinger Lohe auf die Suche nach Fledermäusen, Nachtfaltern, und Heuschrecken und evtl. sogar Eulen.  
Führung mit: Tobias Maier, Frank Baur

Veranstalter: Heideflächenverein  
Treffpunkt: Parkplatz an der Nordwest-Ecke der Echinger Lohe

Kosten: 5 € freiwilliger Unkostenbeitrag erwünscht

Hinweis: Fernglas und Lupe mitbringen, soweit vorhanden

Das vollständige Programm finden Sie ebenfalls unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## ECHING AKTUELL

Das ECHINGER FORUM gratuliert

### Josef Schwentner zum 70. Geburtstag

**I. Nadler** / Man glaubt es kaum, so jung wirkt der Jubilar, aber am 15. Juli 2010 hat Josef Schwentner seinen 70. Geburtstag gefeiert. Seine Familie und viele Gratulanten, die ihn in seiner langen, 40-jährigen Schuldienstzeit kennengelernt haben, ließen den Jubilar hochleben. Erst vor sechs Jahren wurde Josef Schwentner als Rektor der Echinger Volksschule verabschiedet, die er 17 Jahre geleitet hat. Auch



(Foto: privat)

**Für Sie:**  
Fachmännische Beratung  
in allen Vermietungs- und  
Verkaufsangelegenheiten.

**Für unsere Kunden suchen wir:**  
Wohnungen, Häuser und Grundstücke  
zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL** Immobilien  
Danzliger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799



im Echinger Gemeinderat arbeitete er 24 Jahre lang mit, und seit 1977 ist er treues Mitglied des ECHINGER FORUM e.V. In Dietersheim wohnt er seit 1970 mit seiner Frau Lotte, sie haben zwei Töchter. Mit seinen fünf Enkelkindern beschäftigt er sich gerne, aber auch mit seinem Hobby, der Erkundung der Bayerischen und der Kirchengeschichte verbringt er viel Zeit. Zu seinem Geburtstag wünschte er sich keine persönlichen Geschenke, sondern bat um Geldspenden, die er weiter gab. Für den Kauf von Krippenfiguren für die Dietersheimer Krippe stellte er 400 Euro zur Verfügung, 500 Euro bekam die Pallotinermission in Nigeria für ein Kinderheim und 1000 Euro erhielt die Steyler Mission in Papua-Neuguinea, in der Monika Steinberger, die Tochter eines befreundeten Arztes aus Neufahrn, als Schwester arbeitet. Alles erdenklich Gute wünscht auch das ECHINGER FORUM für das neue Lebensjahrzehnt.

### Ehrenbürgerwürde für Walburga Buchmeier und Erhard Engelhart

... hat sich in besonderer Weise um die Gemeinde Eching verdient gemacht. In dankbarer Anerkennung und Würdigung ihrer/seiner großen Verdienste um die Gemeinde hat ihr/ihm deshalb der Gemeinderat die EHRENBÜRGERWÜRDE am 27. Juli 2010 durch Bürgermeister Josef Riemensberger verliehen.

So stand es in der Urkunde schwarz auf weiß und wurde durch Echings Bürgermeister in sehr feierlichem Rahmen im Bürgerhaus Eching vorgelesen. Eine Laudatio, die nicht mehr enden wollte. Ein Bericht über zwei Menschen die für andere Menschen viel, ja sogar sehr viel getan haben. Aufgaben, die sicherlich auch eine Menge

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- und viele weitere Gewerke auf Anfrage

**aus einer Hand**

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

**Erich Gensberger,**

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)

cookmal!®

- Erlebniswelt des Kochens -

Ihr Spezialist rund ums  
Kochen und Backen!

Fissler

Freu dich aufs Kochen.

KitchenAid®



WÜSTHOF



Wir freuen uns auf Ihren Besuch im:

Cookmal Shop München,  
Im Mira Einkaufszentrum  
Schleißheimerstr. 506  
80933 München



Grundlagen eines beruflichen Werdegangs, und die für die Zukunft vieler eine bedeutende Rolle spielte. Walburga Buchmeier, von Anfang an beim „ECHINGER-FORUM“ dabei und Erhard Engelhardt, der Vater der „Volkshochschule Eching“ freuten sich sichtlich über diese Ehrerweisung und feierten gemeinsam mit Ihren Familienangehörigen, Bürgermeister Riemensberger und dem gesamten Gemeinderat bei einem kleinen Essen im Bürgerhaus das freudige Ereignis der Ehrenbürgerwürde. Wir vom Echinger Forum wünschen jedenfalls beiden neuen Ehrenbürgern noch viel Gesundheit und hoffen, dass wir uns bei möglichst vielen öffentlichen Veranstaltungen über ihre würdige Teilnahme erfreuen können. (Bericht & Foto: Dagmar Zillgitt)

Ab unserer nächsten Ausgabe 09-2010 werden wir unsere Echingener Ehrenbürger unter unserer Rubrik „Echingener Köpfe“ für Sie porträtieren.

### Drahtseil über dem Fuß-/Radweg

- das ist kein dummer Jungenstreich mehr, das wäre schwerste Körperverletzung!

EF / Am Freitag vor den Ferien ist der Echingener Rollstuhlfahrer Günter Zillgitt um 15.15 Uhr mit seinem elektrischen Rollstuhl in Eching zwischen Winterweg und Tulpenstraße (hinter der Echingener Grundschule) entlang gefahren. Sein Rollstuhl fährt 12 km/h, also fast so schnell wie ein Fahrrad. In letzter Sekunde entdeckte Zillgitt quer über den Fuß- und Radweg ein in Halshöhe gespanntes Drahtseil, welchem er nur mit einer Vollbremsung ausweichen konnte. „Ich möchte keinesfalls Spekulationen darüber anstellen, was mir aber auch



anderen Menschen in dieser Situation passieren hätte können, aber eines ist sicher, aus einem evtl. dummen JUNGENSTREICH könnte hier schnell etwas Dramatisches entstehen“ sagte Zillgitt. In der Zeit, in der er auf die Polizei gewartet hat, wollten einige Fahrradfahrer diesen Weg passieren - nicht auszudenken, wenn da jemand mit Speed hängenbleibt und stürzt! Die Polizei Neufahrn versteht dies im Übrigen keinesfalls als dummen Jungenstreich und hat den Vorfall aufgenommen. Zeugen können sich an die PI Neufahrn wenden.

### Bunter Kinderflohmarkt im Ladenzentrum Alter Wirt



Die Tischreihen zogen sich von der Danziger Straße bis hin zur Tankstelle, doch hätten sich die Kinder mehr kauffreudiges Publikum gewünscht.

**Patricia Linner** / Ein kleines Kaufhaus hätte man bestücken können mit all den bunten Waren, die am 17. Juli im Ladenzentrum Alter Wirt von Kindern auf einem Flohmarkt angeboten wurden. Die Veranstalter des Ladenzentrums hatten zahlreiche Biertisch-Garnituren zur Verfügung gestellt, und die Kinder hatten sich von vielem lieb Gewonnenen getrennt. Angeboten wurde alles, was sich im Laufe der Zeit so ansammelt: Pokemonkarten, Playmoburgern und -figuren, ferngesteuerte Autos, Bücher, CDs, DVDs, bis hin zu Kleidung, Schuhen und Radl-Trailern, sogar das passende Handgepäck hätte man erwerben können, um die Fundstücke nach Hause zu transportieren. Die Kleineren wurden großteils noch von ihren Müttern unterstützt, die älteren der Kinder wickelten ihre Deals schon ganz selbständig und durchaus geschäftstüchtig ab. Auch ein dicker Regenschauer zwischendurch konnte die wackeren Junghändler nicht schrecken. Die meisten hielten wirklich durch, doch ab 13.00 Uhr, als auch die meisten Läden ihre Pforten geschlossen hatten, blieb das Publikum ebenfalls aus. Viele der Kinder empfanden den Tag aber dennoch als erfolgreich, konnte man nicht nur das eigene Taschengeld aufbessern, sondern an den Nachbarständen auch das eine oder andere Schnäppchen fürs eigene Kinderzimmer wieder zurück nach Hause tragen.

...von der Planung bis zum Bezug

**LOIBL-BAU**<sup>GM</sup><sub>BH</sub>

- Termisicherheit
- Alles aus einer Hand
- Über 35 Jahre Erfahrung
- Festpreisgarantie
- Schlüsselfertige Erstellung
- Massivbauweise

#### Bauträger

Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

#### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

www.loibl-bau.de · E-Mail: info@loibl-bau.de

## Waaghäuslfreunde laden ein

**Günter Lammel** / Seit Mitte vorigen Jahres erstrahlt das 110 Jahre alte Waaghäusl dank der Initiative einiger Echinger Bauern (Waaghäuslfreunde) in neuem Glanz. An diesem historischen Ort zeigt heuer am 28. August eine Ausstellung mit dem Titel „Geschichte der Waagstraße in Eching einst und jetzt“ das Gesicht dieser Dorfstraße in älterer und jüngerer Zeit. Gemeindegarchivar Günter Lammel stellt Luftaufnahmen und Hofansichten aus der Vergangenheit neueren Fotos gegenüber. Eine Schau mit alten Gerätschaften, Bulldogs und Oldtimern erinnert an die von Landwirtschaft und Handwerk geprägte frühere Ortsmitte.



Wie archivierte Luftbilder beweisen, war die Waagstraße damals wesentlich breiter als die Durchgangsstraße (heute Untere und Obere Hauptstraße). Hofnamen wie Schmid, Maurer, Wagner, Schustermartl oder Bauernschmid sind ein Zeichen dafür, dass in der Waagstraße früher nicht nur Bauern, sondern auch Handwerker ihren Sitz hatten. Im letzten Jahrhundert waren noch ein Schmied (Holzer), ein Wagner (Eichinger) und ein Sattler/Polsterer (Pichlmeier) aktiv. Heute bestimmen vor allem stattliche Bauernhöfe, gut eingefügte Wohnbauten sowie die BRK-Rettungswache und das Feuerwehrhaus das Bild dieser Ortsstraße - und natürlich das renovierte Waaghäusl.

Nach der Eröffnung der Ausstellung um 15 Uhr durch Bürgermeister Josef Riemensberger sorgen die Landfrauen mit Kaffee und Kuchen für das leibliche Wohl, und zu deftig-bairischen Speisen darf auch eine Halbe Bier nicht fehlen. Gemütliche Unterhaltung versprechen die flotten Weisen der Echinger Blaskapelle sowie Auftritte der Goßlschnalzer und Schuhplattler.

Die Waaghäuslfreunde, die 2009 das 1. Echinger Waaghäuslfest organisiert und ausgerichtet haben,

**Samstag den 28.08.2010**  
um 15.00 Uhr am Waaghäusl

**Waagstraße**

**Echinger Waaghäuslfest**

Ausstellungseröffnung  
„Geschichte der Waagstraße in Eching“  
Günter Lammel

Es wirken mit:  
**Echinger Blaskapelle**  
**Schuhplattler & Goßlschnalzer**

Von: ... Gemeinde Eching, Bayer. Staatsministerium, ...

laden die gesamte Bevölkerung zu dieser Veranstaltung herzlich ein und hoffen auf regen Zuspruch, um mit dem Reingewinn des Festes weitere Strahler für die nächtliche Beleuchtung der noch dunklen Seiten des Kirchturms von Alt-Andreas finanzieren zu können.

## AUS DEM LANDRATSAMT

### Minetubes - Filmwettbewerb für Jugendliche jetzt online

Minetube, der Filmwettbewerb des Amtes für Jugend und Familie Freising, der Jugendzentren aus den Landkreisen Freising und Erding sowie des Kreisjugendringes Freising ist jetzt online unter [www.minetube.de](http://www.minetube.de).

Filme mit einer Länge von maximal sieben Minuten können bei den Veranstaltern auf CD gebrannt eingereicht oder der entsprechende Link zugemailt werden. Thema: „Was geht bei euch? Filme Deine Lebenswelt!“ Wichtig ist dabei die originelle Idee. Die Umsetzung kann dokumentarisch oder ironisch oder slapstick oder sonstiges sein. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt.

Abgabeschluss ist der 29. Oktober. Ab diesem Tag kann online über die Filme abgestimmt werden. Zuletzt entscheiden aber zusammen mit dem Online-Voting auch eine Jury und das Publikum der Prämierungs-Party am 12. November im Moosburger Jugendzentrum.

### Tag des offenen Denkmals: Interessante Angebote

Auch der Landkreis Freising hat für den bundesweiten Tag des offenen Denkmals am Sonntag, den 12. September ein Programm organisiert. Da der Landkreis zu dem Motto „Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr“ über keine entsprechenden Denkmäler verfügt, hat sich das Landratsamt im Einvernehmen mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege entschieden, folgende Denkmäler zu öffnen: die Wallfahrtskapelle Maria-Hilf in Osterwaal, den Pfarrhof in Kirchdorf an der Amper und die Wallfahrtskirche St. Maria in Rudlfing.

Keimzelle der Marienverehrung am Ort der heutigen Wallfahrtskapelle Maria Hilf ist der Legende zufolge das Gelübde eines Bauern aus Osterwaal aufgrund der wundersamen Heilung seines kleinen Sohnes im Jahr 1814. Der Überlieferung nach errichtete der Bauer nun Dank ein Marienbild am Ort seines Gelübdes. Bald darauf setzte hier eine rege Wallfahrt ein. Im Jahr 1874 errichtete Landwirt Bartholomäus Fritz aus Haarbach an diesem Platz eine kleine Kapelle.

Am Tag des Offenen Denkmals kann die Kapelle von 8 bis 20 Uhr besichtigt werden. Um 10 Uhr wird eine Messe und um 14 Uhr eine Andacht abgehalten. Jeweils im Anschluss wird eine Führung durch den Pfarrgemeinderat angeboten.

Der Pfarrhof Kirchdorf, ein barocker Walmdachbau, wurde 1706 bis 1708 erbaut. Davon zeugt noch die Gravur „1708“ in einem Balken des Dachstuhls. Möglicherweise wurden die Arbeiten von dem Freisinger Hof- und Stadtmaurermeister Giovanni Giacomo Maffioli angeleitet. Bis 1803 wurde der Pfarrhof von Prämonstratensern des

## Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreivarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

[Medidata-jaeger@web.de](mailto:Medidata-jaeger@web.de)

ehemaligen Klosters Neustift bewohnt. Besichtigungsmöglichkeiten sind am 12. September von 10 bis 16 Uhr. Führungen werden um 10 und um 14 Uhr angeboten.

Seit dem 15. Jahrhundert finden Wallfahrten „zur Lieben Frau von Rudlfing“ statt. Das Gnadenbild der thronenden Muttergottes aus dem 15. Jahrhundert überstand den Einsturz der alten Kirche unbeschadet. Im Zeitraum von 1752 bis 1755 wurde die katholische Wallfahrtskirche St. Maria als barocker Neubau errichtet. Im Jahr 1755 wurde die neue Kirche geweiht. Noch heute finden Wallfahrten von Neustift nach Rudlfing an den sieben Samstagen zwischen Ostern und Pfingsten, den sogenannten „goldenen Samstagen“ statt.

Die Kirche ist von 14 bis 17 Uhr geöffnet, um 14 und um 16 Uhr kann man an einer Führung mit Kreisheimatpfleger Rudolf Goerge teilnehmen.

Weitere Informationen finden sich auf der Homepage des Landratsamts.

Auch die Stadt Freising beteiligt sich mit zwei interessanten Angeboten:

„Die Kärntner Familie Oberbacher und ihr Handelshaus am Freisinger Marienplatz“, Führung um 11 Uhr durch Günther Lehrmann vom Historischen Verein Freising. Treffpunkt ist das Foyer des Stadtmuseums

„Alte Isarbrücke: Verkehr auf und unter der Brücke“, Führung um 15 Uhr durch Norbert Zanker, Stadtheimatpfleger. Treffpunkt ist die Korbiniensbrücke.

### Zinsen im Bayerischen Zinsverbilligungsprogramm deutlich gesenkt

Die Bayerische Landesbodenkreditanstalt fördert bekanntlich im Bayerischen Zinsverbilligungsprogramm mit Unterstützung des Freistaates Bayern und der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) den Neubau und Erwerb von Eigenwohnraum in der Form von Einfamilienhäusern, Zweifamilienhäusern (nur für den Antragsteller vorgesehene Wohnung) und Eigentumswohnungen durch befristet zinsverbilligte Darlehen. Zur Verwirklichung des Traums vom Eigenheim oder von der Eigentumswohnung wurde der Zinssatz nun bis auf weiteres auf ein historisches Tief von 1,95 % nominal (zuvor 2,5 %) gesenkt und kann auch beim Kauf aus dem Wohnungsbestand gewährt werden.

**Ihr Fachmann für Kabel & Sat-Anlagen!**

**Seit über 40 Jahren  
Ihr Meisterbetrieb**



# TV-Böhm

85386 Eching · Siedlerstr. 4  
Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99

Fernseh-Service

Verkauf und  
Reparatur  
aller Marken

# Aus dem Urlaub zurück!

**Naturheilpraxis Nikola Einertshofer-Manzinger**

Herderstr. 14 • 85386 Eching

Tel. 089-37001836 • info@naturheilpraxis-eching.de

Termine nach Vereinbarung

- ▷ metabolic balance®Stoffwechselprogramm
- ▷ Homöopathie
- ▷ Wirbelsäulenthherapie nach Dorn
- ▷ Dunkelfelddiagnostik
- ▷ pulsierende Magnetfeldtherapie



Xare Ohnehirnbeiß,  
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den oidn und neia Büagamoasta vo Eching zwengs :

## Noch da Woi

Je zad muuß i Eahna zerscht amoi herzli gratulian zua drittn Wiedawoi! I woas ned obs Eahna aufgfoin is ? I war da oanzige der im letztm Forum gschriem hod das Sie wieda Büagamoasta worn san. Obwoi der Teamin füa des Artiki obgem no voa da Schtichwoi war. Eahnare ganzn Parteikollegn hom se druckt und koanna hod se draud, außa mia. I häd mi a schwar do mid am neia Büagamoasta. Do sengs amoi wieda wia i an Eahna glabt hob. Aba je zad enteischns mi ned!! Sie hom an Haufa ogleiat und des miaßn'S je zad firrti macha. De andan song ois was Sie macha is nix weat, aba I find ma muuß ois probian, egal obs nachad den Eafoig hod oda a ned. Übrings übbas Wedda untahoit I mi nimma mid Eahna, so ein Sch....Do red i ja liaba üba Politik, aba so richtig meng dua i de a ned.

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare

Grundlagen dieser Förderung sind die Richtlinien für das Bayerische Zinsverbilligungsprogramm zur Förderung von Eigenwohnraum. Nähere Informationen hierzu gibt es auf der Homepage des Landratsamts Freising unter Aktuelles. Die hier veröffentlichte Informationsbroschüre kann auch im Bauamt des Landratsamtes Freising unter der Telefonnummer 08161/600-174 oder 08161/600-172 angefordert werden.

## Landkreis bietet Ausbildungsplätze

In drei verschiedenen Ausbildungsberufen bietet der Landkreis Freising aktuell Ausbildungsplätze an: Verwaltungsfachangestellte, Anwärter/innen für den gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst und Straßenwärter.

Nähere Informationen zu den einzelnen Ausbildungsberufen finden Interessierte auf der Homepage des Landratsamts. Hier gibt es eine neue Rubrik „Öffnet externen Link in neuem Fenster, Ausbildung im Landratsamt“, die von den derzeitigen Azubis selbst gestaltet wurde. Mit leicht verständlichen Texten und großen Fotos werden die Ausbildungsinhalte, die Vergütung und die Perspektiven nach der Ausbildung geschildert.

Die Bewerbungen für den Ausbildungsbeginn im Herbst nächsten Jahres müssen bis spätestens **24. September** im Personalamt des Landratsamts eingegangen sein.

## Vorankündigung: Straßensperrung in Eching

Die Paul-Kämaier-Straße (FS5) in Eching wird vom 3. bis 5. September wegen Asphaltierungsarbeiten voll gesperrt. Die Umleitung über Günsenhausen St2339 - B13 - St2053 Eching ist vor Ort ausgeschildert.

## Vortragsreihe gestartet: Häuser energiesparend bauen oder renovieren

Sollte man wirklich jetzt schon, kurz nachdem die Hitzewelle zu Ende ging, an die kalten Wintertage und an die damit verbundene Heizperiode denken? Offenbar waren einige Bürger und Bürgerinnen aus dem Landkreis Freising dieser Ansicht und besuchten einen Vortrag des Architekten Volker Herzog im Landratsamt.

Ziel des Vortrages war es, die Zusammenhänge zwischen der Bauweise eines Gebäudes und der Technik der Wärmeversorgung in einfachen Worten und Bildern darzustellen. Insbesondere bei Neubauten hat man viele Möglichkeiten, den Energieverbrauch zu optimieren. Ausrichtung des Gebäudes nach Süden, große Fenster im Süden, kleine Fenster im Norden, eine gute Wärmedämmung der Wände und eine auf die Gesamtkonzeption abgestimmte Wärmeversorgung sind die

## Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

## Notfalldienst der Zahnärzte September 2010

04./05. **Dr. Westermeier, Andreas**  
85345 Freising, Bahnhofstr. 4  
Tel. 08161/3707

11./12.. **Dr. Weissenberger, Christian**  
85345 Freising, Bahnhofstr. 20a  
Tel. 08161/44455

18./19. **Dr. med. dent. Dr. Barth-Öttl, Sabine**  
85391 Allershausen, v.-Behring-Straße 5  
Tel. 081 66/681 20

25./26. **Dr. med.dent./Univ. Budapest  
Ziss, Eva-Maria**  
85356 Freising, Hauptstraße 8  
Tel. 08161/789390

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Außerhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

## Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer  
**08122-19222**

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anruferantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel.089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

Schlagworte, die in dem Vortrag erläutert wurden. Erstaunlich war die Erkenntnis, dass bei vielen Häusern die meiste Energie durch undichte Fenster, Türen und Ritzen verlorengeht. Wie eine Untersuchung einer Vielzahl an Häusern ergab, erfolgen ca. 40 % der Wärmeverluste durch Undichtheiten und durch falsches Lüftungsverhalten. Dabei geht dem Haus viel Energie und dem Hauseigentümer viel Geld verloren.

Wer keine Zeit hatte, den Vortrag zu besuchen und sich für die Details interessiert, kann sich demnächst auf der Internetseite des Landratsamtes ([www.kreis-fs.de](http://www.kreis-fs.de)) den Vortrag ansehen. Der Vortrag war der Beginn einer Vortragsreihe zum Thema „Energieeffiziente Gebäude“ gehalten. Der nächste Vortrag findet Ende September statt. Zeitpunkt und Ort werden in der Tagespresse bekannt gegeben.







# BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

**Rechtsanwalt Bertram Böhm**  
Ehe- und Familienrecht  
Handels- und Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht  
Patent- und Markenrecht

**Rechtsanwältin Sabine Huber**  
Familienrecht  
Verkehrsrecht

**Patentanwalt Udo Richter**  
Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerblicher Rechtsschutz

**Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung: 23. 10. Eching**  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)

## WIRTSCHAFT

### 4000 Euro für Madagaskar

**M. Mayer** / Mit einer großzügigen, privaten Spende haben die beiden Geschäftsführer der Firmen Bock, Alfred Bock (Bad & Heizung) und Thomas Wimmer (Spenglerei Dachdeckerei), den Echinger „Arbeitskreis Entwicklungshilfe“ unterstützt. Vorsitzender Joachim Enßlin konnte einen Scheck über 4000 Euro in Empfang nehmen. Die in Neufahrn und Freising ansässigen Unternehmen haben heuer das 100-jährige Bestehen gefeiert. Dabei hielt Franz Alt einen Vortrag zum Thema „Sonnige Aus-sichten – Wie Klimaschutz ein Gewinn für alle wird“. Alfred Bock und Thomas Wimmer kamen in dem Zusammenhang auf die Idee den AK Entwicklungshilfe zu unterstützen. Wie Enßlin sagte, wird



es möglich sein mit dem Geld etwa zwei bis drei Brunnen zu bauen. Ein Brunnen kann etwa 100 Familien mit sauberem Trinkwasser versorgen. Der AK Entwicklungshilfe arbeitet vor allem in Madagaskar, wo Wasser ein sehr kostbares Gut ist. Enßlin bedanke sich für das persönliche Engagement der beiden Geschäftsführer, lobte aber auch die Auswahl des Festredners und versicherte das Geld komme eins zu eins an. mm

*Zwei bis drei Brunnen können von der Spende Alfred Bocks (links) und Thomas Wimmers (rechts) gebaut werden. Joachim Enßlin nahm das Geld für Echinger „Arbeitskreis Entwicklungshilfe“ an. mm/ Foto: M. Mayer*

## Der Zauber der Trommel

e.B. / Hohe Anforderungen, permanente Anspannung, stressiger Alltag – diese belastende Kombination lähmt nicht nur Erwachsene, auch Kinder sind durch die gestiegene Leistungsorientierung an den Schulen und die ständige Reizüberflutung der Medien davon betroffen.

Wie können wir uns Oasen schaffen, Balance finden und uns selbst wieder spüren? Für Bianca Schulz ist die Frage schnell beantwortet. „Trommeln“, lautet das Rezept der Musikpädagogin. Trommeln entspannt, vitalisiert und lässt keinen Raum für Stress und Unruhe. Wer sich vom Rhythmus tragen lässt, spürt schnell die positive Kraft der recht ursprünglichen Klänge und Bewegungsabläufe.

Abbildungen von trommelnden Menschen sind über 4000 Jahre alt. Ob als Kulthandlung, als Weg zur Heilung und zur inneren Stille oder als Kommunikationsmittel - Trommeln hatten und haben weltweit eine große Bedeutung. In vielen Ländern Asiens, Südamerikas und Afrikas sind Trommeln täglicher Bestandteil des Lebens. Man denke nur an brasilianische Sambatrommeln, die pure Lebensfreude zum Ausdruck bringen, und somit bestes Beispiel dafür sind, was der Rhythmus der Trommeln „mit uns machen kann“. In Europa wurden Trommeln jedoch lange Zeit nur vom Militär genutzt. Doch auch in unseren Breiten entdecken immer mehr Menschen die große Vielfalt von Trommeln, die sehr viel mehr als nur den Marschtakt transportieren kann.

Die Trommel erfordert keine Notenkenntnisse, bringt schnelle Erfolgserlebnisse und ist damit regelrecht ein Katalysator für die Stärkung des Selbstwertgefühls. Wir manövrieren uns also nicht in die nächste Situation, in der enormer Leistungsdruck besteht, sondern merken, dass wir mit wenigen Mitteln und einfachen Rhythmen bereits die volle Wirkung erleben. Auch für Kinder sind Ergebnisse mit Leichtigkeit und in erstaunlicher Schnelligkeit sicht- und hörbar. Sie erfahren den Rhythmus als positives Erlebnis und als non-verbales Kommunikationsmittel. Das macht sie stark und ermöglicht, sich neu zu entdecken. Schüchterne Kinder werden plötzlich lebendig, unruhige Kinder finden ihre Ruhe wieder.

Rhythmik und Trommeln fördern die Entwicklung von sozialer Kompetenz in der Gruppe, befähigen zu Achtsamkeit, schaffen Vertrauen.

Sie sind Gymnastik fürs Gehirn, unterstützen nachhaltig die Vernetzung der linken und rechten Gehirnhälfte, schaffen Struktur durch häufige Wiederholungen, schulen die Unabhängigkeit und Koordination der Gliedmaßen, fördern das Verständnis rhythmischer Strukturen in allen Musik- und Tanzarten, bauen Stress ab und helfen bei der Verarbeitung von Emotionen.

In Verbindung mit Liedern, Tanz und Bewegung wird der Trommelrhythmus ein verbindendes Element. Trommeln nicht nur als Weg zu sich selbst, sondern auch zur Gemeinschaft. Wie sehr die Gemeinschaft beflügelt, können sicher alle Musiker und Sänger bestätigen. Ein Trommler muss nicht bis zur Orchester- oder Konzertreife warten, um das erleben zu können. Bereits als Anfänger kann er oder sie bei einem so genannten Drum Circle teilnehmen. Bei diesem Zusammenspiel dürfen alle mitmachen. Dies ist auch für die Entwicklung eines jeden einzelnen übertragbar. Ob man nun bei einfachen Rhythmen bleibt oder ein virtuoser Percussionist werden möchte, alles ist möglich und verfehlt in keinem Fall seine positive Wirkung auf Körper und Geist.

Bianca Schulz, die sich bereits mit „Moving Kids“ (musikalische Früherziehung für Kinder) einen Namen gemacht hat, bietet eine breite Palette von Rhythmik-Kursen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie unter 08133/908 888.

**DER MAZDA2 FÜR € 169,- MONATLICH**

**FLATRATE-ANGEBOT INKLUSIVE 4 JAHRE MOBILITÄT, 4 JAHRE GARANTIE UND 4 JAHRE WARTUNG**

AUF WUNSCH KFZ-VERSICHERUNG<sup>2</sup> INKL. VOLLKASKO FÜR NUR 44,- € MTL.

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 6,9 l/100 km, außerorts 4,2 l/100 km, kombiniert 5,2 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 125 g/km.

1) Als einziger Hersteller und Importeur in Deutschland finanziert Mazda die Anpflanzung neuer Bäume für jeden über die Mazda VarioFlat finanzierten Neuwagen und erwirbt zudem CO<sub>2</sub>-Waldzertifikate. Genug, um den bei 4 Jahren Laufzeit und einer kalkulierten Laufleistung von 15.000 Kilometern pro Jahr anfallenden CO<sub>2</sub>-Ausstoß innerhalb von 10 Jahren weit mehr als zu kompensieren.

2) Mazda VarioFlat Finanzierung, ein Finanzierungsbeispiel der Mazda Finance, einem Service-Center der Santander Consumer Bank AG, für den Mazda2 5-Türer Imuls 1.3 i MZR 55 kW (75 PS) bei € 2.990 Anzahlung, 1,99 % effektivem Jahreszins, € 169 monatlicher Rate (erste Rate € 154,24), € 3.836,80 kalkulierter Schlussrate, 48 Monaten Laufzeit, 0,66 % gebundenem Sollzins, € 11.659,22 Nettodarlehensbetrag, € 11.765,04 Gesamtbetrag, € 390,92 Bearbeitungsgebühr, € 12.800 Barpreis (Preise jeweils inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten. Vorstehende Angaben entsprechen zugleich dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 3 PAngV. Neben der Santander Consumer Bank AG werden wir im Rahmen der Vermittlung von Darlehensverträgen auch für weitere Darlehensgeber tätig. Bei einer kalkulierten Laufleistung von max. 15.000 km pro Jahr: • Mobilität gem. den Bedingungen des Mazda Europe Service, • 3 Jahre Mazda Neuwagengarantie (gem. Mazda Neuwagen Garantiebedingungen) und 1 Jahr Mazda Neuwagenanschlussgarantie (gem. Bedingungen der CG Car-Garantie Versicherungs-AG). • Durchführung der ersten 4 Wartungen nach Herstellervorgaben sowie der vorgeschriebenen Hauptuntersuchung 3 Jahre nach Erstzulassung des Fahrzeuges. Abbildung zeigt Fahrzeug mit höherwertiger Ausstattung. 3) Ein Angebot der Rheinland Versicherung für Darlehensnehmer ab 21 Jahre, Vollkasko mit Selbstbeteiligung von € 500,-, Teilkasko mit Selbstbeteiligung von € 150,- auch für Fahrradmitfänger.

**AUTO SAURER**

Auto Saurer GmbH  
Golgenbachweg 24 • 85375 Neufahrn  
Tel.: 08165 - 94875-0 • [www.saurer.de](http://www.saurer.de)

## Öffnungs- / Bürozeiten von A-Z

### ASZ - Alten- und Servicezentrum Mehrgenerationenhaus

Bahnhofstraße 4, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 42-0 - Fax: 089/32 71 42-13

E-Mail: info@asz-eching.de

Homepage: www.asz-eching.de

**Öffnungszeiten Büro:** Mo - Do 8.30 - 11.30  
Uhr und 13.30 - 16.00 Uhr, Fr 8.30 - 11.30 Uhr

### Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche, Eltern und Familien

Untere Hauptstr. 12, 85386 Eching  
Tel: 089/ 3192300 - Fax: 089/37929942

E-Mail: beratungsstelle@eching.de

**Öffnungszeiten:** Mo,Do, Fr 8.30 - 12.30 Uhr  
Do, Fr 13.30 - 17.00 Uhr u. nach Vereinbarung

### Bürgerbüro im Rathaus

Untere Hauptstraße 3, 85386 Eching  
Tel.:089/319 00 0 - 0

**Öffnungszeiten:**

Mo, Di 8.00 - 16.00 Uhr, Mi 8.00 - 12.00 Uhr  
Do 8.00 - 18.00 Uhr, Fr 7.30 - 12.00 Uhr

### Bürgerhausbüro (Kulturamt)

Rößberger Str. 6, 85386 Eching  
Tel.: 089/32 71 47-43 - Fax:089/327 147 44

Kartenvorverkauf Tel.: 089/ 37 97 92 62

Homepage: www.buergerhaus-eching.de

**Öffnungszeiten:**

Mo, Do 16.00 - 18.00 Uhr  
Di, Fr 10.00 - 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Danziger Straße 5, 85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 46 18 - Fax: 089 / 37 00 15 75

E-Mail: echingbuecherei@t-online.de

**Öffnungszeiten:**

Mo 14.00 - 17.00 Uhr Di 19.00 - 21.00 Uhr  
Mi 10.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 17.00 Uhr  
Do 17.00 - 19.00 Uhr Fr 14.00 - 17.00 Uhr

### Musikschule

Untere Hauptstraße 14, 85386 Eching  
Tel.: 089/319 20 31

**Bürozeiten:** Mo, Di und Fr 09.00 - 11.00 Uhr

Mi und Do 17.00 - 18.00 Uhr

### Jugendzentrum Monte Eho

Heidestraße 33, 85386 Eching  
Tel.: 089/319 29 50

E-Mail: jugendzentrum@eching.de

Homepage: jugendzentrum-eching.de

**Öffnungszeiten:**

Di, Mi und Fr 14.00 - 20:00 Uhr  
Do, Sa 14.00 - 18.00 Uhr

### Vhs - Geschäftsstelle

Rößberger Straße 8, 85386 Eching  
Tel. 089 3191815 - Fax 089 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

**Bürostunden:**

Mo bis Fr 10.00 - 12.00 Uhr  
Di und Do 16.00 - 19.00 Uhr

### Wertstoffhof

Dietersheimer Straße, 85386 Eching

**bis 14. Oktober: Sommeröffnungszeiten**

Die u. Mi 15.00 - 18.00 Uhr  
Fr 13.30 - 18.00 Uhr  
Sa 08.30 - 14.00 Uhr

**ab 15. Oktober: Winteröffnungszeiten**

Die u. Mi 13.30 - 16.30 Uhr  
Fr 13.00 - 17.00 Uhr  
Sa 09.00 - 14.00 Uhr  
Mo + Do geschlossen

Hinweis: Bitte schneiden Sie sich vorsichtshalber die Übersicht über die Büro- und Öffnungszeiten aus! Es ist möglich, dass der Abdruck der Öffnungszeiten gelegentlich aus Platzgründen entfallen muss. Sie finden alle Termine grundsätzlich auch online unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## TERMINE

### Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching

Pfarrer Norbert Weis,

Danziger Str. 11, 85386 Eching

Sprechstunde Dienstag von 9.00 - 11.00 Uhr,  
Tel. 089/379076-0

Diakon Klaus Klonowski,

Tel. 089/3790760 oder 089/ 32731811

Pastoralreferent Josef Six, Tel. 089/31704605

Pfarrbüro: Sekretärinnen Evi Grosch

und Ottilie Handschuh

### Neue Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo, Di, Do, Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

Do 16.00 - 18.00 Uhr, Mi. geschlossen

Telefon: 089/379 076 0, Fax: 089/379 076 76

Neu-Andreas (Sommerzeit)

Sa.: 18.00 Beichtgelegenheit

18.30 Rosenkranzgebete für den Frieden

19.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Die.: 08.00 Uhr Hl. Amt

Mi.: 19.00 Messe m. Gedächtnis für Verstorben.

Fr.: 08.00 Hl. Amt

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes der Täufer

So.: 08.30 Hl. Amt

Do.: 19.00 Hl. Amt

### Termine im Pfarrheim Danziger Str. 7

Seniorenachmittag jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Chorgemeinschaft St. Andreas Do., 20.00 Uhr

Gospelchor Mittwoch 20.15 Uhr

Kinder- und Jugendchor

Mittwoch, Gruppe I: 14.45 Uhr - 15.45 Uhr

Mittwoch, Gruppe II: 16.15 Uhr - 17.15 Uhr

Jugendchor Donnerstag, 15.15 Uhr - 16.15 Uhr

Die Proben finden im Pfarrsaal statt. Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

Flötengruppen

Nach Absprache mit Herrn Glotz Tel. 37 90 76 22

### Gottesdienst

**14.09.**, 14.00: Krankengottesdienst, anschl. Kaffee und Kuchen im Pfarrsaal.

**19.09.**, 10:00: Kleinkindergottesdienst im Pfarrh.

**26.09.**, 18:00: Jugend-Vesper-FEIER- Abend in Alt Andreas

### Pfarrwallfahrt

Wir fahren am Sonntag, **26.09.10** nach Vilgertshofen.

Abfahrt Dietersheim: 7.45 Uhr (Maibaum)

Abfahrt Eching: 8.00 Uhr (Neu-Andreas)

Anmeldung übers Pfarrbüro Tel. 3790760,

Frau Seidl Tel. 3194811.

Wir bitten um bis 01.09.2010 Anmeldung

### Kleinkindergottesdienst

Bist du zwischen 3 und 6 Jahre alt? Hörst Du gern Geschichten von Jesus und vom lieben Gott? Willst Du nicht nur immer still sitzen und zuhören? Willst Du aktiv mitmachen: singen, beten, gestalten und spielen? Dann komm doch zu uns zum Kleinkindergottesdienst.

Wir treffen uns jeden 3. Sonntag im Monat (außer in den Ferien) um 10.00 Uhr im Pfarrheim. Am 19.09.10 wollen wir das Plakat für die Kirche neu gestalten. Bring doch bitte ein Foto von dir mit.

# Spring

GmbH

täglich von 7 - 17 Uhr, Freitag von 7 - 14 Uhr  
Samstag geöffnet von 9 - 12 Uhr

### Fachhandel für

- Bad und Sanitär
- Heizung
- Installationsbedarf
- Solar-Strom u. -Systeme
- Regenwasseranlagen
- Schwimmbad- u. Sanitär-Pflege
- Ersatzteile

+ Lagerverkauf

Erfurter Straße 4 85386 Eching  
Tel. 0 89 / 3 19 42 42 Fax 0 89 / 3 19 33 92  
[www.spring-sanitaer-heizung.de](http://www.spring-sanitaer-heizung.de)

### Sozialdienst

Jeden 3. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr im Pfarrheim.

### Kath. Frauenbund

Dienstag, 07.09.10 um 8.00 Uhr Hl. Messe, anschl. Frühstück.

Dienstag, 14.09.10 um 19.30 Sitzung.

### Offener Kleiderschrank

Annahme Montag, 18.00 - 19.00 Uhr:

6.9., 13.9., 20.9.

Ausgabe Donnerstag, 18.00 - 19.00 Uhr:

2.9., 9.9., 16.9., 23.9.

### Firmvorbereitung

Freitag, 24.09. - Sonntag, 26.09.10 Firmlingswochenende in Fürstenried.

### Caritasherbstsammlung 2010

Vom 27.09.-03.10.10 ist die Caritasherbstsammlung. Für einige Straßen suchen wir noch Sammlerinnen und Sammler. Bitte melden Sie sich bei uns im Pfarrbüro: Tel.: 3790760. Unseren bewährten Sammlerinnen und Sammlern danken wir ganz herzlich. Die Listen liegen ab Dienstag, 20.09.10 im Pfarrbüro bereit.

Sie können Ihre Spende auch gern überweisen auf das Konto der Kath. Kirchenstiftung St. Andreas: Konto-Nr. 5715512, BLZ 701 696 14 Freisinger Bank eG, mit dem Vermerk: Caritasspende.

### Musikgruppen

In der Woche nach den Ferien beginnen auch wieder die Aktivitäten der verschiedenen musikalischen Gruppierungen in der Pfarrei. Am Mittwoch, den 15.09. um 16.00 Uhr findet im Pfarrsaal das 1. Treffen des Kinderchores mit Einteilung der Chorgruppen, sowie des Instrumentalunterrichtes statt.

Erste Proben: Gospelchor am Mittwoch, 15.09. um 20.15 Uhr, Chorgemeinschaft St. Andreas Donnerstag, 16.09. um 20.00 Uhr, Jugendchor Freitag, 17.09. um 15.15 Uhr.

Die Proben finden im Pfarrsaal statt. Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen, vorbeizuschauen.

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Eching

Pfarrerin Katrin Weidemann

Pfarrsekretärin: Angela Borck,

Mo+Mi 9-11 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarrer Michael Thoma, Ludwig-Thoma-Str. 2

Tel. 318 12 450 mobil 0160/745 94 80

Pfarramt.Eching@elkb.de

[www.Magdalenenkirche.de](http://www.Magdalenenkirche.de)

## Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21

Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

## Klimatisierte exklusive Büroflächen in Eching ab 01.11.2010 zu vermieten.

Mietfläche im 1.OG, 150qm  
inkl. 4 Tiefgaragenstellplätze  
Mietpreis 1380,00 € +NK+ MwSt  
- Provisionsfrei -

Mietfläche im 2.OG, 220qm  
inkl. 4 Tiefgaragenstellplätze  
Mietpreis 1980,00 € +NK+ MwSt  
- Provisionsfrei -

IS-Immobilien Tel. 089 / 319714 80

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;  
Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**05.09.** Gottesdienst m. Abendmahl (K.Weidemann)

**12.09.** Gottesdienst (K.Weidemann)

**19.09.** Gottesdienst (B. Blum)

**26.09.** 10 Uhr Gottesdienst (K.Weidemann)

11 Uhr ELFER mit Junior-ELFER

jeweils anschließend Kirchenkaffee, außer in den Ferien

### Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

### SeniorInnentreff:

**01.09., 8:00 Uhr:** Tagesfahrt nach Regensburg

**Gebetskreis:** jeweils Montag, 20.00 Uhr

**Mittwochs-Oase:** jeweils Mittwoch, 19:00 Uhr (nicht in den Ferien)

**Biblischer Hauskreis:** Termine + Info bei J. Schirmann, Tel: 089/3191794

**Frauenkreis:** jeweils Montag um 9.30 Uhr

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21 Uhr, Jochen, Tel. 089/96 64 84

**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.),** Termine + Info bei Pfrin. Weidemann, Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mittwoch 19.30 Uhr

**Posaenchor:** Donnerstag 19.00 Uhr,

**Flötengruppe:** 14-tägig, Termine bei Fr. Fechter Tel.: 319 47 94

### sonstige Termine:

**06.09.,** 17:00 Uhr Besuchsdiensttreff, ev. Gemeindezentrum

**20.09.,** 18:30 Uhr Mesnertreff, ev. Gemeindezentrum

**22.09.,** 17:00 Uhr Konfirmanden-Treff, ev. Gemeindezentrum

20:00 Uhr Kirchenvorstandssitzung (öffentlich), ev. Gemeindezentrum

**27.09.,** 18:00 Uhr Jugendausschuss-Sitzung, ev. Gemeindezentrum

**02.10.,** 10:00 Uhr Gemeindeausflug

### Ökumene

#### Taizékreis:

Sonntag 19:30h St. Andreas - nicht in den Ferien-

### Freie evangelische Gemeinde (FEG)

Gottesdienst: Sonntag 10:00 Uhr

Eching Breslauer Str. 16, 85386 Eching.

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.

Infos auch unter [www.eching.feg.de](http://www.eching.feg.de)

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V.** in Freising, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: [www.schwanger-in-freising.de](http://www.schwanger-in-freising.de)

**Selbsthilfegruppe „Trennung – Scheidung – Alleine-Leben:** 1. u. 3. Mo., 18 - 20 Uhr Caritas Zentrum Schleißheim-Garching Tel.089/321 832 -0  
Ort: Lohhof, Buchenstr. 2, „Treffpunkt Jedermann“

### Regelmäßige Veranstaltungen von A-Z BRK

Senioren gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, Mo 18-19 Uhr im Bürgersaal Dietersheim

**Wassergymnastik für Senioren:** Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

#### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

#### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

#### Echinger Eisstockschiützenverein

Brozeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitanlagen) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

#### Familienzentrum Eching e.V.

Familiencafé mit Kinder-Second-Hand Montags und Mittwochs von 15.00 bis 17.30 Uhr Donnerstags und Freitags von 9.00 bis 11.30 Uhr Jeder ist herzlich eingeladen, ohne Anmeldung!

### Gruppen und Kurse

Mo. von 8.45 - 10.15 Uhr und 10.30 - 12.00 Uhr: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren mit Eltern, Tel. 089/ 14343588

Mo. von 15.30 bis 16.30 Uhr: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 J., Tel. 089/319 68 38

Di. von 15.00 bis 17.30 Uhr: Spanische Eltern/Kind-Gruppe, Tel. 089/ 319 68 38

Di. von 8.30 - 11.30 Uhr und freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr: Minikindergarten für Kinder von zwei bis drei Jahren ohne Eltern, Tel. 08166/990275

Mi. von 9.00 bis 11.30 Uhr:

Wichtelstüberl für Kinder von ein bis drei Jahren ohne Eltern, Tel. 089/37999093

Do. von 16.00 bis 17.00 Uhr:

Französisch für Kindergartenki., 089/ 8890 16 32  
Jeden zweiten Donnerstag im Monat, 20 Uhr:

Mädelsabend: Spielen, Handarbeiten, Reden für Jung und Alt, Tel. 089/37159478

Fr. von 17.30 bis 19.00 Uhr: Ernährungskurs für Kinder, Tel. 089 / 31 90 29 73

An einem Samstag pro Monat: Vital- und Energiemassage, Tel. 08122/ 2 27 09 65

So. von 20.00 bis 21.00 Uhr:

Lichtmeditation, Tel. 089/ 32714712

### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

### Katholischer Frauenbund

Jeden Fr. ab 8.10 Uhr Turnen für alle Interessentinnen Turnhalle in der Danziger Str. (außer Ferien)

### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067) und Meike Sellier (089-3196490)

### Lady Sportverein e. V.

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

### Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Montag von 10.00 bis 11.30 Uhr

jeden 2 Mittwoch im Monat gemütlicher Kaffeetreff des Echinger Tauschings ab 14.30 Uhr

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 –10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 – 18 Uhr

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

### Musikverein Sankt Andreas

Probe Jugendorchester: Fr., 16.45 bis 18.15 Uhr

Probe Blasorchester: Fr., 18.30 bis 20.30 Uhr

Musikschule Eching, Dachgeschoss

### Mieterverein Eching –Neufahrn e.V.

Jeden 2. und 4. Montag im Monat; Eching (Bürgerhaus): 16.30 Uhr – 17.15 Uhr. Eine vorherige tel. Anmeldung Tel.: 08165/5979 ist erforderlich

**Nachbarschaftshilfe Eching e.V.**

Treffen der Senioren: Jeden Montag (außer Ferien) von 15.00 – 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-  
Arrangements und auch nach den Weekend-  
pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**  
Eching, Obere Hauptstraße 2a  
**Telefon 089/319 74 20**

**Schach - für Denker!**  
jeden Donnerstag ab 19.30 Uhr im Bürgerhaus  
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
**Abteilung Schach**

# KARTOFFELFFEST



auf dem Bürgerplatz mit Marktständen, Kinderprogramm, der Bockerbahn...

**Samstag,  
 11. September  
 ab 15.00 Uhr**

Festzeltbetrieb mit  
 Kartoffelschmankerl

ab 19 Uhr live im Festzelt  
 die "Brixentaler" aus Tirol



**Sonntag, 12. September  
 ab 11.30 Uhr**

ab 11.30 Uhr: Ochs vom Spieß,  
 Musik ab 12 Uhr die "Holledauer Hopfareisser"



Änderungen vorbehalten

**Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:**

Besuchen Sie uns unter: [www.echinger-fachbetriebe.de](http://www.echinger-fachbetriebe.de)

- ▶ Hard & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
 Tel. 089/37 99 62 60 · [info@imhof-it.de](mailto:info@imhof-it.de)  
[www.imhof-it.de](http://www.imhof-it.de)



**EZS - Elektroanlagen**

Elektroinnungs-Meisterbetrieb

W. Schönigen, Ährenweg 12e, Neufahrn  
 E-Mail: [info@ezs-elektroanlagen.de](mailto:info@ezs-elektroanlagen.de)  
 Tel. 08165/64 57 50 Fax: 08165/64 57 51  
[www.ezs-elektroanlagen.de](http://www.ezs-elektroanlagen.de)

● Planung ● Beratung ● Verkauf

Elektroinstallation  
 Reparaturservice  
 SAT-Anlagen u. Antennenbau  
 Elektrogeräte  
 Beleuchtungssysteme

ISDN-Telefonanlagen  
 Telekom-Partner  
 EDV-Netzwerkverkabelung  
 Beschallungsanlagen  
 Theaterlichtsteuerung

Sorgenfrei  
 drucken!

**SCHWARZ**  
 REPRODUCK GMBH

Reprodruck Schwarz GmbH

Erfurter Straße 23 Tel. 089/319 769-0  
 85386 Eching [rds.schwarz@t-online.de](mailto:rds.schwarz@t-online.de)  
[www.reprodruckschwarz.de](http://www.reprodruckschwarz.de)

Briefpapier  
 Visitenkarten  
 Flyer  
 Broschüren  
 Plakate  
 Bücher...

**Ihr Fachmann für Kabel & Sat-Anlagen!**

**TV Böhme**

Siedlerstr. 4 · 85386 Eching  
 Tel. 089/319 27 29 · Fax 089/319 55 99  
[www.tv-boehm.de](http://www.tv-boehm.de)

**Verkauf & Reparatur**  
 fast aller Marken und Elektrogeräte

Ihr Metz Händler in Eching

**Fernseh - Video - Hifi - Sat-Anlagen**



# KINDER! JETZTSCHNELL ZUM KOSTENLOSEN KINDERSEHTESTKOMMEN BEVOR DIE SCHULE BEGINNT

Der Kinder-Nulltarif bei niki Optik:

**0,- € für die Brillengläser\***  
Sie zahlen nur die Fassung!

\* bei Vorlage eines Rezepts oder Versichertenkarte der gesetzl. KV

**Wir haben am Sonntag 12.09. für Sie geöffnet!**

**niki  
OPTIK**

Inh. Tobias Schneider  
Augenoptikermeister

**niki Optik e.K.**  
Bahnhofstraße 4b  
(Grasslhaus)  
85386 Eching

Tel. 0 89/ 319 14 07  
info@niki-optik.net



Brillen · Kontaktlinsen



Saisonabschlussfeier U13

## Jugendzentrum „Monte Eho“

11.09., 15.00 Uhr im Freizeitgelände Galavorstellung des Zirkus „Echolino“

19.09., ab 14.00 Uhr beim Jugendzentrum Weltkindertag in Eching

30.09., 18.30 Uhr im Jugendzentrum Öffentliche Sitzung des Jugendrats Eching

## Bürgerhaus / Bürgerplatz

4.9., von 9:00 bis 15:00 Uhr, Tauschring Flohmarkt auf dem Bürgerhausplatz. Anmeldung bei Wally Berchtold, Tel. 089/31859994

11./12.09. Kartoffelfest auf dem Bürgerplatz

25.09., 9.00h bis 12.00h Herbstbasar rund ums Kind der Nachbarschaftshilfe Eching

30.09., 20.00h „WENN DICH DER PARTNER SCHAFFT, DANN IST ES PARTNERSCHAFT!“

3.10. Weinfest des Ladysportvereins ab 18.00h,

TSV Eching / 1. Mannschaft: Bezirksoberliga

So., 29.08., 15.00 Uhr, SpVgg Feldmo. – TSVE

Sa., 04.09., 15.00 Uhr, TSVE – SV Kirchansch.

Sa., 11.09., 15.00 Uhr, FC Deisenhofen – TSVE

Sa., 18.09., 15.00 Uhr, TSVE – ASV Dachau

Fr., 24.09., 19.00 Uhr, SC Kirchheim – TSVE

Sa., 02.10., 15.00 Uhr, TSVE – FT Starnberg 09

Sa., 09.10., 17.00 Uhr, BC Attaching – TSV E

## Dietersheim

02.09. SVD Ausschuss 19.30 Uhr Sportheim

25.09. Arbeitsdienst SVD 9 Uhr Sportanlage

## Für die nächste Ausgabe:

Redaktionsschluss **Di. 14.09.**

Anzeigenschluss **Mo. 20.09.**

Erscheinungstermin **Fr. 01.10.**

## Anzeigenannahme:

**Tel. 08271.5516**

**Fax 08271.40062**

**e-mail: Forumverlag@t-online.de**

## SCE Abteilung Schach

Jeden Do. ab 18 Uhr Übungsabend für die Jugend, ab 19.30 Uhr für alle (Vereinsraum Bürgerhaus)

## Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

## SV Dietersheim

Montag: 15:00 - 16:00 Kinderturnen 4-6 J.

18:00 - 19:00 Seniorengymnastik (Winterzeit)

19:00 - 20:00 Pilates

20:00 - 21:00 Skigymnastik (nur Oktober - März)

## Dienstag:

09:15 - 11:00 Spielgruppe 18 Monate – 3 Jahre

19:30 - 20:30 Damengymnastik

20:30 - 21:30 "Hot Iron"

Mittwoch: 09:30 - 11:00 Spielgruppe/Krabbelgruppe 6 – 18 Monate

Freitag: 09:00 - 10:00 Pilates

16:00 - 17:00 Modern Dance f. Mädchen 7- 9 J.

## Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum Infos auch unter 089/31859994

## TSV

Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Di., 17.00 – 18.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Eching

Waaghäuslfest

28.08., 15.00 Uhr am Waaghäusl in der Waagstraße

Sa. 11. ab 15 Uhr, So. 12. ab 11.30 Uhr

Offener Treff der Bürger für Eching

01.09., 20:00 Uhr Sportgaststätte Sagermann

Offener Treff der Freien Wähler

06.09., 19.00 Uhr im Huber Wirt.

Stopselclub, Freitags, 19.00 Uhr im ASZ

10.09., Vereinsabend mit Infos

1.10., Vereinsabend mit Infos



## Die Geld-zurück-Garantie

**Wir schützen Sie – als wär's für uns selbst:** Unsere Unfallversicherung mit Beitragsrückzahlung macht sich für Sie bezahlt. Denn damit haben Sie nach Ablauf der Vertragslaufzeit ein hübsches Vermögen in der Hand. Garantiert. Lassen Sie sich beraten.

Versicherungs-Service Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG

Subdirektion der Versicherungskammer Bayern

85375 Neufahrn

Bahnhofstraße 27

Tel. (0 81 65) 95 80-0

85399 Hallbergmoos

Theresienstr. 76

(beim Rathaus)

Tel. (08 11) 55 54 58 60

85748 Garching

Rathausplatz 15

Tel. (0 89) 32 67 69-0

Internet [www.bolay.vkb.de](http://www.bolay.vkb.de)

**Wir versichern Bayern.**

